

# POŚREDNIK

# budowlany

6<sup>(70)</sup>  
2007

ISSN 1427-213X

LISTOPAD-GRUDZIEŃ

INFORMACJE  
DLA  
BUDOWNICTWA

m a s z y n y • n a r z ę d z i a • s p r z ę t



**WACKER  
NEUSON** Zapraszamy na BUMASZ 2008  
22-25.01.2008, Pawilon 7



handlowy leasing  
**citi** handlowy

leasing

Handlowy-Leasing Sp. z o.o.  
ul. Chałubińskiego 8  
00-613 Warszawa  
[www.handlowyleasing.pl](http://www.handlowyleasing.pl)

**Kontakt**

Jolanta Oporska-Sitarz  
tel. kom. 606 283 328  
e-mail: [jolanta.oporska@citi.com](mailto:jolanta.oporska@citi.com)

## W numerze m. in.:

5. We Wrocławiu Volvo CE świętowało wyprodukowanie dziesięcioletniej koparko-ładowarki
8. Mecalac to skrót od „Mecanique du Lac”, co oznacza „maszyny znad jeziora”. Nasza redakcja gościła w malowniczo położonej fabryce francuskiej firmy
12. Komatsu produkuje z pasją!  
– rozmowa z Takahide Oshitani, Prezesem Zarządu Komatsu Poland
16. Spycharki gąsienicowe CASE sprawdziły się doskonale w USA. Teraz kolej zatem na podbój Europy
18. Ludwik Kloske po odebraniu koparko-ładowarki Komatsu WB97S-5 zasiadł za jej kierownicą pokonując dystans blisko czterystu kilometrów
26. Niebawem minie pięćdziesiąt lat od kiedy bracia Melroe udostępnili do seryjnej produkcji swój wynalazek będący małą trzykołową ładowarką
32. HKL Baumaschinen Polska wkracza na krajowy rynek wynajmu maszyn
41. Atlas Copco poszerza ofertę osprzętu montowanego na wysięgnikach koparek o hydrauliczne płyty zagęszczające
44. Titan Intertractor od lat dzierży miano jednego z największych światowych producentów mechanizmów gąsienicowych, elementów szybko zużywalnych oraz zespołów tnących
46. Program produkcyjny firmy Weber MT obejmuje także urządzenia służące do obróbki betonu oraz przecinania nawierzchni betonowych i asfaltowych
51. Tugeb Polbud jest producentem cieszącym się dużą renomą stacjonarnych i mobilnych węzłów betoniar-skich oraz kompletnych zakładów do produkcji betonu
52. Użytkownicy kołowych maszyn budowlanych stawiają niezwykle wysokie wymagania oponom. Solideal potrafi je spełnić z nawiązką
56. Firma Bell należy do potentatów wśród producentów wozideł przegubowych zajmując drugie miejsce na świecie pod względem sprzedanych pojazdów
58. Grupa MAN uruchomiła w Niepołomicach koło Krakowa fabrykę ciężkich pojazdów użytkowych

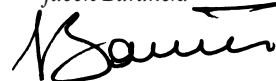
FOTOGRAFIA NA OKŁADCE:  
Ładowarka kołowa WACKER WL25

*Droży Czytelniczy,*

*klamka zapadła, nic już nie jest w stanie zmienić decyzji nowego rządu dotyczącej likwidacji Ministerstwa Budownictwa. Posunięcie to okazało się na tyle kontrowersyjne, że zainteresowało nawet instytuty badania opinii publicznej. Zdania respondentów były, jak to zwykle w takich przypadkach bywa, podzielone. Nieco ponad połowa badanych okazała się być przeciwna dalszemu bytowi ministerstwa twierdząc, że zawsze stanowiło ono przytulną przystań dla partyjnych działaczy i pospolitych karierowiczów mających o budowaniu raczej mgliste pojęcie... Zwolennicy resortu wskazywali natomiast, że jego likwidacja, co przecież już swego czasu miało miejsce, przyniesie zdecydowanie więcej szkody, niż pożytku. Przede wszystkim dezintegracji ulegnie grupa prawdziwych fachowców, których zmuszono do znalezienia sobie nowych posad. Swych kroków w poszukiwaniach nie skierowali oni raczej do Ministerstwa Infrastruktury. Wchłonęło ono resort budowlany i ma teraz ponoć spore kłopoty ze skompletowaniem kadry specjalistów od budowy dróg. Czy należy się zatem obawiać, że nowy rząd zepchnie sprawę budownictwa na margines? Gdyby tak się stało, czyniłby to przeciw premierowi. Donald Tusk w swoim expose wyraźnie obiecał przecież, że Polska w roku 2012 zorganizuje finały piłkarskich mistrzostw Europy, których nie będziemy się wstydzili...*

*By spełnić te obietnice trzeba nie tylko uporządkować przepisy prawne, ale również zdecydowanie przyspieszyć tempo prac budowlanych. Zwiększy to zapotrzebowanie na maszyny i sprzęt budowlany. Wiedzą o tym wypożyczalnie. Długo panowała opinia, że Polska nie jest dla nich dobrym rynkiem, ale teraz to się zmienia. Prowadzący roboty, pod presją napiętych terminów i oszczędności, coraz częściej nie inwestują własnych środków w sprzęt i maszyny, a po prostu je wynajmują do wykonania konkretnej pracy.*

*Niestety, rosnące zainteresowanie maszynami i sprzętem dostrze-gli także różnej maści oszuści. Policja coraz częściej odbiera zgłoszenia od poszkodowanych, którzy padli ofiarą swej naiwności. Dobrze, że potrafi też coraz skuteczniej walczyć z naciągaczami. Ostatnio do aresztu trafił pewien mieszkaniec Wielkopolski, który oszukał ponad sto osób z całego kraju. Za pośrednictwem ogłoszeń oferował sprzedaż koparek i spychaczy. Pokrzywdzeni ochoczo wpłacali mu pokaźne, bo w wielu przypadkach nawet kilkudziesięcioletnie, ale oczywiście nadaremno wyczekiwali na dostawę sprzętu...*

Jacek Barański  


Dyrektor Wydawnictwa



## Stanley Hydraulic Tools wprowadza na rynek nowe młoty kruszące serii DH

Amerykańska firma Stanley Hydraulic Tools jest światowym liderem w produkcji narzędzi hydraulicznych. Ostatnio wprowadziła do sprzedaży dwa modele młotów kruszących serii DH. Oba nowe młoty - DH1500 i DH3500 zostały skonstruowane z przeznaczeniem dla firm zajmujących się wyburzeniami oraz recyklingiem. Ważący 340 kilogramów młot DH1500 dysponuje energią uderzenia 2.034 J. Dla młota DH3500 parametry te wynoszą odpowiednio: 699 kg oraz 4.746 J. Nowe młoty sprawdzają się doskonale przy pracach polegających na kruszeniu płyt oraz podłoży betonowych. Cechą wyróżniającą młoty serii DH jest sposób pracy. Urządzenie zamontowane na małej koparce lub wózku (np.: Bobcat) stawia się na kruszonej powierzchni. Opatentowana podstawa utrzymuje młot na ziemi i przenosi uderzenia bezpośrednio na rozbijany materiał. Przesuwany trzpień ustawia siłę uderzenia a mocny system buforowy absorbuje



Wprowadzone właśnie do sprzedaży przez firmę Stanley Hydraulic Tools młoty kruszące serii DH charakteryzuje duża szybkość pracy, prostota obsługi oraz zredukowana do niezbędnego minimum obsługa serwisowa

„chybione” uderzenia. Młoty serii DH charakteryzuje duża szybkość pracy, prostota obsługi oraz zredukowana do niezbędnego minimum obsługa serwisowa. Zwarta budowa młotów w znacznym stopniu ułatwia ich transportowanie. Nowe młoty dostępne są u polskiego dystrybutora urządzeń Stanley Hydraulic Tools, w firmie PIAB Polska z Gdyni.

Z głębokim smutkiem przyjęliśmy wiadomość o śmierci zmarłego w niemieckiej Pasawie

### JANA TOMANA

artysty malarza, twórcy szaty graficznej „Pośrednika Budowlanego”, autora licznych grafik zamieszczanych na łamach naszego czasopisma.

Redakcja

## VB Leasing Polska SA po raz drugi z rzędu Najlepszym Partnerem w Biznesie

W październiku spółka VB Leasing Polska po raz drugi z rzędu otrzymała przyznawany corocznie tytuł Najlepszego Partnera w Biznesie w kategorii „Firma Leasingowa”. Laur ten przyznawany jest przez Magazyn Ekonomiczny Home&Market, jeden z najbardziej prestiżowych miesięczników ekonomicznych w Polsce. Najlepsze firmy uzyskały rekomendację do nagrody w oparciu o redakcyjne obserwacje rynku oraz wskazania przedsiębiorców, którzy na przełomie lipca i sierpnia wzięli udział w sondażu specjalnie zorganizowanym przez miesięcznik. Redakcja i czytelnicy Magazynu Ekonomicznego Home&Market w ten sposób wyróżniają przedsiębiorstwa uznane przez środowisko biznesowe za rzetelne, godne zaufania, warte polecenia i najlepiej spełniające oczekiwania swoich klientów i partnerów. W roku 2007 nominacje do tytułu Najlepszego Partnera w Biznesie w kategorii spółek leasingowych otrzymały trzy firmy.

– To dla nas wyjątkowe wyróżnienie, które udowadnia, że uznanie także w roku ubiegłym VB LEASING za Najlepszego Partnera w Biznesie nie było dziełem przypadku. Nasza oferta i jakość usług spełniają rosnące oczekiwania polskich klientów – podkreśla Krzysztof Famulski, Członek Zarządu VB Leasing Polska SA.

VB LEASING od ponad siedmiu lat należy do najdynamiczniej rozwijających się graczy polskiego rynku leasingowego.



Tak wygląda przyznawana przez Magazyn Ekonomiczny Home&Market statuetka Najlepszego Partnera w Biznesie w kategorii „Firma Leasingowa”. Laur ten przypadł firmie VB Leasing Polska SA już drugi raz z rzędu



Krzysztof Famulski nie kryje swego zadowolenia z przyznanej nagrody. Członek Zarządu VB Leasing Polska SA uważa, że ten niewątpliwy sukces stanie się przyczynkiem do doskonalenia oferty leasingowej

– Zdobywając po raz drugi tytuł Najlepszego Partnera w Biznesie udowodniliśmy, że skutecznie realizujemy strategię oferowania wszechstronnego, innowacyjnego pakietu produktów, atrakcyjnych warunków finansowych oraz wysokiego standardu usług i obsługi klienta. Tegoroczną nagrodę chciałbym zadedykować wszystkim pracownikom i klientom VB LEASING. To nasz wspólny sukces, który – pragnę o tym zapewnić – mobilizuje nas do dalszej pracy – dodaje Krzysztof Farmulski.

Mocna pozycja VB LEASING na polskim rynku i wysoka jakość świadczonych przez spółkę usług jest coraz częściej doceniana przez klientów, media, instytucje gospodarcze i ekspertów. Miano Najlepszego Partnera w Biznesie jest trzecim wyróżnieniem, które VB LEASING zdobył w roku 2007. W marcu bieżącego roku oferta leasingu samochodów osobowych spółki uzyskała tytuł: Auto dla Biznesu -Usługa finansowa 2006. Wyróżnienie to zostało przyznane przez portal *bankier.pl* i *mojeauto.pl* po raz pierwszy w historii. W styczniutego roku VB Leasing Polska SA otrzymał natomiast Laury Buildera, wyróżnienie odzwierciedlające wysoką jakość oferowanych przez spółkę produktów dla branży budowlanej. Miesięcznik Builder wyróżnił VB LEASING za przygotowanie i wdrożenie specjalnych produktów leasingowych dla sektora budowlanego skierowanych do małych i średnich przedsiębiorstw.

Leasing maszyn budowlanych nieustannie pozostaje w kręgu żywego zainteresowania VB LEASING. Po kilku latach doświadczeń spółka wypracowała bardzo elastyczny, nowoczesny produkt finansowy, uwzględniający specyfikę branży i potrzeby klientów. W ciągu trzech kwartałów 2007 roku VB LEASING przekazał w leasing maszyny budowlane o wartości sięgającej 145 milionów złotych i odnotował około 61-procentowy przyrost sprzedaży w stosunku do analogicznego okresu ubiegłego roku.

Dalsze informacje Pb 001 ▲

**VB LEASING**  
ZAUFANIE ŁĄCZY.

## Leasing, który owocuje.

- wpłata własna już od 0%
- proste zasady, szybka procedura
- elastyczne warunki umowy
- korzystny leasing maszyn używanych



INFOLINIA | 0 801 199 199  
contact center

[www.vbleasing.pl](http://www.vbleasing.pl)

Należymy do GRUPY VOLKSBANK i VR-LEASING AG

## JCB bije rekordy produkcji i sprzedaży

Ostatnie lata przyniosły JCB znaczący wzrost zamówień na maszyny. Aby sprostać wyzwaniu stawianemu przez światowe rynki, brytyjski koncern kosztem sześćdziesięciu dwóch milionów dolarów zbudował w USA fabrykę koparkoładarek. Te niezwykle popularne na całym świecie maszyny montowane są także w brazylijskich zakładach JCB. Bolączką większości producentów maszyn jest niedostateczna podaż silników. Aby przynajmniej po części uniezależnić się od dostaw zewnętrznych kooperantów, JCB w roku 2003 zainwestował osiemdziesiąt milionów funtów w produkcję jednostek napędowych Diesla własnej konstrukcji.

Ewenementem na skalę światową jest to, że tak gigantyczna firma, jak JCB pozostaje cały czas prywatną własnością rodziny Bamfordów. Prezydent i dyrektor generalny firmy, pełniący te funkcje od stycznia 1976 roku, Sir Anthony Bamford to najstarszy syn nieżyjącego już założyciela firmy.

Zgodnie z danymi przekazanymi przez JCB, brytyjski koncern stał się w chwili obecnej trzecim co do wielkości światowym producentem maszyn budowlanych. W ubiegłym roku firma ustanowiła rekord produkcji, z taśm jej fabryk zeszło dokładnie 55.741 maszyn. Oznacza to, że wielkość produkcji w ciągu minionych trzech lat wzrosła aż o osiemdziesiąt pięć procent. W roku 2006 firma odnotowała obroty w wysokości 2,5 miliardów euro, tym samym udziały JCB w światowym rynku osiągnęły 10,4 procent.

Prezes Zarządu JCB John Patterson tak komentuje te osiągnięcia: – *W ubiegłych latach postawiliśmy sobie zadanie osiągnięcia trzech strategicznych celów. Po pierwsze postanowiliśmy zerwać z wizerunkiem producenta nastawionego wyłącznie na rynki europejskie. W sferze naszych zaintereso-*



JCB pozostaje największym europejskim producentem maszyn budowlanych. W chwili obecnej może poszczycić się ponad dziesięcioprocentowymi udziałami w światowym rynku...

*wań znalazły się Indie i Chiny. Naszym priorytetem jest również intensyfikacja prac nad rozwojem konstrukcji maszyn oraz rozbudowa sieci dystrybucji. Przed pięcioma laty postawiliśmy sobie też zadanie uzyskania dziesięciu procent udziałów w światowym rynku. Wszystkie cele zostały zrealizowane. Największy wzrost sprzedaży, bo aż o sto czterdzieści pięć procent JCB osiągnęło w Rosji. Rocznie sprzedaje tam ponad tysiąc sztuk maszyn. Na niezwykle dynamicznie rozwijającym się rynku indyjskim nabywców znalazło 10.850 maszyn JCB. Warto zauważyć, że ponad połowa sprzętu budowlanego sprzedawanego w Indiach – dokładnie 52% – nosi markę JCB. Także w Europie ubiegły rok przyniósł Brytyjczykom sukcesy. W tym okresie JCB odnotował większy wzrost niż cały rynek. Rosła sprzedaż produktów wszystkich grup, szczególnie z zainteresowaniem nabywców – głównie z rynku niemieckiego – cieszył się ciężki sprzęt klasy Heavy Line.*

## TPI inwestuje na Ukrainie

TPI Sp. z o.o. – największy polski dystrybutor sprzętu geodezyjnego oraz pomiarowego dla budownictwa – poinformowała o objęciu udziałów w ukraińskiej spółce TPI Maszkontrol. Firma mająca siedzibę w Kijowie zajmować się będzie sprzedażą, instalacjami oraz serwisem systemów sterowania pracą maszyn. Podobnie jak TPI Sp. z o.o. będzie dystrybutorem firmy Topcon. Spółka powstała w wyniku porozumienia z Dormasz Service, ukraińskim dystrybutorem i serwisantem maszyn budowlanych. Jest to już druga, po litewskiej TPI Vilnius, zagraniczna inwestycja warszawskiej spółki.

Zdaniem dyrektora Zarządu TPI Andrzeja Jaroszewicza inwestycje na sąsiednich rynkach stanowią naturalny etap rozwoju firmy: – *Nasz potencjał w zakresie technologii pomiarowych, w tym ponad dziesięcioletnie doświadczenie w zakresie systemów sterowania maszyn umożliwiają skuteczną ekspansję na rynki krajów sąsiadujących z Polską. Wchodząc na nie stawiamy sobie za cel zapewnienie obsługi na maksymalnie wysokim poziomie. Ma to szczególne znaczenie w przypadku bardzo specyficznej techniki systemów sterowania maszyn. Szybki i sprawny serwis stanowi tu bezsprzecznie jedną z największych wartości. Dlatego też zdecydowaliśmy się na współpracę z Dormasz Service, firmą legitymującą się dużym doświadczeniem w zakresie konstrukcji maszyn budowlanych i hydrauliki siłowej.*



Michailo Negel i Andrzej Jaroszewicz wymieniają uścisk dłoni i życzenia owocnej współpracy

Objemuący stanowisko prezesa TPI Maszkontrol Michailo Negel jest przekonany, że technologia systemów sterowania maszyn stanowi odpowiedź na stale rosnącą presję na wzrost wydajności i podniesienie tempa pracy ukraińskich firm budowlanych. Szybki rozwój kraju, olbrzymie potrzeby związane z nadrobieniem zapóźnień infrastrukturalnych na Ukrainie oraz konieczność przyspieszenia procesów inwestycyjnych związana z organizacją Euro 2012 stwarzają ukraińskim firmom całkiem nowe możliwości rozwoju. Michailo Negel nie krył zadowolenia z nawiązania współpracy z TPI, silnym partnerem dysponującym olbrzymią wiedzą z zakresu praktycznego stosowania rozwiązań GPS/GLONASS oraz technik laserowych.

## Dziesięć tysięcy koparko-ładowarek Volvo

Piąty października był dla Volvo Construction Equipment szczególnym dniem. Firma świętowała bowiem nie tylko piątą rocznicę uruchomienia w swych wrocławskich zakładach montażu koparko-ładowarek, ale także wyprodukowanie dziesięcioletniej maszyny tego typu.

Patrząc z pięcioletniej perspektywy na wrocławskie dokonania Volvo, trzeba uznać je za duży sukces. Od roku 2002, kiedy to wrocławską fabrykę opuściły pierwsze koparko-ładowarki, ich produkcja stale rośnie. Ostatnio w imponującym tempie trzydziestu procent rocznie. Tym samym Volvo CE sukcesywnie mogło zwiększać swe udziały w światowym rynku koparko-ładowarek. Warto wspomnieć, że początkowo wytwarzane we Wrocławiu maszyny eksportowano do sześciu krajów. Dziś jest ich dziesięciokrotnie więcej, a koparko-ładowarki spotkać można dosłownie wszędzie, od Stanów Zjednoczonych, aż po Republikę Południowej Afryki.

Produkowane we Wrocławiu maszyny cechuje najwyższa jakość, co potwierdza fakt przyznania przez Lloyd's Register Quality Assurance w roku 2004 linii produktu koparko-ładowarki certyfikatu zgodności z normą Systemu Zarządzania Jakością ISO 9001: 2000. Dużą w tym zasługą działającego w podwrocławskim Jarosławiu ośrodka badawczo-rozwojowego maszyn kompaktowych. Trafiający tam sprzęt poddawany jest morderczym testom trwającym dosłownie bez najmniejszych przerw. Ośrodek działa bowiem siedem dni w tygodniu przez dwadzieścia cztery godziny na dobę...

Jubileuszowa, dziesięcioletnia koparko-ładowarka Volvo



Prezes Volvo Compact Equipment Business Line Scott Hall (z lewej) i Zbigniew Medyński (z prawej), prezes Volvo Maszyny Budowlane Polska pozują do pamiątkowego zdjęcia z nabywcą jubileuszowej maszyny, Włodzimierzem Prorokiem (w środku)

wyprodukowana we Wrocławiu pozostanie w Polsce. Szefujący Volvo Compact Equipment Business Line, Scott Hall oraz prezes Volvo Maszyny Budowlane Polska, Zbigniew Medyński, uroczystie przekazali kluczyki do maszyny jej nowemu właścicielowi, którym okazał Włodzimierz Prorok z firmy WAFRO. Istnieje ona od roku 1989, zatrudnia w chwili obecnej ponad pięćset osób i zajmuje się wszelkiego rodzaju pracami budowlanymi i instalacyjnymi. Dewizą firmy jest stosowanie najnowszych technologii sprzyjających człowiekowi i środowisku. Konsekwentne stawianie na maszyny marki Volvo doskonale zatem wpisuje się w tę filozofię.

Leasing

Leasing

Finansowanie dopasujemy do potrzeb Twojej firmy

Millennium

BEL leasing

Na partnerskich zasadach

www.millennium-leasing.pl
0 801 68 11 88

## Międzynarodowe Targi INFRASTRUKTURA

Najszybszy sprzęt budowlany na świecie, znaki drogowe zasilane z baterii słonecznych, prefabrykaty, z których w dwa lata zbudować można w pełni funkcjonalny stadion – to zaledwie część oferty zaprezentowanej przez stu szesnastu wystawców piątej edycji Międzynarodowych Targów INFRASTRUKTURA. Przebojem okazał się Salon Inwestycji Miejskich i Mistrzostw Europy 2012.

W hali przed Pałacem Kultury i Nauki można było zapoznać się z ofertą firm oferujących rozwiązania dla budownictwa sportowego, a przede wszystkim – polskich i ukraińskich miast. Przedstawiono plany rozwoju infrastruktury miejskiej i sportowej miast-gospodarzy oraz tych, które wprawdzie nie znalazły się na liście organizatorów, ale ze względu na swoje położenie i liczne atrakcje mogą stać się doskonałą bazą treningową i wypadową. W Salonie zaprezentowały się: Łódź, Szczecin, Warszawa, Wrocław, a także województwo mazowieckie i łódzkie, a ze strony ukraińskiej: Charków, Dniepropietrowsk, Kijów i Odessa. Omawiane były plany budowy i modernizacji obiektów sportowych, dróg i autostrad, a także różnego rodzaju ułatwień komunikacyjnych. Podczas targów swoje propozycje przedstawiły firmy wykonawcze, projektowe i konsultingowe oraz dostarczające sprzęt budowlany, materiały i surowce do budowy dróg. Można było zapoznać się z rozwiązaniami z zakresu systemów zabezpieczeń i zarządzania ruchem, oznakowania pionowego i poziomego, technologii i osprzętu infrastrukturalnego oraz oprogramowania dla drogownictwa.



Targi Infrastruktura otwierał ówczesny minister transportu Jerzy Polaczek (z lewej)

W konkursie na najlepszą ofertę targową Nagrodę Ministra Transportu otrzymali: w kategorii „Drogi”: Strabag Sp. z o.o. za całokształt działań związanych z budową dróg i autostrad oraz budowę odcinka autostrady A2, w kategorii „Ruch drogowy”: J. D. INŻYNIERIA RUCHU za Solarny System Oświetlenia i Oznakowania Dróg, w kategorii „Maszyny i sprzęt budowlany” Wirtgen Polska Sp. z o.o. za układarkę asfaltu VÖGELE Super 1800-2 ERGO PLUS, w kategorii „Materiały dla budownictwa drogowego”: PHU AGATA Jacek Jagiełło za Agacell HS jako ekologiczny hydrohumus stabilizujący skarpy, nasypy i przekopy drogowe, wykorzystywane w hydrosiewie.

# 14 -16 MAJA 2008, KIELCE



## AUTOSTRADA-POLSKA

XIV Międzynarodowe Targi Budownictwa Drogowego

[www.autostrada-polska.pl](http://www.autostrada-polska.pl)



## MASZBUD

X Międzynarodowe Targi Maszyn Budowlanych i Pojazdów Specjalistycznych

[www.maszbud.com](http://www.maszbud.com)



## TRAFFIC-EXPO

IV Międzynarodowe Targi Infrastruktury

[www.traffic-expo.pl](http://www.traffic-expo.pl)

**Oferta promocyjna  
ważna do 31 grudnia 2007**

# ZAPRASZAMY

Patronat medialny:



Patronat internetowy:

**TargiKielce**

Szczegółowe informacje:  
Dyrektor Projektu - Bogusława Grzechowska  
tel. 041 365 12 10, [grzechowska.b@targikielce.pl](mailto:grzechowska.b@targikielce.pl)  
ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce

[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)



## Branża leasingowa bije kolejne rekordy!

Dane opublikowane przez Związek Przedsiębiorstw Leasingowych pokazują, że pierwsze trzy kwartały roku 2007 okazały się znów rekordowe. W ciągu dziewięciu miesięcy roku 2007 wyleasingowano różnego typu maszyny budowlane o łącznej wartości prawie dwóch miliardów pięćdziesięciu pięciu milionów złotych. Jest to kwota przewyższająca łączną wartość sfinansowanych urządzeń dla budownictwa w całym ubiegłym roku.

Maszyny budowlane stanowiły trzydzieści jeden procent ogółu wyleasingowanych przez polskie przedsiębiorstwa urządzeń i są największą częścią tego segmentu środków trwałych. Wynika to przede wszystkim z dynamicznie wzrastającego popytu (o 20,2% niż rok wcześniej) na usługi budowlano-montażowe. Powodem dobrej koniunktury leasingu maszyn i urządzeń budowlanych są też sprzyjające warunki makroekonomiczne. Niestabny wzrost gospodarczy i coraz większa liczba inwestycji wywołały popyt na szybkie, tanie i bezpieczne finansowanie, jakim jest leasing. Wpływ na taki stan rzeczy mają również napływające do Polski dotacje unijne. Inwestycje, które otrzymały wsparcie z funduszy Unii, mogą być finansowane zarówno w formie kredytu, jak i leasingu. Firmy często decydują się na to drugie rozwiązanie. Ponadto rosnąca liczba podejmowanych przez samorządy lokalne inwestycji w infrastrukturę drogową powoduje wzrost zapotrzebowania na maszyny i urządzenia.

Ogromne znaczenie dla branży ma znaczny spadek kosztów leasingu. Ostatnio stał się on nawet tańszy od oferty

banków kierujących swoje usługi kredytowe do małych i średnich przedsiębiorstw.

Polski rynek leasingu przeszedł fazę konsolidacji – pozostali na nim wyłącznie gracze o niepodważalnej wiarygodności z punktu widzenia bezpieczeństwa klienta. Są to firmy należące do międzynarodowych koncernów i grup bankowych. Teraz nadszedł więc czas uatrakcyjniania propozycji przez firmy leasingowe, które wciąż ulepszają i dopasowują ofertę do potrzeb klientów.

Dalsze informacje Pb 002 ▲

Wartość netto sprzętu budowlanego oddanego w leasing w pierwszym półroczu 2007 roku (w milionach złotych)

1. Europejski Fundusz Leasingowy	305,13
2. Caterpillar Financial Services	301,22
3. SG Equipment Leasing	244,31
4. Millenium Leasing	177,62
5. Raiffeisen Leasing Polska	176,67
6. VB Leasing	144,94
7. BRE Leasing	99,52
8. BZ WBK Finance&Leasing	72,01
9. VFS Usług Finansowe Polska	64,31
10. Pekao Leasing	49,95
11. Fortis Lease Polska	46,41
12. Handlowy Leasing	44,25
13. BPH Leasing	36,70
14. Siemens Finance	34,08
15. Orix Polska	6,02
16. Noma 2	3,81

(tabela według statystyk Związku Przedsiębiorstw Leasingowych)

## Ekspert w leasingu maszyn

Najniższa rata !

Gdańsk 0-608 010 253  
 Katowice 0-600 371 918  
 Kraków 0-662 181 124  
 Kraków 0-608 010 256  
 Poznań 0-668 162 419  
 Poznań 0-608 067 068  
 Rzeszów 0-606 874 270

Szczecin 0-606 812 429  
 Warszawa 0-606 895 432  
 Warszawa 0-604 158 146  
 Wrocław 0-606 883 205  
 współpraca 0-604 158 122  
 współpraca 0-660 445 511

infolinia handlowa 0-801 502 402  
[www.siemens.pl/leasing](http://www.siemens.pl/leasing)

z tel. komórkowych 0-89 534 00 41  
[info.pl.sfs@siemens.com](mailto:info.pl.sfs@siemens.com)

Siemens Financial Services

**SIEMENS**

## Maszyny znad jeziora

Mecalac to marka dobrze znana w Europie. Istniejąca od 1974 roku francuska firma produkuje maszyny wykorzystywane w budownictwie, drogownictwie, pracach ziemnych, przy układaniu kabli i rur oraz przy budowie tuneli, torów kolejowych, a także w recyklingu. Założyciel firmy, Pierre Pignon, był inżynierem specjalizującym się w projektowaniu maszyn drogowych. Jego ambicją było jednak wyprodukowanie maszyn wszechstronnych, które ułatwiłyby prace

daży, zmodernizował zakłady produkcyjne oraz zwiększył liczbę punktów serwisowych. W 2002 roku sfinalizowano joint-venture z niemiecką firmą Ahlman, producentem ładowarek kołowych. Kompaktowe, wszechstronne i nowoczesne maszyny znakomicie uzupełniają ofertę produktów Mecalaca przeznaczonych do pracy na miejskich placach budowy.

Mecalac to skrót od słów „Mecanique du Lac”, co oznacza „maszyny znad jeziora”. I rzeczywiście ich produkcja odbywa się w Annecy, francuskim miasteczku położonym nad alpejskim



W Annecy atrakcja gonila atrakcję. Prezes Henri Marchetta osobiście troszczył się o to, aby goście nie nudzili się także w czasie uroczystej kolacji w Pałacu Menthon

budowlane w warunkach miejskich. W ciągu ponad trzydziestu lat istnienia firmy stawały się one zatem coraz bardziej kompaktowe, coraz lepiej przystosowane do pracy w ciasnych, trudnych lokalizacjach, gwarantując jednocześnie operatorowi pełną kontrolę nad miejscem pracy. W roku 1984 Mecalac wprowadził na rynek swoją pierwszą koparkę hydrauliczną. W latach dziewięćdziesiątych zarząd firmy objął Henri Marchetta, który postawił sobie za cel nie tylko rozwijanie produkcji, ale i zdobywanie rynków międzynarodowych przez rozwijanie sieci dystrybucji w Europie. W roku 1999 Mecalac skupił się na rozwijaniu sieci sprze-

jeziorem o tej samej nazwie. Trafiają stąd nie tylko do całej Europy, spotkać je można także w tak egzotycznych miejscach, jak Maroko, Tunezja, Kamerun i Kongo.

Pod koniec września Grupa Mecalac niezwykle uroczysto świętowała wyprodukowanie dziesięcioletniej maszyny. Do Annecy-le-Vieux zjechali nie tylko dealerzy firmy (a jest ich 150), zaproszono również pięćdziesięciu redaktorów europejskiej prasy branżowej, w tym przedstawiciela naszej redakcji. Przygotowano niezwykle bogaty program, starając się połączyć w nim elementy poznawcze i rozrywkowe. Mieliśmy zatem okazję zwiedzić oba zakłady produkcyjne Mecalaca. Je-



Benedict Dunkelberg (Ahlman) i Henri Marchetta (Mecalac) przed zakładem Hydromo

den z nich to Hydromo, w oddalonym od Annecy o 40 kilometrów Albens, gdzie produkowane są komponenty do maszyn. Trafiają one następnie do głównego zakładu w Annecy-le-Vieux, gdzie odbywa się finalny montaż. Jednym z najciekawszych momentów wrześniowych uroczystości był pokaz ma-

cie występu oczom zgromadzonych ukazała się srebrzysta 10-tysięczna maszyna Mecalac, którą dumnie zademonstrował szef firmy Henri Marchetta. Siedzący na widowni pracownicy firmy przyjmowali popisy swoich kolegów entuzjastycznymi okrzykami i salwami śmiechu.



Na terenie zakładów Mecalac mieści się także poligon demonstracyjny, gdzie wyeksponowano najnowsze, jak i najstarsze modele produkowanych tu maszyn

szyn Mecalac. Francuzom nie wystarczyły baletowe popisy maszyn w rękach zręcznych operatorów. Pro wierzyli maszynom rolę w teatralnym show, w którym aktorami byli pracownicy firmy. Scenariusz prowadził nas od epoki kamienia łupanego aż po lata współczesne, prezentując w dowcipny sposób, jak rozwijała się myśl techniczna. W kulminacyjnym momen-

Ukoronowaniem uroczystości była konferencja prasowa zorganizowana w pałacu Menthon nad brzegiem jeziora. Zarząd firmy z dumą zaprezentował dotychczasowe wyniki, jak i plany na przyszłość, podkreślając że niezmienna będzie dotychczasowa polityka – dbanie o pełną satysfakcję klientów, innowacyjność i obsesyjna troska o jakość.

**Dalsze informacje Pb 003 ▲**



**POŚREDNIK**  
**budowlany** **6**<sup>(70)</sup>  
 2007  
 maszyny • narzędzia • sprzęt

# Prenumerata - zamówienie

Aby bezpłatnie otrzymywać nasz dwumiesięcznik wystarczy wypełnić poniższy formularz i przesać go faksem na numer (022) 859-19-67 lub listownie pod adresem:

Pośrednik Budowlany, Dział Informacji, 02-784 Warszawa, Pasaż Ursynowski 1/45

Proszę o regularne, bezpłatne przesyłanie czasopisma „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”

imię i nazwisko: .....

nazwa firmy: .....

zakres działalności firmy: .....

ulica, numer domu: .....

kod pocztowy, miasto: .....

numer telefonu i faksu: .....

e-mail: .....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych przez wydawcę „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt” - firmę Poland Marketing Barański Sp. z o.o., Warszawa, ul. Pasaż Ursynowski 1/45. Dane te będą wykorzystywane wyłącznie do celów marketingowych. Będę mieć prawo do wglądu w dane oraz możliwość ich poprawiania. Dane nie będą udostępniane innym osobom ani firmom. Podanie danych jest dobrowolne.

Data, czytelny podpis i (lub) pieczęć osoby zamawiającej .....

Proszę o przesłanie mi dodatkowych informacji dotyczących zamieszczonych w tym wydaniu tekstów oznaczonych następującymi kodami:

Pb        Pb        Pb        Pb

W niniejszym wydaniu najbardziej zainteresował mnie tekst dotyczący .....



**SPRZEDAŻ OPON. NAPRAWA OPON WIELKOGABARYTOWYCH. MONTAŻ OPON W MIEJSCU POSTOJU MASZINY. NAJLEPSI SPECJALIŚCI. DOGODNE WARUNKI. NAJSZERSZA OFERTA.**

# OTR TYRES

[WWW.TORUS.COM.PL](http://WWW.TORUS.COM.PL)

**OPONY DO:** [ MASZYN GÓRNICZYCH. MASZYN BUDOWLANYCH. WÓZKÓW WIDŁOWYCH. NOŚNIKÓW KONTENERÓW. ]

**TORUS**  
OTR TYRE SPECIALIST

**CENTRALA KRAKÓW** 31-670 KRAKÓW, ul. POWSTAŃCÓW 127  
 TEL./ FAX: +48 012 411 60 43; 012 413 36 83 E-MAIL: [biuro@torus.com.pl](mailto:biuro@torus.com.pl)  
**ODDZIAŁ DOLNY ŚLĄSK** 58-150 STRZEGOM, ul. KOSZAROWA 9 TEL./ FAX: + 48 074 855 01 33

# POŚREDNIK budowlany

## Krótką charakterystyka

„Pośrednik Budowlany - maszyny, narzędzia, sprzęt” to fachowe czasopismo pośredniczące w kontaktach firm z branży budowlanej. Ukazuje się od stycznia 1996 roku, a począwszy od wydania 5/98 w formie odrębnego zeszytu co dwa miesiące przynosi informacje o nowościach na polskim i światowym rynku maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego.

Wydawnictwo kolportowane jest bezpłatnie do osób i instytucji związanych z branżą budowlaną w nakładzie 6.398 egzemplarzy.

## Adresaci

### Branża

1. Budownictwo ogólne	4.216
2. Roboty ziemne	72
3. Inżynieria lądowa i wodna	983
4. Specjalistyczne roboty budowlane	52
5. Kopalnie piasku, surowców skalnych i dla drogownictwa	108
6. Kopalnie węgla kamiennego (Bazy Transportu i Sprzętu)	53
7. Sprzedawcy maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	138
8. Wypożyczalnie maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	87
9. Warsztaty i stacje serwisowe sprzętu budowlanego	57
10. Organa administracji	509
11. Towarzystwa leasingowe/Banki	88
12. Biblioteki	34
13. Szkoły/Szkoły wyższe/Pracownicy naukowcy	21
14. Rzeczoznawcy	19

Począwszy od zeszytu 4/96 aktualne oraz archiwalne egzemplarze

„Pośrednika Budowlanego” rozprowadzane są na imprezach targowych oraz przez punkty kolportażowe w Warszawie, Łodzi, Katowicach, Mińsku Mazowieckim i Poznaniu.

Nakład bezpłatnie kolportowany 6.435 egz.  
Nakład drukowany 7.150 egz.

## Formy płatności

Faktura VAT zostanie przesłana wraz z egzemplarzem dowodowym. Należność należy uiścić przelewem zgodnie z terminem płatności widniejącym na fakturze. Na życzenie klienta wydawca zobowiązany jest przedstawić potwierdzenie z poczty dotyczące wysokości kolportowanego nakładu.

## Dane techniczne

Format: A4, 210mm x 297mm  
Powierzchnia zadruku: 182mm x 260mm  
Liczba szpalt: 4, szerokość szpalty 41mm  
Rodzaj druku: offset, zeszyt zszywany  
Materiały do druku: wyłącznie w formie elektronicznej.

## Formaty reklam i ceny

Format	Szer. x wys. mm	cz-b	kolor
1/8 strony	182 x 32 88 x 64	700,- zł 700,- zł	900,- zł 900,- zł
1/4 strony	182 x 64 88 x 128	1.000,- zł 1.000,- zł	1.500,- zł 1.500,- zł
1/3 strony	88 x 173 182 x 85	2.000,- zł 2.000,- zł	2.500,- zł 2.500,- zł
1/2 strony	182 x 128 88 x 260	3.500,- zł 3.500,- zł	4.000,- zł 4.000,- zł
2/3 strony	182 x 173	4.000,- zł	5.000,- zł
1/1 strona	182 x 260	6.000,- zł	7.000,- zł
II. i III. okładka	210 x 297	6.500,- zł	7.500,- zł
IV. okładka	210 x 297	7.000,- zł	8.500,- zł

Uwaga: Reklamodawcy przysługuje prawo bezpłatnego zamieszczenia tekstu promującego oferowane przez niego wyroby i usługi.

## Tekst sponsorowany

Zamieszczenie jednej kolumny tekstu sponsorowanego kosztuje 5.000,- zł.

## Panorama firm od A do Z

Zamieszczenie miniogłoszenia (moduł 57 x 63 mm z logo firmy): 600,- zł za konkretną grupę produktów w trzech wydaniach. Miniogłoszenie w sześciu wydaniach (rok ogłoszeniowy) kosztuje 1.000 zł. Istnieje możliwość zamieszczania miniogłoszeń dwumodułowych (57 x 126 mm). Koszt takiego ogłoszenia wynosi odpowiednio: 1.600 zł w sześciu wydaniach (rok ogłoszeniowy) oraz 1.000 zł (w trzech wydaniach).

## Giełda - ogłoszenia drobne

Zamieszczenie ogłoszenia: 30,- zł za każdą ofertę za jedno wydanie.

Zamieszczanie reklam o formatach inne niż podane oraz reklama na pierwszej stronie okładki wymagają dopłat i są możliwe wyłącznie po otrzymaniu akceptacji redakcji. Dopłata za wybrane miejsce wynosi: 20%.

## Rabaty

Przy zamieszczeniu w ciągu 12 miesięcy (rok ogłoszeniowy):

3 ogłoszeń	5%
6 ogłoszeń	15%
Prowizja dla agencji reklamowych:	15%

## DO WSZYSTKICH CEN DOLICZAMY 22% PODATKU VAT.

Wydanie	Termin	Termin zamówień	Termin dostarczenia materiałów do druku
1/2008	30.01.2008	21.12.2007	27.12.2007
2/2008	27.03.2008	21.02.2008	25.02.2008
3/2008	09.05.2008	31.03.2008	07.04.2008
4/2008	29.07.2008	23.06.2008	27.06.2008

**Termin rezygnacji: 5 tygodni przed ukazaniem się wydania.**







**Corleonis Sp. z o.o.**  
84-230 Rumia, ul. Stalowa 1  
tel.: 0-58 679 40 76,  
0-58 572 51 00  
fax 0-58 679 46 03  
e-mail: info@corleonis.pl  
  
www.corleonis.pl

**W ofercie:**

- Sprzedaż nowych żurawi Comansa
- Wynajem żurawi (Comansa, Peiner, Potain, Liebherr, Zeppelin)
- Serwis
- Części zamienne
- Osprzęt
- Obsługa operatorska
- Żurawie hydrauliczne od 10 do 120 ton

**Edukacja**

- Kursy dla operatorów
- Staż dla konserwatorów

**SPRZEDAM**

**LOMBARDINI & RUGGERINI**

- sprzedaż silników i części zamiennych
- profesjonalny serwis silników

**Kontakt: 061 84 75 750 lub 0602 478150**

**Przedsiębiorstwo Drogowo-Mostowe „DROMOST” Sp. z o.o.**  
 Żabno 2A, 63-112 Brodnica

Sprzeda czynną wytwórnię mas bitumicznych  
 SOKP 50 a prod. MADRO.  
 Stan dobry, rok produkcji 1978.  
 Do samodzielnego zdemontowania.

Kontakt: Jakub Wiśniewski 693 093 905  
 Łukasz Białkowski 693 093 908  
 polska@dromost.com

m a s z y n y    b u d o w l a n e

**baunet.pl**

OGŁOSZENIA MASZYN BUDOWLANYCH Z CAŁEGO ŚWIATA  
[www.baunet.pl](http://www.baunet.pl)

COMPANY  
**baggero**  
 maszyny budowlane

**Regeneracja pomp tłoczkowych**

- kompleksowe usługi w zakresie naprawy, regeneracji i regulacji pomp i silników tłokowych firm: REXROTH, LINDE, SAUER i innych...

Diagnostyka pomp i regulacja z dojazdem do klienta.  
 ul. Krochmalna 39, Lublin, tel. (0-81) 532-42-80, (0-602) 295-705,  
 baggero@web.de, www.baggero.de

**Forum BUDOWNICTWA**  
 – nowy, elektroniczny serwis branżowy

Więcej informacji na stronie <http://forumbudowlane.e-firma.pl>

**ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE**

**Komatsu    O&K    Fiat Hitachi**

**Daewoo    Kobelco    Case**

**Samsung    Hyundai    Volvo**

**NOWOŚĆ    JCB    Caterpillar**

KONTAKT W JĘZYKU NIEMIECKIM LUB ANGIELSKIM:  
[www.poc-machines.com](http://www.poc-machines.com)  
 tel. +49-6152-1878-0 • fax +49-6152-1878-16

**DO 30% TANIEJ NIŻ NAPRAWA WE WŁASNYM ZAKRESIE**

**ZIMOWA PROMOCJA**

tel: (32) 388 99 47  
[anna.dambek@budosprzet.pl](mailto:anna.dambek@budosprzet.pl)

plyta przed regeneracją      plyta po regeneracji

**Zakres robót**

- demontaż sklejki
- czyszczenie ramy
- prostowanie ramy
- spawanie
- regeneracja sklejki
- wymiana i montaż sklejki

**BUDOSPRZĘT**

**REGENERACJA SZALUNKÓW**

**SKANDYNAWSKA FIRMA Z BRANŻY PROFESJONALNYCH TECHNIK CIĘCIA I WIERCENIA**  
**SPRZEDA UŻYWANY SPRZĘT W BARDZO DOBRYM STANIE TECHNICZNYM**

Nawiążemy współpracę z poważnym odbiorcą/hurtownikiem w zakresie sprzedaży następujących maszyn:

- **KOMPLETY WIERTNIC DIAMENTOWYCH** (ø20÷400 mm) – 20 sztuk. Ceny: 250÷1.340 euro/szt.
- **RÓŻNE DIAMENTOWE PIŁY DO ŚCIAN** (5÷30 kW) z napędem elektro-hydraulicznym (Hilti, Promac, Hydrostress) – 8 sztuk. Ceny: 6.700÷13.500 euro/szt.
- **ELEKTRYCZNA PRZECINARKA DO PODŁOŻA** (7,5 kW) – 1 sztuka. Cena: 1.150 euro
- **ELEKTRONICZNA PRZECINARKA DO PODŁOŻA** (11kW) – 1 sztuka. Cena: 1.500 euro
- **DOSTARCZAMY TAKŻE WIERTŁA I TARCZE DIAMENTOWE.**

Zainteresowanych prosimy o kontakt:

**HEXACON** Polska, tel. 058 661 17 27, fax 058 661 81 88 lub [office@hexacon.pl](mailto:office@hexacon.pl)

## Komatsu produkuje z pasją!

**Rozmowa z Takahide Oshitani,  
Prezesem Zarządu firmy Komatsu Poland Sp. z o.o.**



*Pośrednik Budowlany: – Początki Komatsu Ltd datuje się na rok 1921. Dziś firma jest światowym liderem wśród producentów maszyn dla budownictwa i przemysłu wydobywczego. Co sprawiło, że Komatsu w stosunkowo krótkim czasie udało się osiągnąć tak spektakularny sukces?*

Takahide Oshitani: – Sądzę, że u jego podstaw leży narodowa cecha moich rodaków, jaką jest zapał do wytwarzania wszelakich dóbr. Japończycy produkują z pasją, zależy im na satysfakcji użytkowników. Zadowoleni powinni być także korzystający z maszyn budowlanych. Wyczytać to można ze zbioru zasad obowiązujących w Komatsu. Ten niepisany kodeks obowiązywał od początku istnienia firmy i dopiero niedawno przybrał postać siedmiu reguł. Pierwsza z nich to zobowiązanie do produkowania niezawodnych wyrobów najwyższej jakości. Drugą zasadą jest ukierunkowanie na potrzeby klienta. Trzecia to obowiązek określenia zasadniczych przyczyn występowania problemu. Jeżeli coś nie działa tak, jak powinno, w Komatsu wraca się do procesu poprzedzającego ten, w którym zaistniał problem. Tylko w ten sposób uda się ustalić rzeczywistą przyczynę jego powstawania. Czwartą zasadą Komatsu jest docieranie do miejsc, w których przychodzi pracować naszym maszynom. Chodzi o to, by zapoznać się z rzeczywistymi warunkami ich użytkowania. Kolejną zasadą jest polityka równomiernego rozpowszechniania w firmie informacji i wdrażania wszelkich obowiązujących zasad. Szósta z reguł dotyczy zasad współpracy z partnerami biznesowymi – takimi, jak Sumitomo, ale także z każdym z dealerów czy dystrybutorów, a także dostawcami komponentów. Zwłaszcza ta ostatnia grupa jest obecnie wyjątkowo ważna. Zapotrzebowanie na maszyny budowlane stale rośnie, potrzebujemy zatem coraz więcej podzespołów i komponentów. Ich dostawcą dla Komatsu jest japońska grupa Midori-Kai, zrzeszająca sto trzydzieści firm w Japonii oraz czterdzieści pięć w USA. Dzięki temu Komatsu jest w stanie nie tylko utrzymywać wysoki poziom produkcji, ale także ją zwiększać. Wielu z naszych konkurentów ma z tym problemy... A wracając do zasad obowiązujących w Komatsu, siódma i ostatnia z nich dotyczy zasobów ludzkich.

*– Nie wypada nie zapytać Pana o związki koncernu Komatsu z Polską. Przed laty Huta Stalowa Wola produkowała z powodzeniem spycharki na licencji Komatsu. Część maszyn trafiała nawet na wymagający rynek północnoamerykański. Przed dwoma laty współpraca ta się jednak zakończyła...*

– Komatsu utrzymuje czterdzieści cztery fabryki na całym świecie, z tego osiem w Europie. Dwadzieścia z nich produkuje silniki, układy hydrauliczne, układy napędowe, a w dwudziestu czterech montuje się maszyny. Spycharki produkujemy w Japonii i w Brazylii, dlatego też po wyga-

śnięciu umowy joint-venture ze Stalową Wolą, Komatsu zaprzestało aktywności na tym polu. Zapotrzebowanie rynku na spycharki nie rośnie tak gwałtownie, firma nie widziała zatem konieczności utrzymania produkcji w Polsce, skoro wydajność innych fabryk całkowicie odpowiada potrzebom. Komatsu będzie stawiać na rozwój produkcji koparek hydraulicznych, choć w tym segmencie rynku jesteśmy już dziś niekwestionowanym światowym liderem.

*– Komatsu Poland działa od stycznia 2006 roku. Powstało w wyniku decyzji Komatsu Europe o powierzeniu sprzedaży maszyn tej marki w Polsce koncernowi Sumitomo...*

– Komatsu Polska to joint venture, w którym dziewięćdziesiąt procent udziałów posiada obecnie korporacja Sumitomo Corporation Group. Jest to jeden z największych japońskich domów handlowych mogący poszczycić się czterystuletnią historią. Pozostałe dziesięć procent udziałów w firmie objęło Komatsu Europe. Sumitomo jest największym partnerem Komatsu na całym świecie, a ścisła współpraca obu firm trwa już od trzydziestu lat.

*– Jak ważny jest dla Komatsu polski rynek?*

– Jeszcze do niedawna polski rynek nowych maszyn nie wydawał się dla Komatsu szczególnie atrakcyjny. Uznawano, że w Europie liczą się przede wszystkim Niemcy, Anglia, Włochy, Francja i Hiszpania. Polska może jednak już niebawem wyjść na szóstą pozycję. Uwaga Komatsu Europe, zarządu japońskiej centrali Komatsu, jak i Sumitomo skupiona jest na Polsce. Wszyscy bacznie obserwują polski rynek i nasze poczynania na nim. O jego dużym znaczeniu dla Komatsu świadczyć może również to, że w styczniu ubiegłego roku Komatsu Polska zatrudniało dwanaście osób. Dziś mamy czterdziestu ośmiu pracowników i myślimy o zatrudnieniu kolejnych.

*– Skuteczność działania Komatsu Poland uwarunkowana jest dostępnością maszyn. Fakt, iż nie trzeba na nie długo czekać, jak dzieje się to coraz częściej w przypadku innych producentów, to dodatkowa i znacząca przewaga...*

– To, że stoi za nami tak potężny koncern, jak Sumitomo, pozwala utrzymywać stok maszyn. Obecnie mamy na placu około stu pięćdziesięciu sztuk sprzętu różnego typu, co stanowi mniej więcej dwumiesięczny zapas. W zasadzie jed-

nak gromadzenie zapasów nie jest niezbędne dla utrzymania płynnej sprzedaży. Dzięki dalekowzrocznej polityce Komatsu wydajność naszych fabryk nie tylko odpowiada obecnemu zapotrzebowaniu rynku, ale wręcz je przewyższa. Zdolności produkcyjne dostawców podstawowych podzespołów, jak silniki czy układy hydrauliczne oraz zakładów dokonujących finalnego montażu sprawiają, że na maszyny Komatsu nie trzeba wyczekiwać miesiącami.

– *A co sądzi pan o konkurencji ze strony coraz śmielej poczynających sobie chińskich producentów? Czy stanowią oni realne zagrożenie dla uznanych marek?*

– Sytuacja nieco przypomina to, co przeżywalismy, gdy szturm na światowe rynki przypuścili Koreańczycy. Największą różnicę między nimi, a nami stanowi to, że my dysponujemy rozbudowaną siecią dystrybutorów i serwisów na całym świecie. Chińczycy mają bardzo mocny argument w postaci niskich cen, jednak za kilka lat, gdy zaczną się problemy z serwisem, ich pozycja mocno osłabnie.

– *Skoro poruszyliśmy już temat serwisu... Jak mógłby pan scharakteryzować politykę Komatsu Poland w tym względzie?*

– Nasze maszyny nie są tanie, jest więc oczywiste, że ich nabywcy mają prawo oczekiwać obsługi posprzedażnej na najwyższym poziomie. Przyznaję, że Komatsu nie miało w Polsce dobrej opinii w tym względzie. Kiedy odwiedziłem potencjalnych klientów, mieli oni duże wątpliwości, co do sprawności naszego serwisu. Dlatego też bardzo dużo inwestujemy w rozwój usług serwisowych. Konsekwentnie zwiększamy liczbę zatrudnionych mechaników. Obecnie w Komatsu Polska i u naszych delarów mamy ich pięćdziesięciu sześciu. Jest to ściśle powiązane z liczbą maszyn Komatsu funkcjonujących na polskim rynku. W ciągu minionych siedmiu lat sprzedaliśmy w Polsce tysiąc sześćset sześćdziesiąt maszyn. Aby zagwarantować ich obsługę na odpowiednim poziomie, jeden mechanik może mieć pod opieką najwyżej czterdzieści maszyn. Licząc na rozwój rynku, musimy więc rozwijać sieć serwisową. Dlatego cały czas szukamy i zatrudniamy nowych ludzi.

– *Komatsu znane jest z wdrażania zaawansowanych technologicznie nowinek, takich jak choćby system Komtrax...*

– Komtrax usprawnia działania naszego serwisu. To rozwiązanie wyjątkowe w skali światowej. Inne firmy oferują oczywiście tego rodzaju systemy, ale tylko nasz osiągnął taki stopień zaawansowania. Na całym świecie pracuje obecnie siedemdziesiąt pięć tysięcy maszyn wyposażonych w Komtrax, a co miesiąc dochodzą kolejne dwa tysiące. Od przyszłego roku systemem Komtrax będą mogli cieszyć się także użytkownicy mniejszych maszyn Komatsu. Dzięki niemu będą czekać krócej na ustalenie przyczyny awarii i jej usunięcie.

– *Czy Komtrax cieszy się zainteresowaniem polskich klientów?*

– Docenia go znakomita większość właścicieli maszyn, ale z pewnością niewielu operatorów. Dzięki systemowi ustalić można bowiem choćby to, jak często uruchamiano silnik i jak długo pracował układ hydrauliczny. Właściciel maszyny może więc łatwo ustalić stopień efektywności jej wykorzystania. Nic dziwnego, że niektórzy operatorzy nie czują się komfortowo będąc pod tak ścisłą kontrolą. O korzyściach z użytkowania Komtraksu nie trzeba przekonywać

także właścicieli wypożyczalni sprzętu budowlanego. Mogą oni na bieżąco śledzić stan techniczny sprzętu i sposób, w jaki jest wykorzystywany przez wypożyczającego. Komtrax pomaga również chronić maszynę przed kradzieżą. Nie tylko alarmuje, gdy silnik zostanie uruchomiony na przykład w nocy. Pozwala także na jego zdalne wyłączenie, ograniczając tym samym ryzyko kradzieży.

– *Komatsu oferuje szeroką gamę maszyn – od kompaktowych po prawdziwe kolosy. Jak w pańskiej ocenie kształtować się będzie przyszłość polskiego rynku? Czy długo jeszcze królować będą na nim koparko-ładowarki czy też pojawiać się znacznie coraz więcej maszyn kompaktowych?*

– Światowe rynki zmieniają się wraz z potrzebami klientów. Obecnie w Polsce wciąż najchętniej kupowane są koparko-ładowarki. Na świecie zamiast tego wypożycza się lub kupuje kompaktową ładowarkę kołową i minikoparkę. Przypuszczam, że polski rynek koparko-ładowarek pozostanie na dotychczasowym poziomie, ale coraz większym zainteresowaniem cieszyć się też będą maszyny kompaktowe.

– *Czy Komatsu w Polsce skoncentruje się na sprzedaży dużych, wyspecjalizowanych maszyn, czy też postawi na łatwiej zbywalne maszyny kompaktowe?*

– Nie zamierzamy skupiać się na żadnym konkretnym rodzaju sprzętu. Polskiemu klientowi oferujemy pełen wybór maszyn Komatsu. Chciałbym też zauważyć, że sprzedaż, eksploatacja i serwis dużych, wyspecjalizowanych maszyn wymagają w większym stopniu specjalistycznej wiedzy. Czujemy, że także na nas spoczywa odpowiedzialność, dlatego też staramy się zawsze wspierać takich dealerów, jak Grausch i Grausch Maszyny Budowlane i Polsad, a także klientów, takich jak kopalnia Lafarge.

– *Na koniec naszej rozmowy chcielibyśmy zapytać o Pańskie wrażenia z pracy w Polsce.*

– Polska jest trzecim europejskim krajem, w którym przychodzi mi mieszkać i pracować. Wcześniej była to Hiszpania i Holandia. Polaków oceniam bardzo dobrze, są pracowici i uczciwi. Cieszy mnie to, że mogę być świadkiem gwałtownych zmian w polskiej gospodarce i rzeczywistości. Fakt, że Komatsu ma swój udział w budowie polskich autostrad, dróg, budynków i całej infrastruktury stanowi dla mnie znakomitą motywację.

– *Co czuł Pan obejmując polską placówkę?*

– Pierwszy raz oglądałem Polskę z okien taksówki w drodze z lotniska do hotelu w centrum Warszawy. Był rok 1996, zima, padał śnieg, miasto wydawało się być pogrążone w całkowitych ciemnościach. Pomyślałem, że Polska to trudne miejsce do pracy i życia. Potem bywałem tu jeszcze kilka razy, ale dopiero kiedy w marcu 2006 dostałem zadanie kierowania firmą Komatsu Polska i przeprowadziłem się do Warszawy, inaczej spojrzałem na polską rzeczywistość. Stało przede mną nowe wyzwanie, poczułem wielką odpowiedzialność, a świadomość zmian, jakie zachodzą na moich oczach, sprawia iż optymistycznie patrzę w przyszłość. Zarówno Polski, jak i Komatsu Poland.

**Rozmawiali:  
Magdalena Ziemkiewicz  
i Jacek Barański**

## Maszyny drogowe JCB Vibromax

Vibromax od ponad 65 lat uznawany jest za jednego z liderów wśród producentów najwyższej jakości maszyn do zagęszczania gruntu. Marka Vibromax (nazwa pochodzi od określenia „Maximale Vibration”) narodziła się w roku 1880, kiedy to w Düsseldorfie Franz Josef Losenhausen rozpoczął produkcję maszyn. Jego firma w roku 1934 wyprodukowała pierwszą maszynę do zagęszczania gruntu. Rozwój konstrukcji zaowocował kolejnymi prasami wibracyjnymi, płytami zagęszczającymi, skoczками i walcami, które przyniosły firmie światową sławę. W roku 2005 Vibromax wszedł w skład koncernu JCB. Produkowane przez Vibromax maszyny do zagęszczania gruntu – począwszy od lekkich stóp wibracyjnych serii VMR, po walce wibracyjne serii VMT dostępne są także w Polsce za pośrednictwem firmy Interhandler.

Stopy wibracyjne JCB Vibromax serii VMR są niezwykle łatwe w konserwacji, co skraca czas przeglądów i zapewnia większą wydajność. Ich nisko umieszczony środek ciężkości i czte-

rokolumnowe prowadzenie ubijaka zapewniają stabilność jego działania i gwarantują wysoką niezawodność urządzenia.

Zagęszczarki wibracyjne jednokierunkowe VMF służą do efektywnego zagęszczania asfaltu, gruntu i innych niespoistych (lub słabo spoistych) materiałów. Głównymi zaletami maszyn serii VMF są ich wysoka wydajność oraz możliwość szybkiego przemieszczania się. Maszyny wyposażono w silnik benzynowy oraz trwałe, odporne na ścieranie elementy robocze.

Wyposażone w sterowanie hydrostatyczne zagęszczarki rewersyjne VMP przeznaczone są do efektywnego wykonywania prac polegających na zagęszczaniu zgranulowanego i spoistego materiału. Posiadają możliwość zmiany kierunku poruszania się oraz pracy bez przemieszczania się, co sprawdza się w miejscach trudnodostępnych, gdzie nawracanie może być utrudnione dla zagęszczarki jednokierunkowej.

Walce dwubębnowe VMD cechuje wysoka wydajność, łatwość obsługi technicznej oraz niewielkie wymagania co do konserwacji (układ uszczelnień łożyskowania elementów wibrujących nie wymaga smarowania przez cały okres eksploatacji maszyny). Każdy z walców serii VMD wyposażony jest w układ zraszania stosowa-

ny przy wałowaniu asfaltu, zgranulowanego materiału, a także spoistej bądź nie spoistej ziemi. Zbiornik wody wykonany jest ze stali nierdzewnej (V2A), co zapewnia maksymalną trwałość.

Walce kompaktowe JCB Vibromax odznaczają się najlepszymi parametrami w porównaniu z maszynami tej klasy innych producentów. Pozwalają uzyskać maksymalną wydajność podczas pracy na różnorodnym podłożu. Dostępne są również w wersji ze zdalnym sterowaniem zapomocą pilota. Posiadają możliwość sterowania czterema bębnami oraz centralnie umocowany mechanizm wibracyjny.

Wibracyjne walce tandemowe VMT przechodzą wieloetapowe, dwugodzinne testy w fabryce. Ich specjalnie zaprojektowana konstrukcja zapewnia wysoką wydajność pracy i minimalne koszty eksploatacji. Maszyny serii VMT służą mogą zarówno do zagęszczania gruntu, jak i asfaltu. Takie ich cechy, jak ogromna łatwość manewrowania oraz kompaktowe wymiary, a także dostępność wersji z oponami gumowymi z przodu lub z tyłu, pozwalają na zastosowanie walców w różnorodnych warunkach terenowych, panujących przy budowie dróg dojazdowych, ulic osiedlowych, parkingów, autostrad czy lotnisk. Walce wibracyjne VM z pojedynczym bębniem podob-

nie jak walce serii VMT poddawany jest wieloetapowym testom fabrycznym. Główną zaletą tych maszyn jest ich wyjątkowa uniwersalność. Posiadają one dwie częstotliwości wibracji i jej amplitudy (z wyjątkiem maszyny VM 46), co pozwala optymalnie dostosować parametry pracy walca do konkretnych potrzeb zagęszczania gruntu. Walce wibracyjne VM doskonale sprawdzają się przy budowie ulic, parkingów, budynków, zapór, wałów, autostrad i lotnisk. Dodatkowym atutem tych maszyn jest ich znakomita zdolność pokonywania zgrubień spoistej ziemi oraz wzniesień. Jest to możliwe dzięki zastosowaniu wytrzymałych na wysokie momenty obrotowe podzespołów napędowych oraz wbudowanego układu antypoślizgowego (SASS). Walce wibracyjne do holowania JCB Vibromax są urządzeniami o wysokich parametrach technicznych i niskich kosztach eksploatacji. Przeznaczone są do holowania przez inny pojazd. Stosowane są głównie w miejscach, w których konieczne jest zagęszczanie podłoża o dużej powierzchni w pewnych odstępach czasowych. Posiadają hydrauliczny układ wibracyjny włączany i wyłączany z pojazdu holującego. Dodatkowo wyposażone są także w rozrusznik elektryczny.

Dalsze informacje Pb 004 ▲



Walec podwójny serii VMP 160



Zagęszczarka rewersyjna VMP 64



Zagęszczarka jednokierunkowa VMF 70



Stopa wibracyjna VMR 75



# Czas na zmianę!



INTERHANDLER Sp. z o.o., 87-100 Toruń, ul. Wapienna 6



## Teraz jeszcze dogodniejsze warunki finansowe:

- ✓ *wpłata wstępna 0%*
- ✓ *leasing 1% rocznie*
- ✓ *sezonowa spłata rat*

## Spycharki CASE podbijają Europę

Jedną z podstawowych i często używanych maszyn budowlanych jest spycharka gąsienicowa. Maszyny tego rodzaju wykorzystywane są przy wszelkiego rodzaju niwelacji terenu i przesuwaniu ogromnych mas ziemi. W naszym kraju, który stoi przed największym wyzwaniem budowlanym ostatnich lat, będzie to podstawowa maszyna firm budujących drogi. Polscy użytkownicy znają tego rodzaju maszyny głównie produkowane przez HSW oraz rosyjską firmę STALINIEC. Jednak nowoczesne spycharki dają dużo większe możliwości wykorzystania. Przede wszystkim są szybsze, wygodniejsze i ekonomiczniejsze. Dają dużą precyzję pracy i wygodę operatorowi. Szeroka gama modeli spycharek pozwala dobrać



*Dostępna w sześciu wersjach różniących się szerokością klepek i rodzajem lemiesza spycharka CASE 1650K doskonale sprawdziła się w USA. Teraz kolej na podbój polskich placów budowy...*

sprzęt odpowiedni do rodzaju wykonywanej pracy. Podstawowymi parametrami maszyny jest waga, moc silnika, rozmiar i rodzaj lemiesza oraz siła odpajania.

W zależności od tego, na jakim gruncie porusza się spy-

chacz stosujemy różnej szerokości klepki gąsienic. Najczęściej stosowane rozmiary wahają się od 500 do nawet 915 mm, co daje użytkownikowi bardzo dobre warunki pracy na terenach podmokłych, polach i łąkach. Na-

stępnym istotnym parametrem jest rodzaj lemiesza, czyli możliwości regulacji w jak największej liczbie płaszczyzn. Najpopularniejsze lemiesze typu pat mają możliwość ustawienia go pod kątem do osi maszyny, co

## Bax - Baumaschinen Sp. z o.o.

ul. Obornicka 352, 60-689 Poznań

Tel.: +48 (0-61) 828 33 66

+48 (0-61) 828 16 47

+48 (0-61) 825 31 71

Fax: +48 (0-61) 825 30 50

info@bax-baumaschinen.pl

serwis@bax-baumaschinen.pl



Cegłowski Arkadiusz + 48 501 262 313  
a.ceglowski@bax-baumaschinen.pl

Cetnarowicz Piotr + 48 508 233 244  
p.cet@bax-baumaschinen.pl

Jóźwiak Piotr + 48 505 185 850  
p.jozwiak@bax-baumaschinen.pl

Szotowski Bartosz + 48 513 132 688  
b.szotowski@bax-baumaschinen.pl

Anulewicz Michał + 48 513 078 884  
m.anulewicz@bax-baumaschinen.pl



[www.bax-maszyny.pl](http://www.bax-maszyny.pl)

umożliwia przesuwanie urobku na bok. Tego typu lemiesz nie nadaje się jednak do przesuwania dużych i ciężkich mas ziemi. Do takiej pracy stosujemy lemiesz stały. Szeroka gama lemiesz, ich kształtu i wielkości, pozwala na wykorzystanie spycharki w wielu innych gałęziach gospodarki. Maszyny tego typu

baczyć na polskiej budowie. Kolejnym, nieco mniejszym, modelem CASE jest 1650K o wadze od 16 do 18 ton i mocy 160 KM. Maszyna oferowana jest również w sześciu wersjach różniących się szerokością klepek i rodzajem lemiesz. Spycharki gąsienicowe koncernu CASE są doskonale



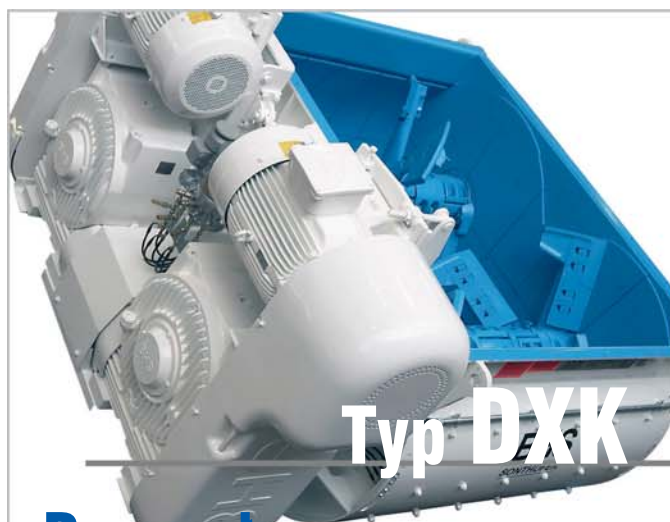
Spycharki CASE imponują niezawodnością. Szerokie klapy pozwalają na lepszy dostęp do niewygodnych podzespołów maszyny ułatwiając prowadzenie prac serwisowych

spotykane są na śmietniskach, hałdach węgla, wszelkiego rodzaju kopalniach, od kopalni kruszywa do kopalni złota i diamentów włącznie. Jedną z marek, która niedawno wprowadziła je do swojej oferty handlowej na polski rynek jest koncern CASE ze swoimi największymi modelami sprawdzonymi w USA.

Model 1850K o wadze od 18 do 23 ton i mocy silnika powyżej 200 KM, sprawdzi się na największych budowach dróg i placów. Dostępny jest w sześciu wersjach różniących się głównie szerokością klepek, rodzajem i pojemnością lemiesz. Ogromna moc pozwala pracować w najcięższych warunkach. Nowoczesny silnik, stworzony przez Cummins i Iveco Motors, jest dynamiczny a zarazem ekonomiczny. Maszynę CASE 1850 w wersji z najszerszymi klepkami i stałym lemieszem możemy już zo-

znane na rynkach amerykańskich. Zdobyły tam uznanie dzięki swej nowoczesnej konstrukcji i wysokiej niezawodności. Pierwsze spycharki CASE, zwane buldożerami, pracują tam od ponad trzydziestu lat. Niezawodność, prostota konstrukcji i przystępna cena pozwala sądzić, że maszyny te znajdują zwolenników na rozwijającym się a zarazem niezwykle wymagającym, polskim rynku. Szersze informacje można uzyskać od dealera CASE w Polsce, Bax Baumaschinen Sp. z o.o. Firma zapewnia części i obsługę serwisową w całej Polsce, zatrudnia wykwalifikowaną kadrę, która od lat pracuje w branży maszyn budowlanych w naszym kraju. Firma Bax Baumaschinen z powodzeniem wprowadziła już pierwsze egzemplarze spycharek gąsienicowych na polskie place budowy.

**Dalsze informacje Pb 005 ▲**



## Typ DXK Dwuwałowy mieszalnik cykliczny

**Sprawdzony na całym świecie w tysiącach egzemplarzy!**

Dwuwałowe mieszalniki o wysokiej wydajności typu DKX przeznaczone są do wszelkich, najtrudniejszych zadań związanych z procesami mieszania. Są najwłaściwszym wyborem dla wszystkich, zarówno suchych, jak i wilgotnych mieszanek mineralnych. Główny obszar ich zastosowań stanowi produkcja betonu towarowego łącznie z betonem samozagęszczalnym i ultrawysokiej wytrzymałości. Cechą szczególną w technice mieszalnika dwuwałowego jest ustawienie ramion i łopat pozwalające na mieszanie w trzech wymiarach i wywołujące intensywne przemieszczanie się mieszanych substancji. Zapewnia to optymalne wyniki mieszania przy jednoczesnym zwiększeniu wydajności dzięki skróceniu czasu pracy. Kolejnymi zaletami są:

- **identyczny wynik mieszania w każdym cyklu**
- **wysoka jakość wymieszanych materiałów, takich jak cement czy dodatki chemiczne**
- **szybkie rozprowadzanie włókien lub farb**
- **łagodne traktowanie mieszanki**
- **duży wybór wielkości mieszalników, jak i dodatkowego wyposażenia**
- **mocna, stabilna konstrukcja i wysoka niezawodność**
- **niskie koszty eksploatacji**
- **łatwa konserwacja i obsługa**
- **pewny serwis**

Indywidualne doradztwo związane ze wszelkimi aspektami procesów mieszania - także w zakresie prób - zapewniają nasi wykwalifikowani pracownicy. Wystarczy zapytać.

**BHS**  
**SONTHOFEN**

BHS-Sonthofen GmbH  
Hans-Böckler-Str. 7  
D-87527 Sonthofen  
Niemcy

tel. +49 8321 802-200  
fax: +49 8321 802-220  
info@bhs-sonthofen.de  
www.bhs-sonthofen.de

### EXPERIENCE AND INNOVATION

Jedynym przedstawicielem firmy BHS w Polsce, zajmującym się sprzedażą, montażem i remontem urządzeń jest: EURO BETON Sp. z o.o. Szczyglice, ul. Długa 64 32-083 Balice tel. 012 285 53 16, tel./fax 012 285 53 18 e-mail: biuro@betonservice.pl

## Komatsu WB97S-5 niczym limuzyna

Ludwik Kloske jest właścicielem firmy świadczącej m.in. usługi koparko-ładowarką. Odbierając nową maszynę Komatsu WB97S-5 zdecydował się pokonać nią prawie czterystukilometrowy dystans dzielący siedzibę Komatsu Poland w Sulejówku od położonych nieopodal Kędzierzyna-Koźła Większyc.

Maszyna, którą podróżował, wyposażona jest w klimatyzację, automatyczną skrzynię biegów Power Shift i przesuw hydrauliczny części koparkowej. Ludwik Kloske wyjechał z Sulejówka około 14.00, by zameldować się na miejscu przed południem dnia następnego. Pomimo podróży nocą obyło się bez jakichkolwiek nieprzewidzianych wydarzeń. Pan Ludwik musiał tylko wybierać boczne drogi o mniejszym natężeniu ruchu.



Ludwik Kloske w towarzystwie małżonki na chwilę przed wyjazdem spod siedziby Komatsu Poland. W tle koparko-ładowarka WB97S-5, która podczas czterystukilometrowej podróży spisywała się niczym limuzyna...

Podczas długiej trasy Ludwik Kloske przekonał się o zaletach kabiny maszyny. Jego zdaniem jest ona wręcz komfortowa, duża powierzchnia przeszkleń zapewnia doskonałą widoczność w każdym kierunku. W przypadku koparko-ładowarki jest to bardzo ważne i ma niebagatelny wpływ na bezpieczeństwo

operatora oraz osób pracujących wokół maszyny.

Rajd Sulejówek-Większyce nie był dla Ludwika Kloske pierwszą długą trasą przebytą maszyną. Wcześniej, po odbiorze kombajnu rolniczego od dealera z okolic Poznania, dystans do siedziby swej firmy przebył również za jego kierownicą. Podobnie było z ko-

parko-ładowarką produkcji zakładów w Ostrówku. Tę również pan Ludwik przyprowadził osobiście do firmy pokonując na kołach dystans ponad 400 km. W większości podróży maszynami z punktów ich odbioru panu Ludwikowi towarzyszyła małżonka. Nie inaczej było także i tym razem. Pani Kloske nie była zmęczona długą podróżą. Jej zdaniem kabina koparko-ładowarki WB97S-5 jest bardzo przestronna i wygodna. Posiada też doskonałą wentylację.

Pierwsze wrażenia z pracy nową maszyną wypadły bardzo pozytywnie. Mimo wieloletniego doświadczenia pan Ludwik obawiał się nieco kłopotów z jej obsługą, ale okazało się, że zupełnie niepotrzebnie. Koparko-ładowarka pracuje bardzo płynnie, jest przy tym szybka i posłuszna operatorowi. Wypada zatem życzyć państwu Kloske, by długo jeszcze cieszyli się swym nowym nabytkiem.

Dalsze informacje Pb 006 ▲

## Koparka PW98MR-6 - wydajna i bezpieczna

Koparki kołowe cieszą się coraz większą popularnością wśród polskich użytkowników. Interesująca okaże się więc dla nich z pewnością oferowana przez Komatsu maszyna nowej generacji. Ścięty tył nadwozia koparki PW98MR-6 (koncepcja ta sprawdziła się w minikoparkach) sprawia, że doskonale spisuje się ona podczas prac prowadzonych w pobliżu ścian i innych przeszkód.

Zredukowany promień obrotu pozwala koparce na pracę w miejscach o szerokości zaledwie 3,5 metra. Podczas robót drogowych maszyna zajmuje więc tylko jeden pas jezdni. Tylna część koparki podczas obrotu wystaje w bok zaledwie na 153 mm. W ten sposób do minimum ograniczono ryzyko kolizji, a operator koparki może skoncentro-

wać się w pełni na wykonaniu zadania. Niski poziom hałasu silnika ma również pozytywny wpływ na komfort pracy operatora. Innymi wyróżnikami maszyny jest duża powierzchnia przeszkleń zapewniająca optymalny widok z kabiny. Precyzyjne sterowanie ruchami maszyny zapewnia układ CLSS. Koparka PW98MR-6 jest niezwykle ekonomiczna w eksploatacji, cechuje ją duża niezawodność, wydajność przy niskim, w porównaniu z maszynami podobnej klasy innych producentów, zużyciu paliwa. W celu zwiększenia możliwości zastosowań maszyny producent pomyślał o wielu wariantach jej wyposażenia. Opcjonalnie dostępna jest ławta do zamontowania dodatkowa przeciwwaga pozwalająca na zwiększenie siły rwącej i zamontowanie cięższych narzędzi roboczych.

Podstawę konstrukcji koparek serii MR stanowi ich modułowa



Budowa nadwozia koparki sprawia, że doskonale spisuje się ona podczas prac na ograbionej przestrzeni mogąc pracować bardzo blisko ścian i innych przeszkód

budowa. Pozwoliło to na ograniczenie liczby części składowych typowych dla danej maszyny. W ten sposób zwiększono dostępność części zamiennych oraz skrócono czas ich dostawy. Mimo niewielkich gabarytów koparki, jej konstruktorzy zadbali o prosty dostęp do punktów obsługowych. Maszynę wyposażono

także w łatwą do czyszczenia chłodnicę. Umieszczona z tyłu maska silnika i boczna kłapa, pod którą znajdują się podzespoły hydrauliczne, otwierają się szeroko. Ułatwia to prowadzenie prac serwisowych. Interwały smarowania elementów roboczych koparki producent określił na 250 mth.

Dalsze informacje Pb 007 ▲



Wszelkie prawa zastrzeżone. Tylko do celów promocyjnych

## Call the experts<sup>®</sup> od prac w kamieniołomach.

Maszyny kopalniane Komatsu są bezkonkurencyjne pod względem możliwości, jakości i rozwiązań technicznych. Nasze nowe silniki ECOT3 zaprojektowane z myślą o spełnieniu norm emisji spalin Euro IIIA nie tylko emitują rekordowo mało zanieczyszczeń, ale także są wyjątkowo mocne i oszczędne. Z kolei nasza nowa kabina SpaceCab<sup>™</sup> oferuje ciche i wygodne środowisko pracy oraz doskonałą widoczność. Co więcej, nasz satelitarny system lokalizacji i zdalnego monitorowania Komtrax<sup>™</sup> działa zawsze i wszędzie, zapewniając wysoką dyspozycyjność maszyny oraz maksymalną wygodę. Jeszcze dziś skontaktuj się z dealerem Komatsu i wybierz idealną dla siebie maszynę do kamieniołomu.



# KOMATSU

**Komatsu Poland Sp. z o.o. • Trakt Brzeski 72 • 05-070 Sulejówek k/Warszawy  
tel. 022 783 00 62 • fax 022 760 12 97**

Grausch i Grausch  
Maszyny Budowlane Sp. z o.o.  
62-002 Złotkowo k/Poznań • ul. Obornicka 1  
tel. 061-65-777-77 • fax. 061-65-777-78

Polsad  
99-300 Kutno k/Lodzi • ul. Holenderska 14  
tel. 024-254-79-58 wew. 40 – Dział Handlowy  
tel. 024-254-79-58 wew. 39 – Dział Serwisu  
fax. 024-254-44-02

**Odwiedź naszą stronę internetową: [www.komatsupoland.pl](http://www.komatsupoland.pl) • Wyślij zapytanie: [info@komatsupoland.pl](mailto:info@komatsupoland.pl)**

## Nowy wymiar w klasie koparek 7,5-tonowych

Japoński koncern Takeuchi należy do wiodących w skali światowej producentów maszyn budowlanych. Szczególnym uznaniem użytkowników cieszą się niezmiennie od lat minikoparki tej marki odznaczające się doskonałymi parametrami, nowoczesnymi rozwiązaniami technicznymi oraz długą żywotnością. Minikoparka Takeuchi TB 175 jest dostępna w dwóch wersjach. Oznaczony symbolem TB 175 CLSA model z wysięgnikiem monoblokowym posiada w seryjnym wyposażeniu długie ramię łyżki, dzięki czemu osiąga maksymalną głębokość kopania wynoszącą 4,60 metra. Jego wysięg zwiększa się do 7,73 metra. W drugim wariantcie minikoparka (TB 175 CV) posiada łamany wysięgnik osiągając maksymalną głębokość kopania 4,44 metra, wysięg 7,65 metra oraz maksymalną wysokość wysięgu 7,97 metra. Poza zwiększeniem głębokości kopania i zasięgu, łamany wysięgnik znakomicie nadaje się do załadunku ciężkich przedmiotów bliżej koparki oraz pozwala na prostopadłe kopanie rowów. Umożliwia to



Minikoparka TB 175 ma wiele zalet. W seryjnym wyposażeniu posiada między innymi: zabezpieczenie przed pęknięciem rury, zawory podtrzymywania obciążenia oraz alarm przeciążenia ostrzegający operatora, że transportowany ciężar przekracza dopuszczalną wartość

pracę w miejscach trudnodostępnych. Aby w pełni wykorzystywać zaletę zwiększonego pola pracy, maszynę TB 175 CV wyposażono seryjnie, obok trzeciego, w czwarty, proporcjonalny obwód sterowania. Umożliwia on przyłączenie chwytaka wielofunkcyjnego, który może wykonywać trzy ruchy: otwieranie/zamykanie, obrót w prawo/lewo oraz w górę/dół. TB 175 CV z chwytakiem wielofunkcyjnym doskonale radzi

sobie z osadzaniem kamieni, płyt i krawężników, ich przysypywaniem, sortowaniem, czy też ładowaniem wykarczowanych korzeni, ściółki lub gruzu. Precyzję pracy chwytaka wielofunkcyjnego i wysięgnika zapewnia proporcjonalne sterowanie dodatkowego obwodu obsługiwanego przez operatora ergonomicznymi joystickami. Obydwie wersje koparki TB 175 posiadają wiele dodatkowych zalet. W seryjnym wypo-

sażeniu znajdują się między innymi: zabezpieczenie przed pęknięciem rury, zawory podtrzymywania obciążenia oraz alarm przeciążenia. Dzięki temu operator maszyny jest natychmiast ostrzegany o tym, że transportowany ciężar przekracza dopuszczalną wartość. Wszystko to przyczynia się do wydłużenia bezawaryjnej pracy maszyny poprawiając jednocześnie bezpieczeństwo i komfort pracy operatora. W tym celu zadbano też o wysoki standard miejsca jego pracy. Kabina imponuje przestronnością oraz dużą powierzchnią przeszkleń. Operator siedzi w komfortowym, regulowanym wielopłaszczyznowo fotelu sterując maszyną za pomocą ergonomicznych joysticków i dźwigni. Konstruktorzy Takeuchi starali się maksymalnie ułatwić obsługę serwisową maszyny. W tym celu zastosowali oddzielne pokrywy silnika i elementów wewnętrznych. Z kolei hydrauliczny system automatycznego napięcia gąsienic gwarantuje ich optymalne naciągnięcie, co ma pozytywny wpływ zarówno na ich żywotność, jak i wytrzymałość. Wszystkie te argumenty przemawiają za wyborem najlepszej maszyny w swojej klasie: TAKEUCHI TB 175.

Dalsze informacje Pb 008 ▲

# TAKEUCHI

Minikoparki 0,8-14,0 t

Ładowarki gąsienicowe 2,7-5,0 t



szukamy  
dalszych  
dealerów



43-300 Bielsko-Biała - ARMAX, ul. Wyzwolenia 49, tel. 033 817 33 33  
44-109 Gliwice - ZPS BUMAR, ul. Mechaników 9, tel. 032 734 68 08  
55-012 Żerniki Wrocławskie - JAS, ul. Wrocławska 11, tel. 071 311 35 25  
46-040 Ozimek - B+B BRONEK, ul. ks. P. Gołomby 21, tel. 077 465 15 61  
63-000 Środa Wlkp. - ZAMA, ul. Brodowska 30, tel. 061 653 13 90  
66-400 Gorzów Wlkp. - COMPRESSOR, ul. Mieszka I 62, tel. 095 722 39 93

80-755 Gdańsk - ENERGOMASZ, ul. Szafarnia 10, tel. 058 305 32 64  
03-046 Warszawa - FULL, ul. Bruszevska 20, tel. 022 819 40 40  
93-193 Łódź - JUMIKOP, ul. Łęczycka 11/13, tel. 042 684 68 54  
30-418 Kraków - LAMBOR, ul. Zakopiańska 52a, tel. 012 266 22 10  
36-060 Rudna Mała k/Rzeszowa - RANLIP, ul. Rudna Mała 52, tel. 017 851 82 00

Wilhelm Schäfer GmbH - Rebhuhnstr. 2-4 - D-68307 Mannheim - tel. 0049 621 7707 127 - fax 0049 621 7707 129

## Koparko-ładowarki Venieri

Venieri to jedna z najstarszych firm zajmujących się wytwarzaniem ładowarek i koparko-ładowarek. Pierwsze maszyny tej marki wyprodukowane zostały sześćdziesiąt dwa lata temu.

Koparko-ładowarki Venieri konstruowane są w oparciu o koncepcję klasycznej ładowarki z czterema równymi i skrętnymi kołami.

Jako jeden z nielicznych producentów firma Venieri oferuje „łamaną” koparko-ładowarkę z hydrostatycznym przeniesieniem napędu na cztery koła i ładowarką czołową z systemem typu „Z”, co pozwala osiągnąć udźwig przekraczający nawet pięć ton. Wszystkie koparko-ładowarki posiadają centralnie zamontowany silnik, co pozwoliło na skrócenie konstrukcji, polepszenie widoczności zarówno do tyłu, jak i do przodu oraz zwiększenie odległości ładowania. Dzięki poprzecznie zamontowanemu silniko-



Koparko-ładowarki Venieri doskonale spisują się na ograniczonej przestrzeni

przede wszystkim mocą.

Do mniejszych koparko-ładowarek zaliczyć możemy model 1.33B. Maszyna ta może być wykorzystana zarówno do wykopów ziemnych, niwelacji terenu, usu-



Szeroko otwierana kłapa ułatwia dostęp do niewralgicznych podzespołów maszyny

wi uzyskano lepsze rozłożenie obciążeń maszyny, natomiast nisko położony środek ciężkości pozwala na uzyskanie lepszych parametrów ładowania oraz kopania. Wszystkie maszyny wyposażone są w silniki marki Perkins różniące się między sobą

wania asfaltu, bliskiego transportu i przy wielu innych pracach budowlanych. Venieri zadbało również o stworzenie odpowiedniego komfortu operatorowi. Kabina wyposażona została w regulowany wielopłaszczyznowo fotel. Duża powierzchnia



Nisko położony środek ciężkości pozwala na uzyskanie lepszych parametrów ładowania

przeszkleń zapewnia doskonałą widoczność w każdym kierunku, chroni też operatora przed zagrożeniami z zewnątrz. Oczywiście maszyna posiada stały napęd na wszystkie koła i możliwość podłączenia wielu różnych urządzeń do ramienia wysięgnika takich jak

kosiarka, młot pneumatyczny, widły, a nawet urządzenie do czyszczenia ulic. Prędkość maksymalna koparko-ładowarki Venieri 1.33B wynosi około 20 km/h, udźwig 1.400 kg, natomiast zasięg ramienia koparki aż 2,75 metra.

Dalsze informacje Pb 009 ▲

62-070 Dopiewo k. Poznań  
ul. Więckowska 42  
tel. 061/814-81-63

**MM NOVOMAT**  
info@novomat.pl  
www.novomat.pl

**AUTORYZOWANY DEALER**



✓ ładowarki teleskopowe  
✓ podnośniki koszowe  
✓ koparko-ładowarki



✓ koparko-ładowarki z ramą sztywną lub łamaną o udźwigu od 1,2-5 T



✓ minikoparki do 10 T



✓ wywrotki o pojemności do 27 T



✓ młoty pneumatyczne







## AGE-POWER – nowa jakość

Założona na początku ubiegłego roku firma AGE-POWER w mocny sposób zaakcentowała swoją obecność na rynku jako dostawca części zamiennych do silników Deutz, zarówno używanych, po kapitalnym remoncie, jak i fabrycznie nowych. Firma AGE-POWER dała się poznać jako fachowy, szybki i rzetelny serwis potrafiący sprostać oczekiwaniom najbardziej wymagających klientów.

Firma budowana jest w oparciu o wieloletnie doświadczenia zebrane przy obsłudze silników Deutz oraz maszyn drogowych i budowlanych.

Po blisko dwóch latach działalności AGE-POWER może pochwalić się wykonaniem ponad czterdziestu remontów silników Deutz, zarówno chłodzonych powietrzem, jak i cieczą. W tym czasie firma dostarczyła też polskim użytkownikom blisko sześćdziesiąt jednostek napędowych zarówno używanych, jak i fabrycznie nowych. W grupie tej znalazły się róż-

ne modele silników począwszy od najmniejszych F2L511, F3L1011 przez BF6M1013CP, BF6M1015, aż po największe F10L413 oraz BF12L513.

Jednym z głównych atutów firmy AGE-POWER jest zaopatrzenie w ponad cztery tysiące pozycji magazynu, który zapewnia dostawę niezbędnych części do wykonania remontu silnika w czasie 24 godzin na terenie całego kraju. Na wszystkie części zamienne oraz usługi udzielana jest pełna dwunastomiesięczna gwarancja. AGE-POWER oferuje części wyłącznie najwyższej jakości renomowanych producentów, takich jak BF-Germany, Kolbenschmidt, Victor Reinz, NPR, SM oraz oryginalnych Deutz.

Drugą sferą działalności AGE-POWER jest sprzedaż profesjonalnych agregatów i innych urządzeń stosowanych w budownictwie hiszpańskiej marki BENZA cieszących się coraz większą renomą na polskim rynku. W ciągu kilkunastu miesięcy zostało nabywców znalazło kilkaset maszyn cechujących się wysoką jakością wykonania i wytrzymałością.

## Łyżki kruszące i przesiewające REMU

Oferowane przez warszawską firmę Wendor łyżki kruszące i przesiewające marki REMU podbijają polski rynek. Mogą one efektywnie kruszyć oraz mieszać takie materiały, jak asfalt, cegła, węgiel, szkło, czy porcelana. Specjalnie zaprojektowane i wykonane z blachy Hardox ostrza mogą być stosowane w łyżkach EX HD oraz WL HD. Ich szerokość wynosi 25 milimetrów. Odległość między ostrzami w łyżce typu REMU HD MIX wynosi 75 milimetrów.

Łyżka EX140 HD MIX (1,1 m<sup>3</sup>)

przeznaczona jest do koparek o wadze od 16 do 21 ton, zaś EX180 HDMIX (1,5 m<sup>3</sup>) do koparek o tonażu od 21 do 28 ton i więcej. Z kolei łyżka WL160 HDMIX (2,1 m<sup>3</sup>) stosowana jest do ładowarek ważących od 7 do 12 ton, zaś WL170 HDMIX (2,7 m<sup>3</sup>) od 9 do ponad 14 ton. Nowością jest ciesząca się olbrzymim zainteresowaniem użytkowników lekka łyżka przesiewająca REMU. Łyżki przesiewające REMU model L20 (0,11 m<sup>3</sup>, 150 kg) oraz L30 (0,15 m<sup>3</sup>, 175 kg) przeznaczone są do stosowania z minikoparkami oraz małymi ładowarkami. Ostrza o szerokości 8 mm, podobnie jak inne szczególnie narażone na zużycie elementy



**BENZA®**

**PROFESJONALNY SPRZĘT  
NAJWYŻSZA JAKOŚĆ**

**Agregaty prądotwórcze  
Agregaty spawalnicze  
Piły do asfaltu i betonu  
Motopompy  
Myjki spalinowe**

**UWAGA !!!  
POSZUKUJEMY  
FIRM POWAŻNIE  
ZAINTERESOWANYCH  
DYSTRYBUCJĄ!!!**

WYŁĄCZNY IMPORTER: **AGE-POWER s.c.**  
UL. GRUDOWSKA 65  
05-822 MILANÓWEK  
TEL./FAX 022/7245507  
KOM: 0609560535

DEALERZY:  
PILEX – Szczecin (zachodniopomorskie) tel. 091 483 48 98  
PALISANDER – Białystok (podlaskie) tel. 085 662 74 88  
NORDEKO – Zblewo (pomorskie) tel. 058 588 43 83  
FU-H Grochowski – Racibórz (śląskie) tel. 032 415 12 99



Z pełną ofertą AGE-POWER w zakresie maszyn BENZA i silników DEUTZ można zapoznać się na stronie internetowej [www.age-power.pl](http://www.age-power.pl) W przypadku pojawienia się

pytań, na które nie uda się znaleźć wyczerpującej odpowiedzi na stronie internetowej, firma AGE-POWER prosi o kontakt telefoniczny.

**Dalsze informacje Pb 010 ▲**



Skruszony asfalt to doskonały materiał na podbudowę

łyżki, wykonano ze stali Hardox. Stosując łyżki REMU otrzymać można materiał o granulacji 15 oraz 22 mm. Łyżka L20 może współpracować z koparkami ważący-

mi od 1,5 do 4 ton oraz ładowarkami od 1 do 2 ton, zaś model L30 z koparkami o tonażu od 2 do 5 ton oraz ładowarkami od 1 do 2 ton.

**Dalsze informacje Pb 011 ▲**



## Moduł obrotowy Tiltrotator

Warszawska firma Wendor jako autoryzowany przedstawiciel firmy Engcon AB w Polsce prezentuje moduł obrotowy Tiltrotator. Pozwala on zwiększyć wydajność maszyny przy jednoczesnej redukcji kosztów eksploatacji o nawet 30%. Moduł łączący wysięgnik z łyżką lub innym narzędziem można zamontować do wszystkich koparek oraz koparko-ładowarek. Integralny system kontrol-

bezpieczniejszą oraz szybszą. Przy użyciu modułu Tiltrotator znacznie zwiększa się precyzja wykonywanych prac oraz ich efektywność. Moduł wykonany jest z wytrzymałego materiału Veldox 700, co zapewnia długie oraz efektywne użytkowanie.

Koparka nie musi się już tak często przemieszczać, co jest bardzo istotne podczas prac w miastach i miejscach trudno dostępnych. Poza tym każdy ruch maszyny to więcej spalonego paliwa, więcej straconego czasu, czyli w efekcie wyższe koszty eks-



Coraz więcej polskich firm docenia zalety modułów obrotowych

ny pozwala na rotacje osprzętu zamontowanego na module o 360° w obie strony oraz ruch na boki w zakresie  $\pm 40^\circ$ . Tiltrotator wyposażony jest w szybkozłączkę do łyżek oraz innych rodzajów osprzętu, co sprawia, że można je szybko zmieniać z kabiny maszyny. W zależności od potrzeb może być ona przedsięwzięta i podsięwzięta.

Produkowanych jest kilka modeli modułu. Istnieje możliwość indywidualnego doboru akcesoriów firmy Engcon, które są kompatybilne z modulem obrotowym, takich jak zagęszczarki, chwytaki oraz szczypce. Tiltrotator znacznie ułatwia prowadzenie prac budowlanych zwiększając możliwości i wydajność koparki czyniąc ją

platacji. Moduł obrotowy Tiltrotator znajduje zastosowanie w pracach takich, jak podsypywanie, obsypywanie, skarpowanie, kopanie oraz renowacja rowów melioracyjnych, kopanie wokół studzienek, rur oraz innych trudnodostępnych miejsc, kopanie pod rurami oraz innymi przeszkodami, równanie terenu, cięcie asfaltu, prace wymagające precyzji np: układanie podkładów kolejowych do trakcji, przenoszenie ciężkich elementów za pomocą integralnych chwytaków, prace inżynierskie oraz związane z budową dróg. Moduł Tiltrotator współpracuje z koparkami ważącymi od 1,5 do 32 ton.

Dalsze informacje Pb 012 ▲



moduły obrotowe  
**engcon**

## łyżki kruszące i przesiewające



**REMU**

## WENDOR Sp. z o.o.

ul. Nowoursynowska 85E, 02-797 Warszawa  
tel./fax: (022) 649 72 27  
kom: 0 608 208 445  
e-mail:wendor@wendor.pl

[www.wendor.pl](http://www.wendor.pl)



work in progress



DDM ADVERTISING

# Samoter 2008

27 Międzynarodowe Targi Maszyn Budowlanych i Drogowych  
5-9 marca 2008, Werona, Włochy



earth-moving



concrete



road



drilling



quarrying



lifting



vehicles



components

organized by



VERONAFIERE

[www.samoter.com](http://www.samoter.com)

## Narzędzia diamentowe i zacieraczki Barikell

Powstała w roku 2001 firma Norwit początkowo zajmowała się sprzedażą tarcz diamentowych. Później Norwit stopniowo zaczął nawiązywać współpracę z przedstawicielstwami znanych, jak również wchodzących na rynek producentów maszyn budowlanych, takimi jak: Nozar, Dr. Schulze – tarcze diamentowe, przecinarki drogowe, Norton – przecinarki stolikowe, Fogo – agregaty oraz pompy, Schwamborn – frezarki, szlifierki do betonu, Von Arx – frezarki do betonu, Dynapac – zagęszczarki oraz ubijaki wibracyjne, Wacker – ubijaki i zagęszczarki, Belle Poland – wibratory pograżane, zagęszczarki, ubijaki wibracyjne, GeoFennel – niwelatory, SOTECO – odkurzacze przemysłowe.

W ubiegłym roku Norwit

rozpoczął współpracę z firmą Barikell, wiodącym producentem zacieraczek. Swoją renomę zawdzięczają one jakości wykonania oraz możliwości wyboru silnika (Kohler, B&S, Honda, oraz Robin Subaru). Zaletą urządzeń Barikell jest to, iż operator siedzi bardzo blisko zacieranego betonu. Umożliwia mu to kontrolę posadzki i ewentualne jej ręczne dotarcie bez konieczności opuszczania maszyny. Firma Norwit w ciągłej sprzedaży posiada zacieraczki: C4-60 (krawędziowa) C4-90 oraz podwójne zacieraczki z nie zachodzącymi łopatkami MK8-90 oraz MK8-120. W ofercie ma również zacieraczki ze sterowaniem hydraulicznym o zwiększonym komforcie pracy. Wszystkie urządzenia będzie można obejrzeć w stoisku firmy Norwit na targach BUMASZ 2008.

Dalsze informacje Pb 013 ▲

# Norwit

## MASZYNY BUDOWLANE

**BARIKELL** 

**ZACIERACZKI  
WIBRATORY  
PRZECINARKI  
ZAGĘSZCZARKI**



41-103 Siemianowice Śl. ul. E. Orzeszkowej 2  
tel. 32/765-20-50 e-mail.info@norwit.pl

**WWW.NORWIT.PL**



**WYNAJEM SPRZEDAŻ SERWIS SPRZĘTU BUDOWLANEGO**

**ZADBANY SPRZĘT I ZADOWOLONY KLIENT!**



**AGREGATY**

**ELEKTRONARZĘDZIA**

**MINIKOPARKI**

**MINIŁADOWARKI**

**NAGRZEWNICE**

**PIŁY**

**SPRĘŻARKI**

**SKOCZKI**

**WALCE**

# ATUT RENTAL

### WYPOŻYCZANIE:

SŁUŻEWIEC: tel. 0 22 843 80 66  
WOLA: tel./fax 0 22 877 19 12  
PRAGA: tel./fax 0 22 814 04 79  
WAWER: tel./fax 0 22 815 32 98

### SPRZEDAŻ:

02-699 Warszawa  
ul. Kłobucka 8  
tel. 0 22 843 00 63  
fax 0 22 843 22 69

### SERWIS:

NAPRAWA I CZĘŚCI ZAMIENNE, FILTRY ITP.  
DO MASZYN BUDOWLANÝCH  
tel./fax 0 22 843 00 63

[www.atutrental.com.pl](http://www.atutrental.com.pl)

e-mail: [sales@atutrental.com.pl](mailto:sales@atutrental.com.pl)

## Bobcat – przystawki robocze dla każdego

W przyszłym roku minie pięćdziesiąt lat od kiedy bracia Melroe zdecydowali się udostępnić do seryjnej produkcji wynalazek małej trzykołowej ładowarki. Maszyna okazała się wręcz niezastąpiona przy pracach na farmach i zakrojonych na mniejszą skalę robotach budowlanych. Przez pół wieku koncepcja ładowarki uległa znacznym modyfikacjom. Trzykołowy model szybko zastąpiono czterokołowym, opracowano specyficzny układ przeniesienia napędu na koła zapewniający możli-



wość obrotu maszyny w miejscu, wzmocniono ramiona podnośnika. Wprowadzane modyfikacje czyniły każdy kolejny model ładowarki tym jedynym, oryginalnym Bobcatem. Maszyną łatwą w operowaniu, niesamowicie zwrotną, silną, doskonale wyważoną i bardzo trwałą. Konsekwentnie realizowana w ciągu pięćdziesięciolecia filozofia polegająca na nieustannym dążeniu do doskonalania produktu i dbałości o jakość przyczyniła się do spektakularnego rozwoju firmy Bobcat. Obecnie zatrudnia ona na całym świecie ponad cztery tysiące osób. Zakłady produkcyjne firmy zlo-

kalizowane są w USA, w Chinach, we Francji i w Czechach. Gama produktów oferowanych przez firmę Bobcat obejmuje:

- dwadzieścia modeli miniładowarek – począwszy od sztandarowego produktu czyli małych ładowarek ze sterowaniem burtowym poprzez ładowarki gąsienicowe, o skrętnych kołach, a skończywszy na średniej wielkości ładowarkach przegubowych,
- osiemnaście modeli koparek – od najmniejszej o wadze 800 kg do największej o wadze 12,5 t – wiele modeli posiada unikatowe, specyficzne dla Bobcata rozwiązania,

- osiem modeli podnośników teleskopowych – od najmniejszego – zupełnego nowum: 2,2-tonowego, pięciometrowego podnośnika teleskopowego, na tyle uniwersalnego, że może pracować z osprzętem od miniładowarki, aż po rynkowy przebój – 17-metrowy teleskop z platformą do transportu osób,
- blisko sześćdziesiąt modeli przystawek roboczych do miniładowarek, dwadzieścia rodzajów przystawek do podnośników teleskopowych, bardzo szeroka gama łyżek i przystawek do koparek. Dzięki tak szerokiej ofercie przystawek roboczych Bob-



cat jako jedyny zaferować może kompleksowe i unikatowe rozwiązania. Miniładowarka powoli zostaje zastępowana określeniem „nośnik osprzętu”. Oprócz typowych zadań przeładunkowych może on być wykorzystany do kilkudziesięciu innych rodzajów prac. Kompletny osprzęt składający się z łyżki, szczotki, młota hydraulicznego i np. frezarki do asfaltu wraz z ramieniem kopiącym i widłami wykorzystywany z odpowiednio dobranym nośnikiem osprzętu marki Bobcat zapewnia wykonanie mniejszych prac

wszystkich producentów sprzętu kompaktowego. Mogą one spełnić wymagania nawet najbardziej wymagających klientów działających w branży rolnej, ogrodniczej, architektury krajobrazu, a także prowadzących prace wyburzeniowe, specjalistyczne, ziemne, itp. Rozwój konstrukcji gamy maszyn i przystawek przeprowadzono w oparciu o obserwację potrzeb rynku. To nie przypadek, że Bobcat jest właścicielem ponad pięćdziesięciu patentów dotyczących specyficznych rozwiązań technicznych. Na-



drogowych, remontów nawierzchni, czy prac brukarskich. Przystawki robocze wykorzystywać można nie tylko do prac budowlanych. Bobcat posiada najszerszą gamę przystawek spośród

leżą do nich między innymi: stanowiąca serce sterowania miniładowarką konstrukcja bezobsługowej skrzyni łańcuchowej, system Bobtach pozwalający na szybką i łatwą zmianę przystawki, sys-



**Bobcat®** Rozwiązania przekraczające oczekiwania



## BOBCAT S100. Nowy standard kompaktowości.

Bobcat oferuje całą gamę kompaktowych maszyn budowlanych i przystawek roboczych jak nikt inny. Od mini koparek oraz mini ładowarek z napędem gąsienicowym, aż po podnośniki teleskopowe i ładowarki ze sterowaniem burtowym, Bobcat ma wszystkie narzędzia potrzebne Twojej firmie. Prawie nieograniczona gama produktów i rozwiązań Bobcat odkryje przed Tobą nowe, wspaniałe możliwości rozwoju firmy.

ASBUD SP. z o.o.  
ATUT RENTAL  
PK-SERWIS  
TKL Progress Maszyny Budowlane  
KMK Agro  
AGRO CENTRUM Sp. z o.o.

ul. Lwowska 38  
ul. Kłobucka 8  
ul. Leona Petrażyckiego 47  
ul. Guliwera 11,  
Brodowo, ul. Poznańska 20,  
Zajączkowo 35a,

40-397 Katowice  
02-699 Warszawa  
52-434 Wrocław  
86-005 Białe Blota  
63-000 Środa Wielkopolska  
83-111 Miłobądz

(0 32) 608 45 44  
(0 22) 843 80 44  
(0 71) 363 42 79  
(0 52) 381 47 00  
(0-61) 285 01 79  
(0 58) 536 86 31

REKOMENDOWANY PRZEZ

**MULTI**  
**CONSTRUCT**

Pelen zakres usług budowlanych  
& PRACE ZIEMNE & ROZBIORKI  
& RENOWACJE ULIC I BUDYNKÓW  
& PRACE PRZY ARCHITEKTURZE KRAJOBRAZU



**IR** Ingersoll Rand  
Compact Vehicle Technologies

tem spawania inercyjnego siłowników i innych części oraz wiele pomniejszych rozwiązań stosowanych wyłącznie w produktach Bobcat.

Centra projektowo-badawcze firmy Bobcat cały czas prowadzą prace nad dalszymi udoskonaleniami maszyn i wprowadzeniem nowych rozwiązań. Chodzi o to, by maszyny były jeszcze wydajniejsze, mocniejsze, cichsze i spełniały wszelkie normy z zakresu bezpieczeństwa, emisji spalin i hałasu. Konstruktorzy starają się postępować w myśl zasad sformułowanych przez założycieli firmy. Są nimi innowacyjność, maksymalna prostota konstrukcji oraz niezawodność. W minionym roku diametralnie zmieniła się sytuacja Bobcata na rynkach europejskich. Dzięki stałemu



wzrostowi sprzedaży i bardzo dobrym perspektywom na przyszłość, Bobcat zdecydował się na dokonanie poważnych inwestycji utrwalających pozycję europejskiego lidera w produkcji

i sprzedaży sprzętu kompaktowego. W tym roku ukończone zostały dwie olbrzymie inwestycje: centrum logistyczne Bobcat na Europę z siedzibą w belgijskim Puurs, gdzie znajdu-

je się skład części oraz maszyn, a także nowy zakład produkcyjny w Dobris w Czechach. Będzie tam powstawać osiemdziesiąt procent maszyn przeznaczonych na rynek europejski. W Dobris powstał także jeden z najnowocześniejszych ośrodków szkoleniowo-treningowych pozwalający na szkolenie handlowców i przeprowadzanie prezentacji sprzętu. Lokalizacja tego centrum jest bardzo korzystna również dla klientów i dealerów z Polski. Mają oni teraz ułatwiony dostęp zarówno do wszelkiego rodzaju informacji, jak i maszyn. Fakt ten zaowocował już zresztą zwiększeniem zainteresowania produktami Bobcata nie tylko z Polski, ale całej Europy Środkowej.

Dalsze informacje Pb 014 ▲

### Sennebogen 305 C+ zamiecie wszystko...

Konstrukcja nowej wielozadaniowej maszyny firmy Sennebogen powstała w ścisłej współpracy z użytkownikami poprzednich modeli tego typu szeregu. Sennebogen 305 C+ jest mocną i bezpieczną maszyną. Wyposażona w zmiataarkę firmy Sobernheimer UKM 2.2 ukazuje pełnię swych możliwości na przykład podczas prac prowadzonych na placach budowy, składowiskach odpadów, wysypiskach śmieci czy złomowiskach.

Decydującą zaletą maszyny jest kabina zamontowana na wysięgniku. Możliwość podniesienia jej na wysokość nawet do czterech metrów pozwala operatorowi obserwować dużą powierzchnię czyszczonej nawierzchni i odpowiednio wcześniej dostrzec przeszkody. Szczotki umieszczone z lewej strony zmiataarki, co dodatkowo poprawia widoczność z kabiny.

Ergonomicznie rozmieszczone elementy sterowania i wy-



Sennebogen 305 C+ jest mocną i bezpieczną maszyną. Wyposażona w zmiataarkę firmy Sobernheimer UKM 2.2 ukazuje pełnię swych możliwości

godny fotel zapewniają komfort pracy operatora. Kolejnym rozwiązaniem ułatwiającym codzienną pracę jest możliwość przełączenia silnika napędowego zmiataarki w tryb pracy ciągłej. Operator nie musi trzymać wciśniętego włącznika zmiataarki przez cały czas zmiatania mogąc koncentrować się w pełni na wykonywanej pracy. W rezultacie zmiatanie odbywa

się płynniej i szybciej. Montowany seryjnie regulator umożliwia nastawienie obrotów szczotek niezależnie od prędkości, z jaką przemieszcza się maszyna. Operator może zatem jechać powoli i mimo to zmiatać szybko obracającymi się szczotkami lub też – w zależności od potrzeb postępować dokładnie odwrotnie.

Napęd maszyny Sennebo-

gen 305 C+ stanowi najnowszej generacji silnik o mocy 91 kW. Spełnia on normę TIER III. Operator dysponuje wystarczającą rezerwą mocy w każdej sytuacji. Absolutną nowością zastosowaną w maszynie 305 C+ jest nowa regulowana bezstopniowo przekładnia Variospeed. Dzięki niej operator może dobrać optymalną kombinację siły i prędkości. Podczas pracy z zmiataarką płynnie regulowana prędkość jazdy do 12 km/h umożliwia niezwykle dokładne czyszczenie nawierzchni. Pojemnik na zanieczyszczenia o dużej pojemności jest otwierany i ryglowany hydraulicznie. Specjalny zraszacz zasilany z mieszającego 220 litrów wody zbiornika zapewnia optymalne wiązanie kurzu podczas pracy maszyny.

Sennebogen 305 C+ oprócz zmiataarki współpracować może także z innymi rodzajami osprzętu, m.in. z szuflą, widłami, platformą roboczą, lemieszem, co czyni maszynę niezwykle uniwersalną.

Dalsze informacje Pb 015 ▲

## BODO Polska stawia na serwis!

Zasady działania serwisu firmy BODO są przejrzyste. Na pierwszym miejscu stawiają oni satysfakcję klientów, ponieważ to właśnie oni są gwarantem dalszego rozwoju firmy. Dlatego też BODO dokłada wszelkich starań, by zapewnić swym klientom całodobowy serwis spełniający ich oczekiwania. Każdy z klientów firmy BODO oprócz możliwości zakupu wysokiej jakości maszyn SANY otrzymuje także pełne wsparcie i doradztwo techniczne.

Maszyny wytwarzane przez koncern SANY wyróżniają się wysoką jakością i niezawodnością. Nie oznacza to, że dystrybutor tego sprzętu może poczuć się choćby przez moment zwolniony z zapewnienia obsługi posprzedażnej na najwyż-

szym poziomie. Jest to niezbędne w przypadku ewentualnej awarii maszyny lub konieczności wykonania przeglądów technicznych. Właśnie dlatego BODO zatrudnia profesjonalnie wykształconych i doświadczonych mechaników dysponujących doskonale wyposażonymi samochodami serwisowymi. Firma przygotowuje specjalne programy szkoleniowe dla wszystkich pracowników serwisu, a szkolenia prowadzone będą cyklicznie zarówno w Polsce, jak i w Niemczech. Stało się to koniecznością, gdyż tylko profesjonalnie przygotowany i wyszkolony personel techniczny zapewnić może klientom odpowiednią jakość obsługi ich maszyn. Mechanicy BODO są w stanie przeprowadzać naprawy nie tylko w warunkach warsztatowych, ale również w terenie. BODO gwarantu-



je usunięcie awarii w możliwie najkrótszym terminie. W wyjątkowych sytuacjach przedłużającej się naprawy firma podstawia maszyny zastępcze tej samej klasy. Użytkownicy maszyn SANY liczyć mogą na błyskawiczną dostawę części zamiennych. Troszczy się o to całodobowy serwis działający przy głównym magazynie BODO GLOBAL w Niemczech. Zawiera on w chwili obecnej ponad trzydzieści

tysięcy pozycji części i materiałów eksploatacyjnych. Wsparcie techniczne użytkownikom maszyn SANY zapewnia personel autoryzowanych punktów serwisowych BODO zlokalizowanych w większości województw w Polsce. BODO oferuje pełen zakres usług gwarancyjnych przez dwa lata. Istnieje możliwość przedłużenia umowy gwarancyjnej o kolejny rok.

**Dalsze informacje Pb 016 ▲**

**SANY**

**Podążać nowymi drogami.**

**Gwarancja wartości wykupu do 4 lat**

**Commercial Vehicles.Rent.Service.Tires.**  
**BODO POLSKA Sp. z o.o.** | ul. Poznańska 5 |  
 62-021 Paczkowo | Fax: 061.81.58.628  
 tel.: 061.81.58.626/627

► Korzystne warunki leasingu i finansowania; możliwy wynajem (także długoterminowy) oraz wynajem z opcją kupna; karencja zimowa w spłacie rat leasingowych; możliwość wzięcia w rozliczeniu maszyn innych producentów; 24-godzinny serwis dowozu części zamiennych z centralnego magazynu w Niemczech; gwarancja dostarczenia na życzenie maszyny zastępczej w ciągu 48-godzin w przypadku wydłużenia czasu naprawy; 2 lata pełnej gwarancji oraz gwarancja dodatkowa w 3 i 4 roku; zastosowanie podzespołów renomowanych producentów: DEUTZ®, CUMMINS®, REXROTH®, SIEMENS®.

### Sieć handlowo-serwisowa firmy BODO Polska południowa:

**w. lubelskie i mazowieckie**  
 OLSZEWSKI  
 MASZYNY BUDOWLANE  
 Stawacinek Nowy 26B,  
 21-500 Biała Podlaska  
 Tel. 0601.091.438  
 Tel. 083.342.14.77

**w. małopolskie i śląskie**  
 „ELPRONAR”,  
 ul. Na Dołach 2  
 30-704 Kraków  
 Tel. 0602.241.310  
 Tel. 012.259.70.60

**w. podkarpackie i świętokrzyskie**  
 RANLIP,  
 Rudna Mała 52 k/Rzeszowa  
 36-060 Głogów Młp.  
 Tel. 0601.452.644  
 Tel. 017.851.82.00

**w. dolnośląskie i opolskie**  
 „PK SERWIS”,  
 ul. L.Petrażyckiego 47  
 52-434 Wrocław  
 Tel. 0601.788.327  
 Tel. 071.363.42.79

### AFTER SALES SERVICE



**POLSKA**

**BODO**  
 makes hard work easy.

[www.bodonet.com](http://www.bodonet.com)  
[info@bodonet.com](mailto:info@bodonet.com)

## Kleemann – 150 lat tradycji

Począwszy od roku 1857, kiedy powstała fabryka pilników w Stuttgarcie-Obertürkheim, firma Kleemann rozwijała się niezwykle dynamicznie stając się w krótkim czasie przemysłowym producentem urządzeń i maszyn rolniczych. Już w roku 1920 w zakładach Kleemanns Vereinigte zatrudnionych było ponad trzystu pracowników. W tym czasie firma produkowała między innymi prasy, elewatory, młyny kulowe, pompy, maszyny do produkcji cegieł, czerparki, transmisje, sortowniki bębnowe, walce do drobnego przemiału i wyciągi elektryczne. Mniej więcej w tym samym czasie rozpoczęto produkcję pierwszych „kruszarek do kamieni”, a niedługo potem kompletnych stacjonarnych instalacji do obróbki kamienia naturalnego. Już w roku 1935 Kleemann skonstruował pierwsze mobilne kruszarki i przesiewacze kołowe. Znaczenie takiej produkcji miało jednak znacznie wzrosnąć dopiero około dwadzieścia lat później, przy odbudowie zniszczonego przez wojnę kraju. W latach 70 ubiegłego stulecia producent rozwiązań transportowych Reiner posiadał udziały w zakładach Kleemanns Vereinigte, co doprowadziło do powstania Kleemann-Reiner Budowa i Sprzedaż Maszyn oraz Urządzeń Sp. z o.o. Zaledwie kilka lat później, w połowie lat osiemdziesiątych rozpoczął się trwający do dziś wielki sukces mobilnych kruszarek i przesiewaczy gąsienicowych firmy Kleemann. Budowane do tej pory przez firmę maszyny i urządzenia rolnicze straciły mocno na znaczeniu, tak więc w produkcji ostały się tylko kruszarki i przesiewacze. Rodząca się



*Kleemann może poszczycić się wyprodukowaniem jednego z największych na świecie mobilnych przesiewaczy, co stanowi doskonałą wizytówkę możliwości oraz umiejętności konstruktorów i robotników firmy...*

idea recyklingu utworzyła pod koniec lat osiemdziesiątych nową gałąź przemysłu, która na rynku europejskim jest wiązana z silnym rozwojem również w przyszłości. Firma, która pod koniec roku 2005 zmieniła nazwę na Kleemann GmbH została we wrześniu 2006 roku członkiem działającej na całym świecie Grupy Wirtgen. Dzięki dynamice i sieci sprzedaży, którą dysponuje Grupa Wirtgen, Kleemann rozpoczął marsz w kierunku zajęcia pozycji globalnego gracza w swojej branży. Całkiem logicznym zdaje się być budowanie urządzeń do obróbki kamienia naturalnego w miejscach, gdzie materiał ten jest wydobywany. Jednakże w przypadku recyklingu materiałów budowlanych w różnych miejscach pojawiają się stosunkowo niewielkie ilości materiału, który należy przerobić. Składowanie i transport urobku są dość kosztowne i skomplikowane pod względem logistycznym. Wysyłka gruzu budowlanego na wysypiska śmieci lub do stacjonarnych instalacji recyklingowych również wiąże się z niezwykle wysokimi kosztami. To właśnie dystans pomiędzy miejscem pozyskiwania materiału i miejscem, gdzie się go prze-

tworzył stał się przyczynkiem narodzin idei mobilnej obróbki. Jednak sytuacja, z jaką mamy do czynienia w recyklingu stosunkowo rzadko ma miejsce przy obróbce kamienia naturalnego. Mimo to już w latach siedemdziesiątych i osiemdziesiątych ubiegłego stulecia Kleemann odnotował spory wzrost sprzedaży mobilnych urządzeń kołowych wykorzystywanych do realizacji inwestycji o z góry przewidzianym czasie trwania. Do tej kategorii zaliczyć można chociażby budowę dróg w rejonach oddalonych od miast, gdzie lokalne złoża należało eksploatować bardzo ekonomicznie lub wielkie przedsięwzięcia budowlane o ograniczonych zasobach przestrzennych, jak na przykład tunele, mosty czy zapory wodne. W związku z wysokimi wymogami jakościowymi stawianymi produktom końcowym mobilne kruszarki i przesiewacze stosowano początkowo jako urządzenia do obróbki wstępnej. Kwestie uszlachetniania materiału poprzez stosowanie kolejnych stopni kruszenia i przesiewania miały się pojawić zdecydowanie później. Mobilne urządzenia kołowe – abstrahując od nielicznych wyjątków – można dziś spotkać

już tylko w krajach, gdzie transport urządzeń z napędem gąsienicowym na naczepach niskopodwoziowych wiąże się z ogromnym nakładem kosztów. Mobilne urządzenia znajdują zastosowanie wszędzie tam, gdzie stacjonarne zakłady nie mogą zostać zbudowane ze względu na ograniczenia formalne. W przypadku urządzeń małych oraz średniej wielkości o masie 20÷70 ton układ mechaniczny jest łożyskowany na płozach, ale również częściowo na siłownikach hydraulicznych. Większe maszyny na czas transportu dają się rozkładać na mniejsze moduły. Takie rozwiązanie jest korzystne w zastosowaniach wymagających rzadkiego przemieszczania maszyny. Często jest to konieczne tylko raz na kilka lat. Dlatego właśnie mobilne urządzenia stosunkowo często stanowią element składowy stacjonarnych zakładów recyklingowych, względnie uzupełnienie zakładów przerabiających kamień naturalny, w których są wykorzystywane ze względu na znacznie ograniczoną ilość miejsca. Jednak znacznie większym zainteresowaniem ze strony użytkowników cieszą się mobilne kruszarki oraz przesiewacze posadowione na podwoziu gąsienicowym.

**Dalsze informacje Pb 017 ▲**



**KLEEMANN** 



Medal na targach AUTOSTRADA POLSKA Kielce 2007



Wirtgen Mineral Technologies

Wirtgen Polska Sp. z o.o., ul. Poznańska 99, 61-160 Czapury k. Poznania,  
tel. +48 61 898-21-00, fax +48 61 898-21-54, e-mail: [biuro@wirtgen.pl](mailto:biuro@wirtgen.pl), [www.wirtgen.pl](http://www.wirtgen.pl)

## HKL Baumaschinen Polska oferuje wynajem

HKL Baumaschinen Polska jest firmą zajmującą się sprzedażą, serwisem oraz wynajmem maszyn budowlanych. Wchodzi w skład Grupy HKL Baumaschinen GmbH. Jest ona największą w Niemczech firmą zajmującą się wynajmem maszyn budowlanych. Oprócz polskiego oddziału Grupa HKL Baumaschinen GmbH jest reprezentowana również w Hiszpanii, na Litwie, Łotwie i w Czechach.

Polski oddział firmy działa już od ponad dziesięciu lat otwierając w tym czasie sukcesywnie kolejne oddziały zlokalizowane w Poznaniu, Warszawie, Wrocławiu, Rudzie Śląskiej, Toruniu, Gdańsku, Rzeszowie oraz nowo powstałe w Łodzi, Szczecinie i Olsztynie.

Firma HKL Baumaschinen Polska posiada bogatą ofertę wynajmu maszyn budowlanych, takich jak: płyty wibracyjne, sprężarki, miniladowarki, minikoparki, koparki kołowe, koparki gąsienicowe, walce drogowe, ładowarki kołowe, ładowarki teleskopowe i wiele innych. HKL proponuje kompleksowe rozwiązania w zakresie wynajmu maszyn, zarówno dla klientów z rynku lokalnego, jak i dużych korporacji zainteresowanych wynajmem parku maszyn. Fachowe doradztwo, serwis i dostawa maszyn stanowią standard, który ułatwia pracę klientom pozwalając im maksymalnie zaangażować się w realizację zleconych robót. Można wymienić także wiele innych korzyści płynących z wynajmu. Przede wszystkim pozwala on na korzystanie tylko z tych maszyn, które są w danym momencie naprawdę niezbędne do realizacji zaplanowanych zadań.



HKL Baumaschinen Polska jest firmą znaną nie tylko ze sprzedaży i serwisem wysokiej klasy maszyn budowlanych, ale także z niezwykle atrakcyjnej oferty ich wynajmu...

Korzystanie z wynajmu sprawia, że nie musimy zwiększać środków trwałych firmy. Dzieje się tak, ponieważ koszty utrzymania parku maszynowego pokrywa firma wynajmująca. Przedsiębiorca budowlany nie musi także martwić się o przeglądy, serwis i części zamienne. Wszelkie formalności i czynności związane z użytkowaniem wynajętych maszyn załatwia za niego firma wynajmująca.

O tym, że wynajem maszyn jest naprawdę opłacalny, przekonać może prosta kalkulacja. Wystarczy podzielić stawkę wynajmu maszyny (dobową lub miesięczną) przez liczbę godzin, które przepracuje przy realizacji robót, które mamy do wykonania. Rezultat kalkulacji mówi sam za siebie...

Skorzystanie z oferty wynajmu firmy HKL Baumaschinen Polska nie wymaga wiele zachodu. Wystarczy przedstawić jedynie aktualne dokumenty firmy i podpisać odpowiednią umowę.

HKL Baumaschinen Polska wynajmuje maszyny bez operatora i nie zatankowane. Serwis wynajętych maszyn przeprowadzany jest na placu budowy. W przypadku wystąpienia awarii koszt ewentualnej naprawy ponosi HKL. Oczywiście korzystający z wynajętego sprzętu zobowiązany jest do dbania o jego sprawność i prawidłową eksploatację. Najemca w pełni pokrywa koszty uszkodzeń maszyny w rodzaju wybitych szyb, uszkodzonego ogumienia, zbitych lusterek, zerwanych węży hydraulicznych. Obciążony jest także kosztami napraw wynikłych z zaniedbań i złej eksploatacji.

Miesiąc pracy maszyny liczony jest jako 250 mth. HKL Baumaschinen Polska dostarcza wynajmowany sprzęt na wskazany plac budowy. Koszt transportu maszyny skalkulowano na trzy złote za kilometr. Najemca może jednak skorzystać ze zniżek. Przy wynajmie powyżej dwóch miesięcy stawka zre-

dukowana jest o połowę, a powyżej trzech miesięcy maszyna dostarczana jest na koszt HKL. W każdym przypadku najemca zobowiązany jest do ubezpieczenia powierzonej mu maszyny. Oferta wynajmu maszyn HKL Baumaschinen Polska cieszy się dużym powodzeniem wśród krajowych firm budowlanych. Zarówno tych prowadzących prace na rynku lokalnym, jak i działających w szerszym zakresie. W Polsce pozostało niewiele miejsc, w których nie pracowały jeszcze maszyny używane przez HKL. Dogodna lokalizacja oddziałów firmy pozwala na sprawne załatwienie formalności związanych z zawarciem umowy wynajmu i błyskawiczną dostawą sprzętu na plac budowy. Oczekiwać należy, że w związku ze spodziewanym wzrostem inwestycji budowlanych autostrad zainteresowanie ofertą wynajmu maszyn HKL Baumaschinen Polska będzie coraz większe.

Dalsze informacje Pb 018 ▲

# WYNAJEM MASZYN W HKL



 **NEW HOLLAND**



**neuson kramer**



**HKL BAUMASCHINEN POLSKA Sp. z o.o.**

60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23, tel. 061 665 79 00, fax 061 842 57 01

Oddziały:

**RZESZÓW:** 37-124 Kraczkowa 1611 k/Lańcuta, tel. 017 863 64 27, fax 017 863 72 05

**ŚLĄSK:** ul. Zabrzeńska 17, 41-708 Ruda Śląska, tel. 601 47 07 77, fax 032 771 61 75

**WARSZAWA:** ul. Kręta 2, Bronisze k/Warszawy, 05-850 Ożarów Maz., tel. 022 721 14 34

**TORUŃ:** ul. Wapienna 6/8, 87-100 Toruń, tel. 056 657 22 08, tel./fax 056 657 22 07

**WROCLAW:** al. Karkonoska 45, 53-015 Wrocław, tel. 071 334 32 85, fax 071 334 33 22

**GDANSK:** ul. Galaktyczna 37, 80-299 Gdańsk, tel. 601 40 20 48 tel./fax 058 672 12 74

**ŁÓDŹ:** ul. Tysiąclecia 17, 95-080 Tuszyn k./Łodzi, tel. kom. 609 686 916

**OLSZTYN:** ul. Warszawska 100a, 10-702 Olsztyn, tel. kom. 601 488 300

**SZCZECIN:** ul. Szosa Stargardzka 20/22, 70-893 Szczecin, tel. kom. 667 600 042

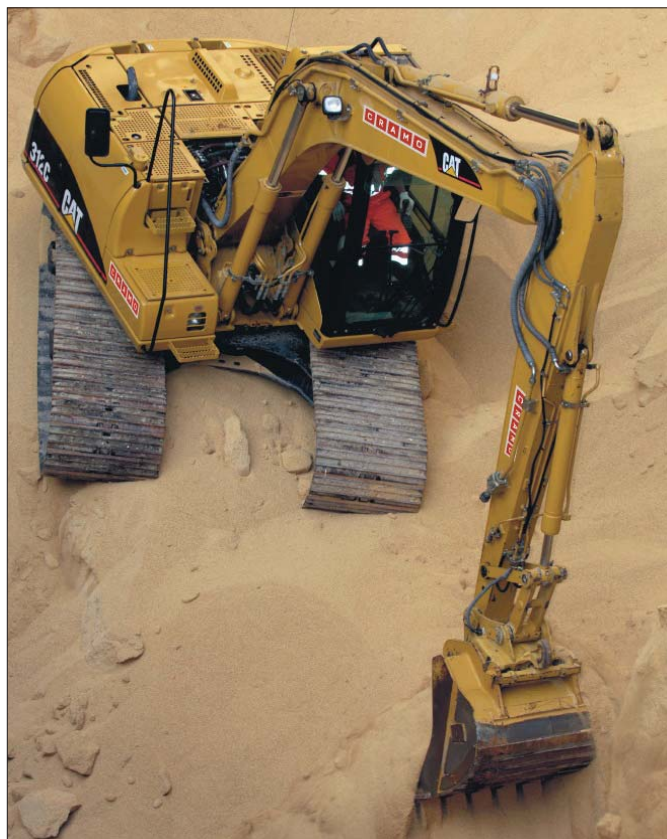
## Wynajmuj w Cramo!

Grupa Cramo rozpoczęła działalność 3 stycznia 2006 roku na skutek połączenia dwóch wiodących europejskich wypożyczalni sprzętu budowlanego - Rakentajain Konevuokraamo i Cramo. Firma właścicielska, Cramo Oy, notowana jest na giełdzie papierów wartościowych w Helsinkach.

Jest wiele powodów dla których warto wypożyczyć sprzęt i maszyny budowlane w Grupie Cramo. Chociażby taki, że posiada ona ponad 250 oddziałów w jedenastu krajach, co czyni ją największą firmą tego typu w Europie. Co roku firma dokonuje olbrzymich inwestycji w nowy sprzęt oraz w różnego rodzaju udogodnienia mające na celu jeszcze lepszą obsługę klientów.

W chwili obecnej Cramo w swych wszystkich europejskich oddziałach oferuje na wynajem 120 tysięcy maszyn budowlanych lżejszej klasy, 2.200 ciężkich maszyn budowlanych, 18.600 kontenerów budowlanych, 9.300 modułów biurowych oraz szkolenych, 6.800 podnośników i 200 podnośników na podwoziach samochodowych.

Ambicją Grupy Cramo jest pomoc firmom budowlanym w prowadzeniu ich działalności. W tym celu oferowany jest im wynajem pełnego zakresu sprzętu budowlanego oraz pomieszczeń modułowych. Marka Cramo to specjalistyczne rozwiązania w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń oraz pomieszczeń modułowych, przeznaczone zarówno dla dużych firm wykonawczych, przemysłu, sektora publicznego jak i indywidualnego klienta. Korzystanie z usług oferowanych przez Cramo oznacza niższy poziom zaangażowania własnego kapitału oraz właściwy sprzęt dostarczony na czas. Osiem-



dziesiąt procent wartości sprzedaży przypada na Finlandię i Szwecję. Działalność prowadzona jest także w Norwegii, Danii, Estonii, na Łotwie, Litwie, w Rosji, Polsce, Republice Czech i w Holandii.

Dwieście pięćdziesiąt oddziałów i biur utrzymywanych przez Grupę Cramo oferuje klientom z branży budowlanej niezwykle szeroki asortyment produktów i usług, przystosowanych do indywidualnych potrzeb. Niektóre z oddziałów specjalizują się w serwisie, podczas gdy inne – zwane centrami – dysponują specjalistycznym, ciężkim sprzętem, który w razie potrzeby są w stanie przemieszczać między poszczególnymi placami budowy.

Wśród pracowników Cramo są specjaliści w różnorodnych dziedzinach, takich jak kompleksowe wypożyczenie sprzętu związane z danym projektem czy kompleksowe organizowanie infrastruktury zaplecza związanej z funkcjonowaniem placu budowy. Operując na bardzo rozległym w sensie geograficznym obszarze, Grupa Cramo z powodzeniem łączy umiejętność dotrzymywania zobowiązań typową dla firmy lokalnej z rozległymi możliwościami i profesjonalnymi umiejętnościami zarządzania, właściwymi dla dużego, działającego w skali globalnej koncernu.

Firmy sektora budowlanego działają w chwili obecnej w warunkach niezwykle zaostrej konkurencji. Niewątpliwą korzyścią płynącą z wynajmu jest fakt, że klient, przynajmniej w zakresie pozyskiwania sprzętu, nie musi bezpośrednio angażować własnych środków finansowych. Wychodząc naprzeciw zapotrzebowaniu firm budowlanych Grupa Cramo jako wypożyczalnia urządzeń i maszyn umożliwi realizację

# WYNAJEM – NOWA SKAŁA MOŻLIWOŚCI

Wynajem sprzętu i maszyn budowlanych zaczyna doceniać co raz więcej firm w swojej codziennej pracy. Firma CRAMO oferuje i dostarcza najlepsze rozwiązania.

Firma SÄVE, lider na rynku wynajmu podestów ruchomych, występując pod wspólną marką CRAMO, uzupełnia ofertę produktową, gwarantując równocześnie najwyższy poziom usług i serwisu.

Zapraszamy wszystkich do naszej nowej firmy CRAMO, jednej z wiodących wypożyczalni w Europie, w której dla każdego znajdziemy odpowiednie rozwiązanie.

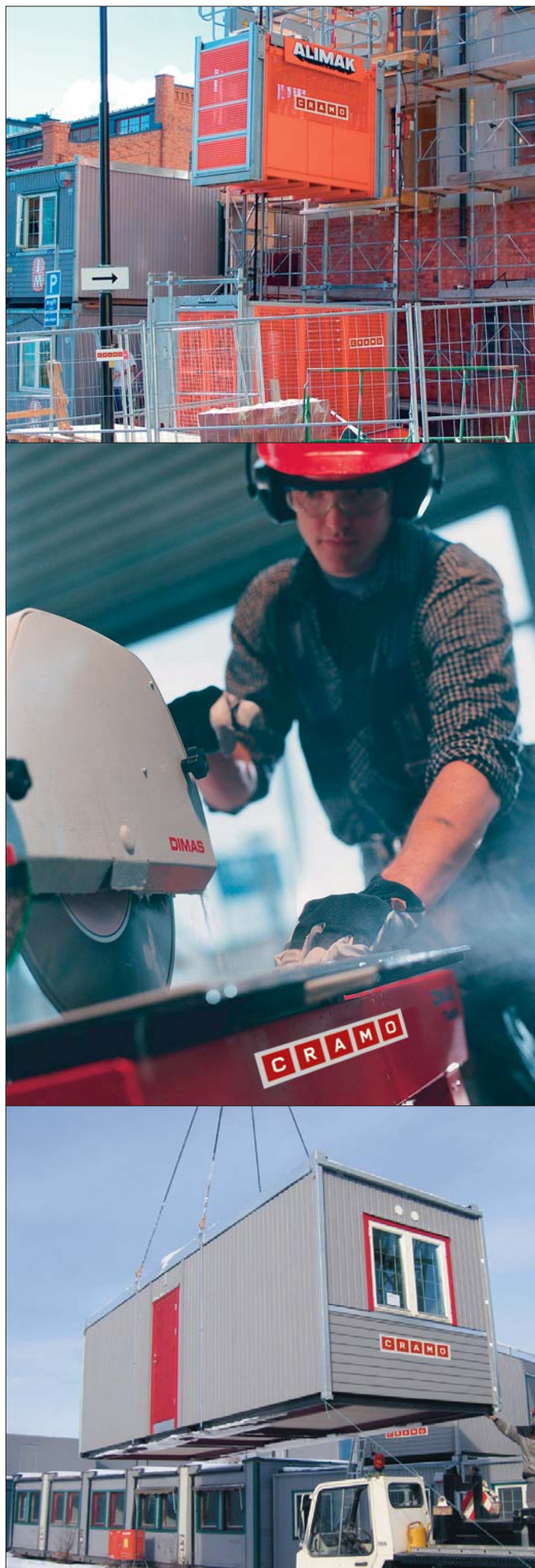
[www.cramo.pl](http://www.cramo.pl)  
[www.cramo-podesty.pl](http://www.cramo-podesty.pl)  
Infolinia 0222 11 98 98

POWERING YOUR BUSINESS

C R A M O

wszelkiego typu projektów. Firma oferuje na wynajem maszyny i urządzenia budowlane, takie jak: minikoparki, wózki transportowe i przyczepy, betoniarki, agregaty tynkarskie, torkretnice, przenośniki taśmowe, pojemniki i zbiorniki, zagęszczarki gruntu, frezarki do betonu, agregaty prądotwórcze, sprzęt elektryczny, wytwornice pary, osuszacze i ogrzewacze, wentylatory, pompy, dźwignice, podnośniki, wiertnice, dłuta i młoty pneumatyczne, gwintownice, wkrętarki i młoty, piły i urządzenia do cięcia poprzecznego, sprzęt spawalniczy i lutowniczy, wiertarki, szlifierki i frezarki, przecinarki i giętarki, przyrządy mierznicze, urządzenia do czyszczenia i porządkowania, filtry i separatory, rusztowania z lekkich metali, sprężarki, wyposażenie dźwigowe, wciągarki linowe i tańcuchowe, zwijarki. W ofercie Grupy Cramo znaleźć można także ciężki sprzęt budowlany: wozidła, ładowarki kołowe, koparki, walce, wiertnice do palowania, urządzenia do wyburzania obiektów, wysokowydajne agregaty prądotwórcze oraz wysokowydajne sprężarki.

Urządzenia dźwigowe/podnośniki widłowe oferowane przez Grupę Cramo, to przede wszystkim: podesty kotwione i samojezdne, żurawie, podnośniki przegubowe i teleskopowe, podnośniki samojezdne, podnośniki widłowe z przeciwwagą, wózki paletowe, dźwigniki/podnośniki, podajniki teleskopowe. W zakresie infrastruktury placu budowy firma oferuje kontenery biurowe i pracownicze, moduły Cramo, zastępcze pomieszczenia mieszkalne, przenośne toalety i prysznice, pomieszczenia warsztatowe, kontenery, pomieszczenia/zabezpieczenia przed czynnikami atmosferycznymi, dźwigi, podnośniki i wciągarki bu-



dowlane, podesty robocze, systemy rusztowań, ogrodzenia placów budowy. Wynajmować można też pomieszczenia modułowe: biurowe i szkolne, przedszkola, domy dla emerytów, pomieszczenia serwisowe. Oprócz produktów z wymienionych grup Cramo oferuje także szereg innych wyrobów i usług ułatwiających działalność klientom z branży budowlanej. Grupa Cramo zajmuje się również sprzedażą oferowanych maszyn i urządzeń.

Pracownicy Grupy Cramo czynią wszystko, by maksymalnie przyczynić się do sukcesu swoich klientów. Dlatego dużo czasu poświęcają na doskonalenie i skompletowanie oferty w zakresie jakości, doboru produktów, dostępności, sprawności serwisu oraz sposobów finansowania.

Uzupełniając ofertę produktową Cramo nawiązało ścisłą współpracę z firmą SÄVE, liderem rynku wynajmu podestów ruchomych. Fakt ten dla korzystających z wynajmu maszyn oznacza jednocześnie możliwość skorzystania z usług oraz serwisu na najwyższym poziomie.

Sieć wypożyczalni sprzętu budowlanego Cramo w Polsce jest stale rozbudowywana. We wrześniu rozpoczęły działalność nowe oddziały we Wrocławiu, Łodzi oraz w Gdyni. Wrocławska placówka Cramo jest już drugą w tym mieście. Otwarcie nowego oddziału usprawni obsługę klientów, zapewni także większą wygodę w dostępie do maszyn i urządzeń oferowanych przez wypożyczalnię. W tym roku Cramo otworzyło już cztery placówki w Polsce. Biorąc pod uwagę dobre perspektywy rozwoju rynku budowlanego w naszym kraju, Cramo będzie konsekwentnie stawiać na rozbudowę swego potencjału i w niedługim czasie otwierać kolejne placówki.

Dalsze informacje Pb 019 ▲

## Haulotte dba o jakość

Grupa Haulotte konsekwentnie zwiększa zainteresowanie branżą budowlaną. Maszyny na jej potrzeby, między innymi ładowarki teleskopowe serii HTL, wytwarza nowa fabryka zlokalizowana w hiszpańskim Santander. – Dzięki uruchomieniu produkcji w Hiszpanii zwiększyły się znacznie moce produkcyjne Grupy Haulotte. Większość wytwarzanych tu maszyn będzie eksportowana – tłumaczy Alexandre Saubot, dyrektor generalny firmy.

Grupa Haulotte latem tego roku zakończyła procedurę odnowienia certyfikatu jakości ISO 9001 dla wszystkich trzech fabryk we Francji zlokalizowanych w L'Horme, Reims i Le Creusot. Jest to niezbitý dowód dbałości firmy o najwyższą jakość swych produktów. Każda z maszyn



Uruchomienie produkcji ładowarek teleskopowych pomoże Grupie Haulotte zaistnieć na rynku maszyn przeznaczonych dla branży budowlanej

Haulotte po opuszczeniu taśmy montażowej fabryki poddawana jest morderczym testom składającym się aż z pięćdziesięciu punktów. Słynny w branży stał się już sposób badania zachowania maszyn podczas pracy na pochyłościach. W Haulotte służy do tego specjalnej

konstrukcji rampa o nachyleniu czterdziestu stopni. W Haulotte opracowano metody poprawy jakości. W każdym zespole konstruktorów odpowiadających za rozwój konkretnego modelu maszyny jedna osoba otrzymuje zadanie kontrolowania przestrzegania norm jakości-

wych. Zaczyna już we wczesnej fazie powstawania konstrukcji. Starannie dobierani są dostawcy komponentów. Liczba usterek występujących w każdym typie maszyn jest dokładnie śledzona. Dokładnej analizie poddawane są też przyczyny ich powstawania. Maszyny poddawane są wyrównanym testom w poszczególnych fazach produkcji.

Ostre normy jakościowe obowiązują we wszystkich fabrykach Grupy Haulotte, także nowych zakładach w rumuńskim Pitesti. Na początek uruchomiono w nich produkcję napędzanych silnikami Diesla dziesięcio- i dwunastometrowych platform nożycowych, które cieszą się dużym zainteresowaniem klientów ze Wschodniej Europy. Odpowiedzialność za te rynki powierzona została Haulotte Polska.

Dalsze informacje Pb 020 ▲

HAULOTTE, LIDER W ZAKRESIE PODESTÓW ROBOCZYCH DO PRACY NA WYSOKOŚCIACH I DO PODNOSZENIA ŁADUNKÓW

## Gama produktów Haulotte:

- PRZEGUBOWE PODESTY RUCHOME
- MASZTOWE PODESTY RUCHOME
- TELESKOPOWE PODESTY RUCHOME
- NOŻYCOWE PODESTY RUCHOME
- PUSH AROUND
- PODESTY RUCHOME NA PRZYCZEPKACH
- PODESTY RUCHOME NA PODWOZIACH
- ŁADOWARKI TELESKOPOWE
- MULTIJOB MJX

Wybór Haulotte gwarantuje korzystanie z usług serwisowych po zakupie urządzeń

- Ponad 40 000 części zamiennych na stanie dostępnych w ciągu 48 godzin
- Centra szkoleniowe
- Skuteczna asysta techniczna



[www.haulotte.com](http://www.haulotte.com)

**Haulotte**  
GROUP

Doświadczenie i innowacje

## Konkretny partner, konkretne korzyści...

Zastanówmy się, co sprawia, że działanie w branży budowlanej jest tak trudne? Na pewno to, że niemal każdy projekt jest inny od poprzedniego. Często zdarza się zatem coś nowego, niespodziewanego, czego nie przewidywał ani plan inwestycji, ani jej budżet. Konkurencja zmusza do utrzymywania niskich cen, nie można więc pozwolić sobie na najmniejsze choćby błędy w planowaniu.

Drugi problem to utrzymanie ustalonego harmonogramu prac. Im więcej ludzi i - co ważniejsze - maszyn bierze udział w inwestycji, tym większe ryzyko, że coś nie zadziała, zepsuje się, albo nie dotrze na czas.

tywa nie jest interesująca? By z niej skorzystać warto bliżej przyrzeć się ofercie firmy Ramirent, w której wynajem maszyn przyniesie konkretne korzyści.

Wynajem sprzętu jest znacznie tańszy niż koszt jego zakupu. Korzystanie z wypożyczonego sprzętu eliminuje także problem związany z jego zbyciem, pozwalając oszczędzić czas i środki na to przeznaczone (opłacanie ogłoszeń, udziału w przetargach). Szeroka oferta wynajmowanych urządzeń zwiększa możliwość racjonalnego doboru specjalistycznego sprzętu do określonych prac. Wypożyczając tylko ten sprzęt, który jest aktualnie potrzebny, można przeznaczyć środki pieniężne na inne cele. Wynajem sprzętu pozwala na zminimalizowanie zapa-



Kolejnym, trzecim już problemem są wszystkie prawne wymogi – zezwolenia, certyfikaty, wymagane licencje i dokumentacje... Warto zastanowić się, co można zyskać, decydując się na to, by w realizacji inwestycji pomógł ktoś, kto weźmie na siebie te trzy utrudnienia. Konkretny partner, współpraca z którym przyniesie oszczędności finansowe, ułatwi organizację pracy i uprości formalnoprawne aspekty. Czyż taka perspek-

sów własnych firmy w zakresie majątku trwałego, a także eliminuje konieczność utrzymywania budynków i terenów niezbędnych do jego przechowywania i ochrony. Dzięki rozbudowanej sieci oddziałów Ramirent jest w stanie dostarczyć zamówiony sprzęt bezpośrednio na miejsce budowy, w ustalonym wcześniej terminie. Firma zapewnia fachowe doradztwo, a na czas wynajmu pełną opiekę techniczną. Zwalnia to jej klien-



tów z potrzeby posiadania warsztatów, odpowiedniego zapasu części zamiennych, przeszkolonych mechaników. Przedstawiciele firmy Ramirent zawsze służą pomocą, co skraca czas ewentualnego przestoju. Wynajem pozwala uprościć przetargi i fakturowanie, zostawiając tylko jeden koszt – wynajem. Ułatwia to kontrolę wykorzystania sprzętu, a także umożliwia ustalenie osobistej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia problemów. Korzystając z oferty firmy Ramirent unikniesz zbędnych procedur. Udostępniane urządzenia posiadają wszystkie potrzebne certyfikaty i całą wymaganą przez prawo dokumentację, dzięki czemu korzystanie z wypożyczanego sprzętu pozwala uniknąć problemów i kosztów związanych z uzyskaniem niezbędnych licencji oraz koniecznymi re-

jestracjami i dokumentami. Brzmi bardzo konkretnie, prawda?

W ofercie Ramirent znajdziesz każdy potrzebny Ci sprzęt: od maszyn do robót ziemnych i drogowych, przez sprzęt do prac betoniarskich, po urządzenia pomocnicze przy remontach, „wykończeniówce”, a także sprzęt do czyszczenia. Zapewniamy rusztowania i sprzęt do transportu pionowego. Pomożemy Ci także zadbać o odpowiednie warunki pracy i wypoczynku Twoich pracowników dostarczając biurowe i socjalne kontenery. Wynajem w Ramirent opłaca się każdemu, niezależnie, czy prowadzi małą firmę budowlaną, czy też nadzoruje ogromną inwestycję. Przewaga wynajmu nad zakupem przejawia się w każdym możliwym aspekcie!

Dalsze informacje Pb 021 ▲





# Zyskaj ze sprawdzonym partnerem

Plac budowy to pole nieustannych zmagień. Walki z rosnącymi kosztami, upływającym czasem, nieprzewidywanymi komplikacjami, złożonymi procedurami... Nie są to jednak problemy nie do rozwiązania. Na pozornie niezwykle kłopotliwe sytuacje można łatwo znaleźć proste i skuteczne rozwiązanie, jakim jest wynajem sprzętu budowlanego! Gdzie go szukać? Tylko w ofercie Grupy Ramirent! Oddamy do Twojej dyspozycji wszystko, co niezbędne na nowoczesnej budowie: sprzęt do prac budowlanych, drogowych, instalacyjnych i remontowych oraz rusztowania i podnośniki. Ponad pięćdziesięcioletnie doświadczenie Grupy Ramirent, zdobywane w największych i najbardziej prestiżowych inwestycjach Europy umożliwi Ci skrócenie uciążliwych procedur oraz przyniesie bardzo konkretne korzyści finansowe. Współpracując z nami zyskasz dostęp do nowoczesnych technologii i organizacji pracy.

**Pozbądź się kłopotów, zyskaj partnera godnego zaufania!**

 **RAMIRENT**

**WYPOŻYCZALNIE  
SPRZĘTU BUDOWLANEGO**

[www.ramirent.pl](http://www.ramirent.pl)

## GIPO - szwajcarska precyzja

Produkowane w Szwajcarii kruszarki i przesiewacze marki GIPO odznaczają się najwyższą jakością. W aktualnej ofercie znajduje się cały typoszereg uniwersalnych, mobilnych kruszarek udarowych GIPO REC. Kolejna grupa maszyn to GIPO KOMBI, na którą składają się wysokowydajne mobilne kruszarki udarowe zintegrowane z przesiewaczem sortującym. Wszędzie tam, gdzie do tej pory trzeba było korzystać z dwóch urządzeń, tzn. kruszarki i przesiewacza, teraz zastosować można jedną maszynę GIPO KOMBI.

Szeroką gamę kruszarek udarowych uzupełniają kruszarki szczękowe GIPO BAC. Pozostają one niezastąpione na pierwszym stopniu kruszenia, szczegól-

nie materiałów bardzo twardych oraz abrazywnych. Również tutaj przygotowano wersje maszyn z podwieszonym przesiewaczem sortującym. W ofercie GIPO znajdziemy też mobilne dwu- i trzypokładowe, przesiewacze wibracyjne GIPO SCREEN.

Producent maszyn GIPO ma w swym dorobku również wiele maszyn specjalnych. Do takich zaliczyć można kruszarkę udarową R150C, której unikatowa konstrukcja pozwala na przerób materiału z bardzo długimi zbrojeniami. Kruszarka ta sprawdza się doskonale podczas kruszenia podkładów kolejowych. Maszyna jest w stanie przerabiać podkłady betonowe w całości, bez konieczności ich wcześniejszego cięcia. Przedstawicielem firmy GIPO AG w Polsce jest firma AusPolex GmbH.

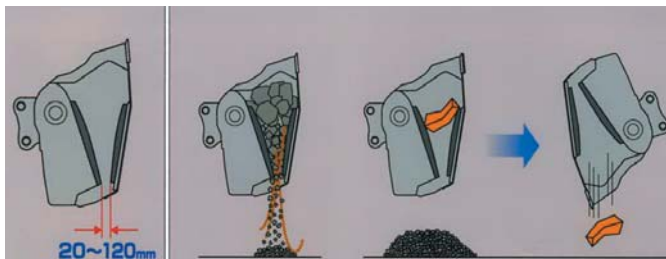
Dalsze informacje Pb 022 ▲

## Masz koparkę? Masz kruszarkę!

Czerpaki kruszące BEFRA są w praktyce kruszarką szczękową zawieszoną na ramieniu koparki. Wszyscy dysponujący koparką, w kilkanaście minut mogą przeistoczyć ją w wysokowydajną kruszarkę szczękową. Produkowane seryjnie już od sześciu lat czerpaki kruszące BEFRA zdobyły wiele nagród na międzynarodowych wystawach i konkursach. Najważniejszą z nich jest pierwsza nagroda na międzynarodowym salonie innowacji w Gene-

wie – GRAND PRIX DU SALON INTERNATIONAL DES INVENTIONS DE GENÈVE. Nagrodę przyznano za niezwykle pomysł czerpaka kruszącego oraz korzyści z jego użytkowania, jakimi są duża wydajność i redukcja kosztów firmy. Czerpaki BEFRA przerabiają praktycznie każdego rodzaju gruz budowlany oraz surowce mineralne. Większych ograniczeń nie stanowi długość materiału oraz zbrojeń. Większość blokad usuwana jest przez proste odwrócenie tyłki. Przedstawiciel producenta czerpaków marki BEFRA to AusPolex GmbH.

Dalsze informacje Pb 023 ▲



## AusPolex GmbH

TECHNIKA KRUSZENIA I PRZESIEWANIA

60 - 161 Poznań, ul. Żmigrodzka 37  
Tel. 061 661 70 13, Fax 061 661 70 90  
www.auspolex.pl, biuro@auspolex.pl

### SZWAJCARSKA PRECYZJA

Niezawodne, wytrzymałe, wysokowydajne kruszarki i przesiewacze marki GIPO -

GIPO REC - mobilne kruszarki udarowe

GIPO KOMBI - kruszarka i przesiewacz sortujący

GIPO BAC - mobilne kruszarki szczękowe

GIPO SCREEN - mobilne przesiewacze wibracyjne

GIPO STATION - stacjonarne zakłady przerobcze



www.gipo.pl



## Płyty zagęszczające Atlas Copco

Atlas Copco poszerza ofertę osprzętu montowanego na wysięgnikach koparek o hydrauliczne płyty zagęszczające. Gama wprowadzonych właśnie do sprzedaży w Polsce urządzeń obejmuje sześć typów płyt o masie w zakresie 160÷1.055 kg i powierzchni zagęszczania od 0,16 do 0,74 m<sup>2</sup>. Są one przeznaczone do zamontowania na maszynach nośnych o masie 1÷40 ton. Urządzenia przeznaczone



do zagęszczania gruntu, znajdują zastosowanie także w trudno dostępnych miejscach, takich jak wykopy, skarpy itp. Przy ich pomocy można wbijać i wyciągać pale lub profile. W porównaniu z ręcznymi zagęszczarkami, hydrauliczne

płyty zagęszczające są bardziej wydajne, łatwiejsze w obsłudze i znacznie bezpieczniejsze, szczególnie przy pracach w wąskich rowach i na skarpach. Operator nie pracuje bezpośrednio w wykopie lecz w kabine koparki, dzięki czemu nie jest narażony na oddziaływanie nadmiernego hałasu oraz niebezpieczeństwo. Wszystkie zagęszczarki hy-

drauliczne Atlas Copco można szybko i łatwo zamontować na wysięgniku koparki za pomocą standardowych płyt adaptacyjnych do młotów hydraulicznych Atlas Copco. Trzy największe modele mają wymienne płyty zagęszczające, co umożliwia indywidualny dobór do wbijanych profili, słupów czy pali.

Dalsze informacje Pb 024 ▲

Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia składamy naszym klientom i partnerom biznesowym gorące podziękowania i najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt oraz wszelkiej pomyślności w Nowym 2008 Roku.

ATLAS COPCO POLSKA Sp. z o.o.

### Zagęszczarka hydrauliczna HC

		HC 103	HC 308	HC 409	HC 920	HC 2040	HC 2041
Masa maszyny nośnej	[t]	1 ÷ 3	3 ÷ 8	4 ÷ 9	9 ÷ 20	20 ÷ 40	20 ÷ 40
Masa urządzenia	[kg]	160	320	430	880	1.050	1.055
Przepływ oleju	[l/min]	30	57	76	114	151	189
Ciśnienie robocze	[bar]	150	150	150	150	150	150
Siła odśrodkowa	[t]	1,4	2,3	3,6	7,3	10,5	11,4
Częstotliwość wibracji	[n/min]	2.100	2.100	2.200	2.200	2.200	2.200
Powierzchnia płyty	[m <sup>2</sup> ]	0,16	0,24	0,42	0,63	0,74	0,74
Wysokość	[mm]	486	623	622	764	786	786



Zapraszamy Państwa do odwiedzenia naszego stoiska na Targach Bumas w Poznaniu w dniach 22 -25 stycznia 2008 roku

### Atlas Copco Polska Sp. z o.o.

Al. Krakowska 61A, Sękocin Nowy, 05-090 Raszyn  
tel. (022) 572 68 00, fax (022) 572 68 09  
[www.atlascopco.pl](http://www.atlascopco.pl)

Atlas Copco

## Fintec i Kawasaki w ofercie BH Ruda

Biuro Handlowe Ruda oferuje szeroką gamę maszyn i urządzeń dla górnictwa odkrywkowego, kamieniołomów, żwirowni oraz firm zajmujących się wyburzeniami i recyklingiem. Jako oficjalny dystrybutor na terenie Polski BH Ruda oferuje między innymi mobilne kruszarki szczękowe i przesiewacze Fintec oraz ła-



Solidne wykonanie oraz rygorystycznie prowadzona kontrola jakości gwarantują najwyższą niezawodność urządzeń Fintec

warki kołowe Kawasaki. Fintec 1107 jest mobilną kruszarką szczękową na podwoziu gąsienicowym. Jej serce stanowi kruszarka szczękowa J11 firmy Sandvik, lidera w produkcji tego typu maszyn. Kruszarka posiada gardziel wlotową o wymiarach 1.100x700 mm. Hydrauliczna regulacja szczeliny w zakresie od 40 do 200 mm pozwala na osiągnięcie wydajności w zakresie od 100 do 490 t/h. Kruszarka ta reprezentuje najwyższy poziom rozwiązań technicznych, co w połączeniu z fachowym serwisem zapewnionym przez BH Ruda umożliwia osiągnięcie najwyższej wydajności przy jednoczesnym ograniczeniu do minimum czasu przestoju spowodowanych ewentualnymi awariami. Mobilny przesiewacz model Fintec 542 wyposażono

w dwa pokłady przesiewające o wymiarach 3.650 x 1.500 milimetrów, natomiast w przesiewaczu Fintec 570 zastosowano pokłady przesiewające o wymiarach 5.450 x 1.500 milimetrów. Podwójnie ułożyskowany wał w skrzyni przesiewającej daje możliwość regulacji amplitudy i uzyskanie dużego wskaźnika podrzutu. Przesiewacze Fintec uzyskują wyższą efektywność dzięki pokładom przesiewającym w kształcie „banana”.

Dzięki temu materiał pozostaje dłużej na sicie, co znacznie poprawia efektywność odsiewu. Mobilna kruszarka stożkowa Fintec 1080 zintegrowana z kruszarką stożkową Sandvik nadaje się na drugi i trzeci stopień kruszenia osiągając wydajność od 100 do 150 t/h. W zależności od zastosowanej komory kruszenia istnieje możliwość regulacji szczeliny w zakresie od 13 do 41 mm. Gardziel wlotowa umożliwia przyjęcie nadawy o maksymalnym wymiarze 190 mm a optymalne zasilanie zapewnia silnik CAT C15 o mocy 440 KM. Pracę całej maszyny nadzoruje komputer DANFOSS PLUS1™. System sterujący kruszarki umożliwia jej pracę w trybie automatycznym lub ręcznym monitorując przy tym wszystkie ważne parametry

pracy maszyny. Solidne wykonanie oraz rygorystyczna kontrola jakości gwarantują niezawodność, a nacisk położony już w fazie projektowania na wygodę operatora i dogodność dostępu do punktów serwisowych, pozwalają na szybkie wykonanie obsługi serwisowej. Ładowarki kołowe Kawasaki stanowią bardzo ciekawą pozycję w ofercie BH Ruda. Japońska firma może pochwalić się 45-letnią tradycją w produkcji ładowarek kołowych, będąc tym samym najstarszym na świecie dostawcą tego typu maszyn. Są one zaprojektowane w ten sposób, by przez długie lata zapewnić ich niezawodną eksploatację. Japońska precyzja i wykonanie zapewniają nieporównywalną moc i zdolność produkcyjną maszyny. Przykładem może być prze-

ślizgowe LSD (Limited Slip Differential) do pracy w warunkach, w których występują problemy z trakcją. Wydajny system ELS (Efficient Loading System) wzmacnia siłę ramienia i spowalnia ruch łyżki zwiększając tym samym wydajność oraz redukując zużycie paliwa. System ten może być aktywowany z kabiny operatora. Podwozie ładowarki to skrzynkowa rama, która jest do trzydziestu razy trwalsza od zwykłej ramy płytowej. Ładowarki Kawasaki wyposażone są w silniki Cummins. Skrzynia biegów, zmiennik momentu oraz mosty to produkt Kawasaki. Moc silnika i przełożenie napędu współdziałające z hydrauliką zapewnia idealny balans pomiędzy siłą pociągową a możliwościami kopania i podnoszenia wysięgnika. Konstruktorzy Kawasaki po-



W ładowarkach Kawasaki zastosowano kinematykę wysięgnika typu „Z”, który zapewnia ponadprzeciętną wydajność maszyn

gub główny, gdzie łączenia są znacznie grubsze i bardziej solidne niż w maszynach konkurencyjnych marek, co sprawia że ładowarka Kawasaki jest bardziej wytrzymała i lepiej spisuje się w trudnych warunkach. W ładowarkach Kawasaki zastosowano kinematykę wysięgnika typu „Z”, który gwarantuje ponadprzeciętną wydajność. Dodatkowo w ładowarkach zastosowano kilka ciekawych rozwiązań m.in. systemy antypo-

łożyli duży nacisk na zwiększenie wydajności pracy przy jednoczesnym zmniejszeniu zużycia paliwa. Ładowarka może pracować w dwóch trybach. Moduł silnika pozwala operatorowi na wybór pracy z pełną mocą (na przykład w trudnych warunkach) lub też w trybie ekonomicznym. W tym drugim przypadku zużycie paliwa jest ograniczone. Tryb ten stosowany jest w normalnych warunkach pracy.

Dalsze informacje Pb 025 ▲

# Doświadczyć postępu.



Liebherr-Polska Sp. z o.o.  
ul. Katowicka 140  
PL-43-190 Mikołów  
Tel.: (032) 326 29 79  
Fax: (032) 326 29 70  
[www.liebherr.com](http://www.liebherr.com)

# LIEBHERR

Grupa firm

## Grausch i Grausch oferuje maszyny i części zamienne

Firma Titan Intertractor GmbH od roku 1958 pozostaje jednym z największych światowych producentów mechanizmów gąsienicowych, elementów szybko zużywalnych oraz zespołów tnących do maszyn budowlanych wszystkich marek. Jako europejski reprezentant ITM Titan Intertractor GmbH wprowadza innowacyjne w skali światowej rozwiązania technologiczne. Jako jeden z niewielu producentów posiada możliwość wytwarzania zarówno kompletnych podwozi gąsienicowych, jak i ich elementów składowych w rozmiarach podanych przez in-

kwentna polityka sprzedaży oraz dobre doświadczenia ze współpracy z niemieckim partnerem sprawiły, że Grausch i Grausch Maszyny Budowlane jest jedynym w Polsce przedstawicielem Italttractor ITM. Jest również jedyną polską firmą znajdującą się w oficjalnym spisie światowych przedstawicieli Italttractor ITM umieszczonych na stronie internetowej [www.group-itm.com](http://www.group-itm.com). Spośród działów firmy Grausch i Grausch Maszyny Budowlane na szczególne wyróżnienie zasługuje wyodrębniony siedmioosobowy Dział Części Zamiennych oferujący elementy podwoziowe Titan Intertractor do często użytkowanych w Polsce maszyn Harvester typu: TD 15C/E, TD 20E i G oraz TD 25E/G.



dywidualnego klienta. Dotyczy to podwozi gąsienicowych do samojezdných dźwigów, wiertnic, żurawi, palownic oraz frezarek. Zakres masy własnej jednostek specjalistycznych został określony w przedziale od 1 do 500 ton. Wyroby są przygotowane do zastosowania w jednostkach z napędem hydrostatycznym, jak i hydrokinetycznym. Spółka Grausch i Grausch Maszyny Budowlane od blisko dziesięciu lat pozostaje partnerem handlowym Titan Intertractor GmbH. Konse-

Spółka Grausch i Grausch Maszyny Budowlane jako przedstawiciel światowego potentata w produkcji maszyn budowlanych Komatsu oraz wyłączny reprezentant w swych branżach firm Indeco, Extec, Mantovanibene i Stehr oferuje w konkurencyjnych cenach dostępne od ręki elementy do młotów wyburzeniowych, kruszarek i przesiewaczy, nożyc tnących oraz stabilizatorów gruntu. Doświadczony zespół handlowców w sposób profesjo-

nalny oferuje również inne części do różnego rodzaju maszyn i urządzeń budowlanych, takie jak nasady zębowe (CATERPILLAR, ESCO, BOFORS, KOMATSU, CASE), zęby przykręcane (JCB, CATERPILLAR, MINI, HANOMAG), adaptery, części silnikowe, do układów elektrycznych i hydraulicznych, gąsienice gumowe, opony oraz części eksploatacyjne w rodzaju filtrów, pasków klinowych i uszczelnień.

Grausch i Grausch Maszyny Budowlane konsekwentnie, w oparciu o światowe standardy, wdraża innowacyjny system obsługi klientów. Po uzyskaniu od użytkownika maszyny podstawowych danych umożliwia on pracownikowi Działu Części Zamiennych korzystającemu z programów udostępnionych przez producentów, zaoferowanie odpowiednich części i podzespołów.

Firma Grausch i Grausch Maszyny Budowlane zdecydowała się na zatrudnienie Doradcy Techniczno-Handlowego. Dysponując samochodem i odpowiednimi środkami komunikacji pozostaje on do dyspozycji wszystkich klientów firmy na terenie całego kraju. Wiedza Doradcy Techniczno-Handlowego okazuje się wprost nieoceniona, gdy przychodzi do prawidłowego doboru zębów oraz elementów podwoziowych do takich maszyn gąsienico-

wych, jak koparki, ładowarki czy spychacze.

Podkreślić należy, że wiedza techniczna, doświadczenie zespołu oraz możliwość korzystania z najnowszego oprogramowania pozwalają na zaoferowanie łańcucha z zamontowanymi płytami gąsienicy przygotowanego do natychmiastowego montażu do maszyn budowlanych nawet w warunkach polowych.

Dział Części Zamiennych starając się sprostać rosnącym wymaganiom rynku, zapewnia pełną dostępność elementów do maszyn budowlanych, takich jak: łańcuchy gąsienicowe, rolki jezdne, rolki podtrzymujące-nośne, koła napinające i koła napędowe. Komponenty te przeznaczone są do bardzo popularnych na rynku polskim maszyn marki Komatsu, Caterpillar, Case, Liebherr, JCB, Hanomag, Kobelco, Atlas, Zeppelin, Menck, Orenstein & Koppel, Hitachi, Fiat-Hitachi, Furukawa aż po rzadziej spotykane: Brøyt, Daewoo, Demag, Eder, Fai, Fermeç, Hyundai, John Deere oraz Sennebogen.

Wszystkie sprzedawane zespoły podwoziowe do maszyn gąsienicowych objęte są standardową gwarancją niemieckiej firmy Titan Intertractor oraz oznakowane identyfikatorami producenta, ITM. Grausch i Grausch Maszyny Budowlane, spełniając stale



rosnące oczekiwania nabywców, stawia sobie nowe zadania. Jednym z nich jest maksymalne skrócenie czasu realizacji zamówienia. Wprowadzony i ściśle nadzorowany system logistyczny sprawia, że zamawiane elementy podwoziowe trafiają do klientów bezpośrednio z linii produkcyjnej fabryki.

Magazyn firmy, zlokalizowany w Złotkowie koło Poznania zawiera ponad cztery tysiące pozycji. W stałych zasobach magazynowych znajdują się zęby, nasady zębów i obsady w systemach montażowych Caterpillar, Komatsu, Esco, Bofors, JCB, Liebherr, zęby przykręcane Mini oraz Combi. Dla wymagających klientów dostępne od ręki są dodatkowo utwardzane zęby HD (Heavy Duty).

Stała współpraca z niemieckim

działem technicznym poszerza zakres oferty o możliwość sprzedaży krawędzi tnących według wskazanych przez klientów rozmiarów i parametrów technicznych. Firma Grausch i Grausch Maszyny Budowlane realizuje zamówienia w zakresie twardości: 200÷230, 400 oraz 500 HB o grubości od szesnastu do sześćdziesięciu milimetrów i szerokości od stu pięćdziesięciu do czterystu milimetrów. Każdy z tych parametrów dostępny jest w maksymalnych odcinkach o długości do 6.000 mm.

Jednym z kluczowych zadań dynamicznie rozwijającego się Działu Części firmy Grausch i Grausch Maszyny Budowlane jest ścisła współpraca z Działem Serwisu umożliwiającą praktyczne poznanie potrzeb klientów.

Do dyspozycji doskonale wyszkolonej kadry technicznej pozostaje dwanaście kompleksowo wyposażonych samochodów serwisowych. W szczególnych przypadkach czas reakcji serwisu wynosi tylko dwie godziny. Współpraca działów Serwisu i Części Zamiennej zaowocowała uruchomieniem oddziałów serwisowych w Szczecinie, Wrocławiu i Bydgoszczy. Jest to kolejny krok w realizacji planu sprzedaży, spełniający oczekiwania kontrahentów, co do faktycznego zmniejszenia kosztów napraw sprzętu i błyskawicznej dostawy części zamiennych.

Placówki serwisowe posiadające autoryzację Komatsu wyposażone są w niezbędne materiały eksploatacyjne i świadczą zarówno usługi

gwarancyjne, jak i pogwarancyjne. Aktualnie trwają przygotowania do utworzenia podobnych placówek w innych rejonach Polski.

Firma Grausch i Grausch, Maszyny Budowlane uczestnicząc w targach krajowych i międzynarodowych potwierdza w ten sposób swą znaczącą pozycję wśród sprzedawców, zarówno maszyn budowlanych, jak i części zamiennych. Grausch i Grausch Maszyny Budowlane zaprasza do swego stoiska na Międzynarodowych Targach Maszyn, Pojazdów i Sprzętu Budowlanego BUMASZ, które odbędą się w Poznaniu w dniach 22-25 stycznia 2008 roku. Goście firmy będą mogli osobiście docenić wysoką jakość oferowanego przez nią asortymentu.

**Dalsze informacje Pb 026 ▲**



**GRAUSCH**  
**GRAUSCH**  
MASZyny BUDOWLANE SP. z O.O.

**Grausch i Grausch Maszyny Budowlane Sp. z o.o.**

ul. Obornicka 1, 62-002 Złotkowo, tel. 0-61 65 777 77, fax 0-61 65 777 78  
repcja@maszynybudowlane.pl, www.maszynybudowlane.pl

### Weber MT- profesjonalne przecinarki nawierzchni

Oprócz najwyższej jakości sprzętu do zagęszczania gruntu program produkcyjny firmy Weber MT obejmuje także urządzenia służące do obróbki betonu oraz przecinania nawierzchni betonowych i asfaltowych. Przeznaczone do wykonywania profesjonalnych zadań przecinarki Weber MT

la operatorowi na szybkie podnoszenie tarczy i ustawienie maszyny w innym kierunku cięcia. Przecinarka SM 57-2 posiada wskaźnik głębokości cięcia oraz zbiornik na wodę. Istnieje także możliwość przyłączenia zewnętrznego źródła wody. Ważnym elementem konstrukcyjnym przecinarki jest wysokie umieszczenie wlotu powietrza zasysanego przez silnik, co sprawia, że znajduje się on poza strefą najwię-

dła zewnętrznego. Składana rękojeść prowadząca znacznie ułatwia załadunek oraz transport urządzenia. Największa w programie produkcyjnym Weber MT przecinarka SM 82-2 może być wyposażona w silnik benzynowy Honda GX 390 (9,6 kW) lub wysokoprężny Yanmar L 100 (7,4 kW). Tarcza diamentowa o średnicy 450 mm pozwala tym maszynom na przecinanie nawierzchni do głęboko-

ściowych, których dobór uzależniony jest od zakresu wykonywanych prac. Weber MT z siedzibą w niemieckim Bad Laasphe jest średniej wielkości przedsiębiorstwem produkcyjnym posiadającym szerokie kontakty handlowe na całym świecie. Udział eksportu w ogólnej skali produkcji przekracza sześćdziesiąt procent. Ważnymi rynkami, na których działają własne przedstawicielstwa i biura handlo-



Przeznaczone do wykonywania profesjonalnych zadań przecinarki Weber MT wytwarzane są z wykorzystaniem najnowszych zdobyczy techniki produkcyjnej i nowoczesnych metod kontrolno-pomiarowych

wytwarzane są z wykorzystaniem najnowszych zdobyczy techniki produkcyjnej oraz nowoczesnych metod kontrolno-pomiarowych. Weber MT wytwarza trzy rodzaje przecinarek. Ich przeznaczenie uzależnione jest przede wszystkim od charakteru oraz skali prac do których mają być wykorzystywane.

Najmniejsze z urządzeń, SM 57-2 może przecinać nawierzchnię do głębokości 120 milimetrów z wykorzystaniem tarczy o średnicy 350 milimetrów. Przecinarka wyróżniająca się stabilną i solidną konstrukcją znakomicie sprawdza się przy wszelkiego rodzaju pracach remontowych. Zastosowanie nożnej dźwigni pozwala

szego zapylenia. Pozwala to chronić jednostkę napędową przed uszkodzeniem i przedwczesnym zużyciem. SM 57-2 może być wyposażona w silnik Robin-Subaru EH 25 lub Honda GX 270. Model SM 62-2 napędzany silnikiem o mocy 8,2 kW (Subaru-Robin EH 34) przecina nawierzchnię do głębokości 145 milimetrów. W przecinarkach stosować można tarcze diamentowe o średnicy do 400 milimetrów. Ustawianie głębokości cięcia następuje za pomocą dźwigni służącej także do szybkiego unoszenia i opuszczania tarczy tnącej. Maszyna SM 62-2 wyposażona jest w zbiornik na wodę o pojemności 25 litrów oraz przyłącze umożliwiające jej pobieranie ze źró-

ści 165 mm. Przecinarki SM 82-2 przeznaczone są przede wszystkim do liniowego cięcia na dużej długości. Precyzyjne ustawianie głębokości cięcia oraz opuszczanie i unoszenie tarczy tnącej następuje za pomocą przekładni ślimakowej. SM 62-2 i SM 82-2 posiadają wał wyrównawczy silnika, który eliminuje drgania maszyn, a poprzez stabilizację posuwu zwiększa precyzję cięcia zmniejszając jednocześnie zużycie tarczy diamentowej. Do wszystkich przecinarek oferowany jest pełen zakres tarcz diamentowych do cięcia asfaltu i betonu na sucho i na mokro. Tarcze diamentowe dostępne są w trzech rodzajach jako-

we są, poza Europą, USA i Kanada oraz kraje Ameryki Południowej. Duże inwestycje w badania i rozwój zapewniają najwyższą jakość maszyn. W celu rozwoju produktów Weber MT prowadzi badania podstawowe na poziomie naukowym. Przykładem na to jest technologia COMPATROL® – pierwszy system kontroli zagęszczania gruntu, obecnie dostępny także w wersji z systemem zarządzania pracą i serwisem maszyny.

W Polsce, w roku 1992 w celu profesjonalnej obsługi sieci sprzedaży powołano do życia firmę Weber Maschinenteknik Sp. z o.o. z siedzibą w podwarszawskim Nadarzynie/Starej Wsi.

Dalsze informacje Pb 027 ▲



**webermł**

Marka z przyszłością

# COMPATROL® - MSM n o w a g e n e r a c j a



**High – tech od Weber MT: Compatrol®-MSM jest systemem kontroli zagęszczania gruntu oraz zarządzania eksploatacją maszyny i jej serwisem**

**Zalety które przekonują:**

- ▶ Pomiar nawierzchniowy: kontrolowana jest cała zagęszczana powierzchnia.
- ▶ Równomierne zagęszczenie: miejsca słabiej zagęszczone są wykryte i poprawione.
- ▶ Oszczędność kosztów: mniej poprawek i zbędnego zagęszczania.
- ▶ Sygnały ostrzegawcze: mniej uszkodzeń maszyny z powodu przeoczenia terminów serwisu.
- ▶ Jednoznaczne wskazówki: łatwe wykrywanie nieprawidłowości działania podzespołów.
- ▶ Zabezpieczenie danych: zbieranie i wykorzystywanie danych o przebiegu i eksploatacji.

**Więcej informacji? Z przyjemnością odpowiemy na Państwa zapytania.**

Weber Maschinenteknik Sp. z o.o. • ul. Grodziska 7 • 05-830 Stara Wieś/Nadarzyn  
tel.: 022 739 70 80 • fax.: 022 739 70 82 • info@webermt.com.pl • www.webermt.com.pl

## Pezal - urządzenia dla pionierów

Dziś nie wybiera się już potentatów danej branży by schować się za ich plecami, wybierać należy najlepszych, by wspólnie z nimi błyszczeć. Każda dynamiczna, skoncentrowana na realizacji założonych celów firma poszukuje dobrych, funkcjonalnych, wszechstronnych i konkurencyjnych produktów, dzięki którym będzie mogła wyprze-

Zapytany o receptę na liderowanie w branży prezes firmy Pezal, Piotr Zaleski nie zastanawia się ani chwili: – *Trzeba żywo reagować na potrzeby klientów, obserwować zmiany i skutecznie je wdrażać. To jedyny sposób by współtworzyć zachodzące na rynku procesy, by nie pozostawać jedynie ich biernym obserwatorem. By być liderem branży, trzeba ją współtworzyć, należy mieć swój realny udział w bieżącej rzeczywistości.*

nek i podejmować działania z odpowiednim wyprzedzeniem. Prezes Pezalu, Piotr Zaleski podkreśla znaczenie błyskawicznej reakcji na potrzeby klientów: – *Przygotowania i gotowość do bieżącej realizacji zleceń w naszej branży stanowi proces ciągły. Pozostajemy w stałym kontakcie z naszymi partnerami, doradzamy im najefektywniejsze rozwiązania, służymy im również serwisem i wsparciem technologiczno-konstrukcyjnym. Pezal jest*

skonałe agregaty prądowłórcze z serii Digital, które można również łączyć szeregowo, a także cała gama sprawdzonych agregatów innego typu. Pezal wprowadził na rynek również całą serię wibratorów elektrycznych i spalinowych oraz buław. Oprócz halogenów, które są stałym punktem oferty Pezalu, firma z myślą o nadchodzących mrozach zapewnia swym partnerom lampy nagrzewające świetnie sprawdzające się wewnątrz hal



dzać co najmniej o krok największych graczy na rynku. Otwartość na nowe rozwiązania, świetnie wyszkoleni i dynamicznie działający ludzie, elastyczność oraz umiejętność wdrażania zmian to przepis na sukces odniesiony przez firmy posiadające najbardziej konkurencyjną ofertę. To także sens działania firmy handlowej Pezal, która od dwudziestu pięciu lat profesjonalnie zajmuje się serwisem różnego rodzaju maszyn i urządzeń wykorzystywanych do prac komunalnych, remontowych i budowlanych.

Zależność procesowa zachodzących zmian rynku jest prosta. Klient zgłasza potrzebę, a zleceniobiorca jest wykonawcą tej potrzeby. Oczywiście, by zrealizować zlecenie potrzebuje odpowiednich narzędzi. W tym celu zgłasza swoje zapotrzebowanie dystrybutorowi, ten zaś, by spełnić oczekiwania rynku kieruje swe kroki do producenta, którego zadaniem jest dostarczenie potrzebnych wyrobów. By skutecznie zaspokajać potrzeby finalnych odbiorców należy analizować ry-

otwarty na nowe rozwiązania. *Wstuchujemy się w głos każdego klienta i staramy się wychodzić mu na przeciw. Dla Pezalu nie ma rzeczy niemożliwych. Podobnie jak nasi klienci, działamy często w warunkach ekstremalnych, wyzwania są dla nas motorem do jeszcze lepszego działania. Zbliża się okres prac w warunkach zimowych. Prognozy zapowiadają długą i mroźną zimą. Zapewniam jednak, że pogoda nie będzie ani dla nas, ani naszych klientów stanowiła najmniejszej przeszkody dla normalnej pracy.*

Wśród szerokiej gamy maszyn i urządzeń oferowanych przez Pezal bardzo dużym zainteresowaniem klientów cieszą oferowane w bardzo przystępnej cenie motopompy, szczególnie wprowadzone niedawno do sprzedaży motopompy szlamowe model KGP 30T. Kolejną grupę poszukiwanych urządzeń stanowią do-

magazynów nawet w ekstremalnie niskich temperaturach. Pezal dysponuje również zamiatarkami i taczkami (także z napędem spalinowym), odśnieżarkami, a także quadami coraz częściej wykorzystywanymi do przemieszczania się w trudnym terenie na obszarach prowadzonych robót drogowych. W razie potrzeby do quadów podłączać można na przykład odśnieżarki, wózki, a nawet przyczepy. Sztandarowymi produktami oferowanymi przez Pezal, które trudno uznać za nowość, ale z pewnością warto o nich wspomnieć, są bardzo dobrej jakości silniki spalinowe Kipor. Napędzają one różnego rodzaju urządzenia, między innymi znajdujące się w ofercie Pezalu agregaty, motopompy, zagęszczarki, skoczki, listwy wibrujące, piły do cięcia betonu i asfaltu.

Dalsze informacje Pb 028 ▲

Spokojnych Świąt Bożego Narodzenia,  
powodzenia w Nowym Roku  
Wszystkim swoim Klientom  
oraz czytelnikom Pośrednika Budowlanego  
życzą Zarząd i załoga firmy

**PEZAL**®

Z NAMI ZDAŻYSZ NA CZAS!

KAMA POLSKA®

PEZAL®

KIPOR POLSKA®

SILNIKI  
SPALINOWE



SKOCZKI

GENERATORY  
PRĄDU



WIBRATORY  
BUŁAWY

SPAWARKI  
Z GENERATORAMI PRĄDU



TRAKTORKI  
OGRODNICZE

MOTOPOMPY  
WĘŻE I ZŁĄCZKI



ZACIERACZKI

ZAGĘSZCZARKI  
PŁYTOWE I REWERSYJNE



LISTWY  
WIBRUJĄCE

PIŁY  
DO CIĘCIA BETONU I ASFALTU



SPRZĘGŁA  
ODŚRODKOWE

TACZKI Z NAPĘDEM  
ODŚNIEŻARKI



HALOGENY  
NAJAŚNICE  
LAMPY NAGRZEWAJĄCE

Pezal Sp. z o.o.

Ul. Kępna 30 B,  
80-635 Gdańsk

[www.pezal.com](http://www.pezal.com)

tel. 058 303 80 80,  
fax 058 305 01 64

Oddział handlowy:

Ul. Litewska 12,  
80-719 Gdańsk

[pezal@pezal.com.pl](mailto:pezal@pezal.com.pl)

tel. 058 300 03 67,  
fax 058 305 87 02



# bumasz 2008

**Międzynarodowe Targi Maszyn,  
Pojazdów i Sprzętu Budowlanego**

Poznań, 22-25 stycznia

**Największy plac budowy w Polsce**

## **Szukasz**

- maszyn budowlanych i drogowych  
oraz sprzętu niezbędnego na placu budowy
- maszyn do produkcji materiałów budowlanych
- dźwigów i urządzeń transportowych

## **Znajdziesz**

- nowoczesne rozwiązania technologiczne  
czołowych światowych marek

**Zarejestruj się on-line – bilet w cenie 15 zł**

**W tym samym terminie odbędą się targi **budma****



**Międzynarodowe Targi Poznańskie sp. z o.o.**  
Zespół Projektu BUMASZ  
ul. Głogowska 14, 60-734 Poznań  
e-mail: maria.krajewska@mtp.pl  
tel.: 061 869 21 90  
fax: 061 869 23 99

**[www.bumasz.pl](http://www.bumasz.pl)**

## Węzły betoniarskie Tugeb Polbud

Główną sferę działalności firmy Tugeb Polbud już od ponad 15 lat stanowi projektowanie i produkcja stacjonarnych i mobilnych węzłów betoniarskich, kompletnych zakładów do produkcji betonu, suchych zapraw i mas oraz innych linii technologicznych.

Aktywna współpraca z wiodącymi firmami budowlanymi i drogowymi oraz wieloletnie doświadczenie na rynku krajowym i za granicą pozwoliły osiągnąć wysoką pozycję wśród odbiorców węzłów jak i całych zakładów budowlanych. Współpraca z najlepszymi dostawcami w zakresie hydrauliki, pneumatyki, elektryki i napędów, a także zastosowanie najnowszych technologii oraz materiałów najwyższej jakości w wytwarzanych



przez firmę urządzeniach gwarantuje ich wysoką jakość. Daje to gwarancję długiej i bezawaryjnej eksploatacji komponentów.

Wychodząc naprzeciw wymaganiom stawianym przez firmy budowlane, a także nowym potrzebom na rynku, Tugeb Polbud wprowadził nową usługę, jaką jest wynajem mobilnych węzłów betoniarskich. Bardzo częstą przyczyną problemów

logistycznych firm produkujących beton są niewątpliwie coraz gorsze warunki panujące na drogach krajowych. Zły stan dróg, liczne objazdy i kilometrowe korki powodują kosztowne opóźnienia. Dlatego też Tugeb Polbud proponuje wynajem węzłów betoniarskich, co zapewni możliwość szybkiego postawienia i produkcji bez potrzeby ponoszenia kosztów inwestycyjnych.

Rozwiązanie zastosowane przez firmę zakłada dowóz kruszyw i innych surowców nocą, kiedy ruch drogowy jest mniejszy i produkcję betonu w ciągu dnia lub innym czasie, w zależności od indywidualnych potrzeb. Oferowane przez Tugeb Polbud węzły betoniarskie nie wymagają fundamentowania, są bardzo wydajne i produkują mieszanki betonowe wszystkich klas. Niewątpliwym plusem takiego typu rozwiązań jest możliwość postawienia węzłów na budowie lub jej sąsiedztwie, ograniczenie kosztów finansowania zakupu sprzętu, a także rozłożenie w czasie płatności kosztów za wynajem maszyn. Dodatkowe informacje można uzyskać w dziale sprzedaży firmy, na stronie internetowej, a także w czasie trwania poznańskich targów Budma-Bumas 2008 w stoisku Tugeb Polbud.

Dalsze informacje Pb 029 ▲

## NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI STACJONARNE, ŁATWOPRZESTAWNE I MOBILNE WĘZŁY BETONIARSKIE

• PROJEKTUJEMY • PRODUKUJEMY • MONTUJEMY • SERWISUJEMY  
LEASINGUJEMY • WYNAJMUJEMY WRAZ Z KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĄ



SERWIS GWARANCYJNY I POGWARANCYJNY • MAGAZYN CZĘŚCI ZAMIENNYCH

**TUGEB**  
POLBUD

Sławoszowice – ul. Kolejowa 7, 56-300 Milicz,  
tel: (071) 38 31 511, fax: (071) 38 41 728,  
e-mail: tugeb@tugeb-polbud.com.pl

[www.tugeb-polbud.com.pl](http://www.tugeb-polbud.com.pl)

## Opony SOLIDEAL do maszyn budowlanych i drogowych

Rozwój gospodarki i przygotowania do EURO 2012 wymagają dodatkowego przyspieszenia realizacji wielu projektów budowlanych, w tym także związanych z budową dróg i autostrad. Na tempo realizacji prac, w szczególności ziemnych, niwelacji terenu, wpływa stosowanie coraz nowszych, bardziej wydajnych maszyn, które obecnie coraz częściej można spotkać na palcach budowy dróg i autostrad. Należy tu wymienić przede wszystkim takie maszyny jak ładowarki, wozidła, zgarniarki oraz równiarki. Wszystkie muszą wykazywać się wysoką niezawodnością. Odnosi się również do ogumienia, w które wyposażona jest dana maszyna. Jak wiadomo,



SOLIDEAL LOADMASTER L2/E2/G2

największe straty przynoszą nieprzewidziane przestoje, dlatego też użytkownicy maszyn kołowych stawiają oponom wysokie wymagania. Muszą one charakteryzować się wysoką żywotnością i odpornością na ścieranie. Ze względu na pracę na różnych nawierzchniach (szutrowych, betonowych, asfaltowych, na kamieniach,



SOLIDEAL LOADMASTER L3/E3/G3

w gruncie, błocie, a nawet śniegu) powinny wyróżniać się odpowiednią wytrzymałością na uszkodzenia mechaniczne, doskonałymi właściwościami trakcyjnymi oraz stabilną pracą przy różnych prędkościach. Szeroki, stale powiększający się asortyment opon przemysłowych spełniających te kryteria, przeznaczonych

do maszyn budowlanych i drogowych oferuje firma SOLIDEAL POLSKA S.A. Są to diagonalne opony bezdętkowe, zaprojektowane i produkowane według najwyższych standardów, między innymi z wykorzystaniem naturalnych składników gumy w celu zapewnienia wysokiej jakości oraz wydłużonego okresu eksploatacji. Charakteryzują się ponadto konstrukcją zapewniającą samooczyszczanie się bieżnika oraz wzmocnieniami boków zapewniającymi maksymalną ochronę ścianek i krawędzi felg.

Wszyscy zainteresowani uzyskaniem bliższych informacji dotyczących opon przemysłowych produkowanych przez Grupę SOLIDEAL mogą kierować pytania bezpośrednio do firmy SOLIDEAL POLSKA S.A. lub odwiedzić stronę internetową: [www.solideal.pl](http://www.solideal.pl)

Dalsze informacje Pb 030 ▲



# SOLIDEAL®

## "THE NATURAL CHOICE"



### OPONY PNEUMATYCZNE DO URZĄDZEŃ PRZEMYSŁOWYCH

Opony diagonalne zaprojektowane do ciężkich warunków pracy. Stosowane w wózkach widłowych, przyczepach i platformach, podnośnikach koszowych (access equipment), pojazdach obsługi naziemnej (wózkach lotniskowych) i urządzeniach portowych.



### OPONY PNEUMATYCZNE DO MASZYN BUDOWLANYCH I DROGOWYCH

Zbudowane, aby sprostać najcięższym warunkom pracy na placu budowy. Odpowiednie do koparko-ładowarek, koparek kołowych, ładowarek i miniladowarek, nośników teleskopowych, wozideł, równiarek i walców.



### OPONY SUPERELASTYCZNE (PEŁNE)

Trójwarstwowej konstrukcji z naturalnego kauczuku, pochłaniające drgania i dostarczające maksymalnego komfortu dla operatora. Używane w wózkach widłowych, maszynach budowlanych i drogowych, podnośnikach koszowych (access equipment), urządzeniach portowych.



### GĄSIENICE METALOWO-GUMOWE

Gąsienice metalowo-gumowe nadają się do większości minikoparek, miniladowarek, wiertnic oraz wozideł gąsienicowych. Dodatkowo gąsienice OTT pasują do głównych marek maszyn ze skrzętem poślizgowym (miniladowarek kołowych).



### FELGI PRZEMYSŁOWE I BUDOWLANE

Żeby sprostać wysokim wymaganiom użytkowników, uzupełnieniem obszernej oferty ogumienia SOLIDEAL są felgi i obręcze.

**SOLIDEAL POLSKA S.A.**  
ul. Trakt Brzeski 134, 05-070 Sulejówek  
tel. (0-22) 783 17 87, 783 35 89-90, fax (022) 783 35 82  
e-mail: [biuro@solideal.pl](mailto:biuro@solideal.pl) [www.solideal.pl](http://www.solideal.pl)

# POJAZDY BUDOWLANE



54. Wozidła technologiczne Moxy

W konkursie Scania TopTeam triumfowali polscy mechanicy

54.



55. Płaskopodłogowa, rozciągana naczepa Nooteboom-Floor Fluo-18-27F1

Wozidła Bell odznaczają się precyzją wykonania

56.



58. MAN stawia na Polskę

GOLDHOFER ułatwia ciężki transport w mieście

59.



## Moxy - światowy rekordzista

Norweska firma Moxy od ponad trzydziestu lat specjalizuje się w produkcji wozideł technologicznych. Jej przedstawicielem i oficjalnym dystrybutorem na terenie Polski jest Biuro Handlowe Ruda z Katowic.

Wykorzystywanie długoletnich doświadczeń oraz stosowanie innowacyjnych, opatentowanych rozwiązań konstrukcyjnych sprawia, że Moxy wyznacza standardy dla producentów tego typu pojazdów.

Na tylnej osi wozideł konstruktorzy Moxy zastosowali unikatowy most typu tandem. Sprawia on, że pojazd dzięki maksymalnemu wykorzystaniu stałego rozłożenia napędu na sześć kół, osiąga doskonale właściwości trakcyjne nawet w najtrudniejszych warunkach te-



Podczas tegorocznych targów Bauma w Monachium Moxy zaprezentowało oznaczone symbolem MT51 wozidło o ładowności 46,3 tony. To nowy rekord dla tego typu pojazdów

renowych. W większości wozideł Moxy stosowane są dziewięć- lub dwunastolitrowe silniki Scania. Jednostki napędowe z bezpośrednim wtryskiem, chłodzone cieczą, z turbodoładowaniem i chłodnicą typu powietrze-powietrze, nie tylko spełniają wszelkie normy emisji spalin, ale także zapewniają ekonomiczną i bezawaryjną eksploatację.

W przypadku wozideł Moxy napędzanych silnikami Scania warto podkreślić jest to, iż spalanie paliwa jest blisko połowę niższe w porównaniu z wozidłami innych marek.

Z silnikiem zintegrowana jest niezawodna skrzynia Zahnrad Fabrik 6 WG (automatyczna, sterowana elektronicznie, ze zmiennikiem momentu automatycznie

blokowanym na wszystkich przełożeniach, z możliwością jazdy w trybie ręcznym tak zwanym tip-tronic).

Innowacyjne, typowe dla Moxy rozwiązanie zastosowano na przegubie. Przed przegubem skrzyżowania umieszczono pierścień obrotu, dzięki czemu uzyskano równe rozłożenie sił obciążenia przednich kół we wszystkich sytuacjach, również w przypadku maksymalnego skrętu. Oznacza to, że nawet gdy dojdzie do przewrócenia się skrzyni ładunkowej, kabina operatora wozidła zawsze pozostanie bezpieczna w normalnej pozycji.

W drugiej połowie tego roku do seryjnej produkcji trafiło wozidło MT51 o ładowności 46,3 tony. Oznacza to, że nowy flagowy pojazd Moxy jest światowym rekordzistą pod względem wagi transportowanego ładunku.

**Dalsze informacje Pb 031 ▲**

## Polacy najlepsi!

Międzynarodowy finał konkursu Scania Top Team odbywał się w tym roku w Polsce. W sobotę 10 listopada do zmagania w warsztatach Scanii w podwarszawskim Nadarzynie przystąpiły ekipy mechaników z całego świata. O tytuł najlepszych pracowników serwisu Scanii walczyli: Vasco (Włochy), From Dutch (Holandia), Etelaekaren Jurtaanit (Finlandia), Team New Zealand (Nowa Zelandia), Kühlborn (Niemcy), Slovenske Orly (Republika Słowacji), Csapagyasok (Węgry), G-H-Północ (Polska), Austrian Power (Austria) oraz Top Team Belgium (Belgia).

Każdy z pięcioosobowych zespołów poddany został sprawdzianom na kilku stanowiskach, w tym jednym teoretycznemu. Jego zaliczenie wymagało udzielenia



Niech nikogo nie myli obuwie! Na zdjęciu polska ekipa G-H Północ, która oprócz pucharu i dyplomów od Scania Academy, otrzymała także chodaki od ekipy holenderskiej

poprawnych odpowiedzi na pięćdziesiąt pytań. Testy praktyczne, wykonywane na specjalnie spreparowanych pojazdach, polegały na wskazaniu usterki i sposobu jej usunięcia. Aby uporać się z taką awarią w określonym przez organizatorów czasie, zespół musiał wykazać się znakomitą organizacją i umiejętnością pracy

w grupie. Tylko dzieląc się zadaniami (wyszukiwanie danych w internecie, wybranie procedur serwisowych, narzędzi, dokumentowanie naprawy) można było marzyć o zwycięstwie. Dodatkowe punkty zyskiwali ci, którym udało się uporać z problemem szybciej niż przewidywał limit czasu.

Zadania konkursowe przy-

gotowane zostały przez najwyższej klasy fachowców ze Scania Academy. W rywalizacji serwisów Scanii najlepszy okazał się zespół G-H Północ reprezentujący serwis dealera Granosik Hołowiński z Włocławka i Bydgoszczy. Drugie miejsce w rywalizacji zdobyli Holendrzy, a trzecie zespół włoski. We wszystkich fazach konkursu Scania Top Team 2007 wzięło udział osiemset zespołów. W polskich eliminacjach uczestniczyło 27 serwisów. Zwycięska ekipa pracowała w składzie: Piotr Janas (opiekun zespołu, Bydgoszcz), Zbigniew Taglewski (Włocławek), Janusz Paziewski (Bydgoszcz), Krzysztof Marachowski (Bydgoszcz), Grzegorz Taglewski (Włocławek), Wojciech Sawoni (Włocławek). Ich sukces potwierdził znakomitą opinią, jaką w „świecie Scanii” cieszą się polscy mechanicy i pracownicy serwisu!

**Dalsze informacje Pb 032 ▲**



## Naczepy NOOTEBOOM - FLOOR

Firma Floor jest uznanym producentem naczep stosowanych w branży budowlanej. Od niedawna fabryki Floor należą do grupy Nootboom – holenderskiego producenta naczep niskopodwoziowych i ponadgabarytowych.

Firma V&S Trucks-Trailers Sp. z o.o. będąca wyłącznym przedstawicielem Nootboom-Floor w Polsce oferuje ponad 400 typów i modeli naczep niskopodwoziowych, ponadgabarytowych i innych pojazdów specjalnych. V&S Trucks-Trailers zajmuje się również serwisem gwarancyjnym i pogwarancyjnym na terenie całego kraju.

Obecnie V&S Trucks-Trailers Sp. z o.o. oferuje nowość na polskim rynku – specjalistyczną, płaskopodłogową, rozciąganą naczepę Nootboom-Floor Fluo-18-27F1. Pojazd doskonale nadaje się do przewozu materiałów budowlanych, transportu konstrukcji stalowych, dźwigarów i przęsł. Można go wykorzystywać przy budowie mostów, dróg czy trakcji kolejowej. Specjalistyczna naczepa Fluo-18-27F1 posiada trzy osie, w tym ostatnią oś skrętną.



Naczepa Nootboom-Floor Fluo-18-27F1 to sprawdzony i solidny pojazd, wykonany przy użyciu najnowszych technologii

Ma pneumatyczne zawieszenie z możliwością płynnego opuszczania i podnoszenia. Opcjonalnie dostępna jest również podnoszona oś przednia z systemem antyprzeciążeniowym. Dopuszczalny nacisk na jedną oś wynosi 9.000, a na siódło 18.000 kg. Za sprawne hamowanie odpowiada pneumatyczny, dwuobwodowy system hamulcowy wyposażony w regulator siły hamowania oraz system EBS. Długość pokładu wynosi 13,4 metra i można go rozciągnąć o prawie 7,7 m, zatem łącznie do wykorzystania jest ponad 21 m przestrzeni ładunkowej. Przy dopuszczalnej masie całkowitej 45.000 kg, zapewnia to olbrzymią ładowność, nawet do 36.000 kg. Naczepa Fluo-

-18-27F1 może być wyposażona w wiele elementów niezbędnych do efektywnego i sprawnego transportu różnego rodzaju materiałów. Oprócz standardowych kłonic burtowych, oferowane są krzyżowe kieszenie kłonicowe na kłonicie mocowane w stalowych profilach w różnych miejscach pokładu, a także schowki na kłonicie na froncie lub tyle ścianki przedniej, jak również pod podłogą z lewej i prawej strony. Naczepa wyposażona jest w dodatkowe elementy do mocowania ładunku, jak uszaki w burtach bocznych, haki linowe dookoła pokładu czy promowe uchwyty mocujące pod burtami bocznymi. Rozbudowane oświetlenie znacznikowe szerokości gwarantuje bez-

pieczny i zgodny z przepisami transport, a dodatkowe koguty i opcjonalne reflektory obrotowe dobrą widoczność pojazdu w warunkach nocnych lub przy złej pogodzie. Na życzenie użytkownika dostarczane są także plastikowe lub stalowe skrzynie narzędziowe mocowane w przedniej części pokładu, a także dodatkowa skrzynia do przechowywania narzędzi umieszczona pod podłogą. Naczepę można doposażyć w dodatkowe koła zapasowe o różnych miejscach mocowania, a także w układ centralnego smarowania.

Naczepa Nootboom-Floor Fluo-18-27F1 to sprawdzony i solidny pojazd, wykonany przy użyciu najnowszych technologii. Użyte podzespoły renomowanych producentów gwarantują długą i bezawaryjną eksploatację przy możliwościach transportowych dotąd nieoferowanych przez żadnego innego producenta na polskim rynku. Dobra dostępność naczep Nootboom-Floor w połączeniu z konkurencyjną ceną i niskimi kosztami utrzymania stawiają pojazd Fluo-18-27F1 na pozycji lidera wśród rozciąganých naczep służących do transportu materiałów budowlanych.

Dalsze informacje Pb 033 ▲



GRUPA NOOTEBOOM





Naczepy Nootboom-Floor typ Fluo-18-27F1, do transportu elementów stalowych i konstrukcji budowlanych, nowe, 3-osiove BPW, tylna oś skrętna, zawieszenie pneumatyczne, płaski pokład rozciąganý nawet do 21,1 m, opcjonalnie z podnoszoną osią przednią, burtami aluminiowymi, układem centralnego smarowania.

**Przedstawicielstwo w Polsce**  
 V&S Trucks-Trailers Sp. z o.o.  
 ul. Handlowa 4  
 55-080 Kały Wrocławskie  
 tel. (+48/71) 391 29 10  
 fax (+48/71) 391 29 11  
 info@nootboom.pl  
 www.nootboom.pl

**WWW.NOOTEBOOM.COM**

## Wozidła przegubowe firmy Bell

Firma Bell jest jednym ze światowych liderów w produkcji wozideł przegubowych. Aktualnie zajmuje drugie miejsce na świecie pod względem liczby sprzedanych pojazdów. Doświadczenia zebrane w czasie pięćdziesięcioletniej działalności firmy pozwoliły jej stworzyć produkt cechujący się wysoką jakością, dużym komfortem i – dzięki znakomitemu stosunkowi ładowności do masy własnej oraz bardzo małemu zużyciu paliwa – ekonomiką eksploatacji. Wozidła Bell są produkowane w Niemczech. Ich dystrybutorem w Polsce jest firma Agrex Arcon Sp. z o.o. W chwili obecnej oferuje

biegów z możliwością wyboru biegu maksymalnego. Uzyskiwana przez poszczególne modele moc wynosi odpowiednio: 198 kW – B25D i B30D, 283 kW – B35D, 308 kW – B40D oraz 350 kW – B50D. Wszystkie modele są wyposażone w hamulce silnikowe i w wysokiej klasy przekładnie ze zintegrowanym opóźniaczem pozwalającym na zjazd ze stromych zboczy bez narażania hamulców na przeciążenia. Konstrukcja kabin wozideł Bell nastawiona jest na bezpieczeństwo i wygodę pracy operatora (spełnia normy ROPS/FOPS). Kabina wyposażona jest w klimatyzację, podgrzewany i amortyzowany pneumatycznie fotel operatora. Luksus w wozidłach Bell jest standar-



Bell, jako pierwszy podjął produkcję pięćdziesięciotonowych wozideł. Pojazd oznaczony symbolem B50D o ładowności 45,4 tony długo utrzymywał status światowego rekordzisty...

wczesne rozwiązanie zawieszenia sprawia, że w kabinie nie są odczuwane drgania związane z jazdą po nierównym terenie. Wozidła Bell posiadają łatwy dostęp do wszystkich punktów serwisowych, co pozwala zaoszczędzić czas

w wozidłach Bell serii D wynosi 70°. Na uwagę zasługuje krótki czas podnoszenia oraz opuszczania skrzyni wynoszący odpowiednio około dwunastu i sześciu sekund. Reasumując, wozidła marki Bell odznaczają się solidno-



Wszystkie wozidła Bell wyposażone są w hamulce silnikowe i w wysokiej klasy przekładnie ze zintegrowanym opóźniaczem pozwalającym na zjazd ze stromych zboczy bez narażania hamulców na przeciążenia

ona pięć rodzajów wozideł: B25D, B30D, B35D, B40D oraz B50D. Każdy z tych modeli posiada napęd 6x6. Ładowność poszczególnych typów wynosi odpowiednio: 23,2, 27,3, 32,5, 37, 0 oraz 45,4 tony. Wszystkie wozidła Bell napędzane są ekonomicznymi silnikami Mercedesa z turbodoładowaniem. Wyposażone są w automatyczną skrzynię

dem. Przy ich projektowaniu nie zapomniano również o ergonomii, rozmieszczając odpowiednio elementy informacyjne i sterownicze. Operator ma doskonałe pole widzenia z kabiny, co uzyskano dzięki dużym przeszklonym powierzchniom. Hałas w kabinie w modelach B25D i B30D nie przekracza 72 dB, a w B35D i B40D 76 dB. No-



W celu ułatwienia wyladunku konstruktorzy firmy Bell odpowiednio dobrali geometrię skrzyni zapobiegając w ten sposób przywieraniu do jej ścianek transportowanego materiału

i koszty przeprowadzania czynności obsługowych. W celu ułatwienia wyladunku odpowiednio dobrana została geometria skrzyni, co zapobiega przywieraniu przewożonego materiału do jej ścianek. Kąt wyla-

ścią i precyzją wykonania. Ich supernowoczesna konstrukcja powstała bowiem w oparciu o podzespoły najlepszych światowych firm, takich jak Zahnrad Fabrik, Allison czy Mercedes.

Dalsze informacje Pb 034 ▲



**Wozidła przegubowe firmy BELL**



**najbardziej ekonomiczne wozidła na świecie**

**CENTRALA:**

**WARSZAWA** – ul. Baletowa 16, tel. (022) 641-05-05

**WŁASNE ODDZIAŁY:**

**GDYNIA** ul. Hutnicza 42, tel. (058) 667-19-84

**KATOWICE** ul. Siemianowicka 5a, tel. (032) 353-24-83

Autoryzowany dystrybutor i serwis techniczny maszyn następujących marek:



- koparki kołowe i gąsienicowe, ładowarki, minikoparki, miniladowarki, koparko-ładowarki,



- ciężkie gąsienicowe koparki łańcuchowe (należy do grupy ASTEC);



- równiarki;



- walce drogowe;



- systemy do mikrotunelingu;



- ładowarki teleskopowe i podnośniki;



- kruszarki do gruzu, betonu, skał i kamieni.



- kołowe koparki łańcuchowe (dawniej Case);
- wiertnice ślimakowe i do przewiertów sterowanych (należy do grupy ASTEC);



- wozidła przegubowe;



- podnośniki koszowe w tym do prac pod napięciem

## MAN stawia na Polskę

Grupa MAN konsekwentnie umacnia swą pozycję na dynamicznie rozwijających się rynkach. Uruchomiona w Niepołomicach koło Krakowa fabryka ciężkich pojazdów użytkowych o DMC powyżej 16 ton jest istotnym elementem w realizacji tej strategii. Polska jest dla Grupy MAN ważnym rynkiem. W ubiegłym roku Grupa MAN zatrudniała w naszym kraju 3.387 pracowników, co stanowiło 6,7% wszystkich zatrudnionych w tej firmie. W tym samym roku wartość nowych zleceń Grupy MAN w Polsce wyniosła 424 miliony euro.

Do roku 2010 firma zamierza zatrudnić w zakładach w Niepołomicach przynajmniej 650 pracowników. W nowych zakładach produkowane będą przede wszystkim pojazdy serii MAN TGA WW, dzięki czemu firma rozwinie się na ważnych strategicznie rynkach międzynarodowych w Europie Wschodniej oraz w krajach byłego Związku Radzieckiego. W ten sposób MAN zapewni sobie duże możliwości zbytu na jednym z najdynamiczniej rozwijających się rynków pojazdów użytkowych.

Zakłada się, że całkowita sprzedaż pojazdów ciężarowych MAN wzrośnie w roku 2008 do 100.000 jednostek. W roku 2006 sprzedano niemal 80.000 samochodów ciężarowych. Już teraz w Regionie Sprzedaży Wschód obejmującym Polskę, Czechy, Słowację, Finlandię, Kraje Nadbałtyckie, Bułgarię, Mołdawię i Rumunię, Grupa MAN Nutzfahrzeuge posiada udział w rynku wynoszący 14,5% Jörg Mommertz, prezes MAN-STAR TRUCKS w Warszawie i kierownik Regionu Sprzedaży Wschód jest przekonany, że firma MAN Nutzfahrzeuge



*Polska jest dla Grupy MAN ważnym rynkiem. Firma docenia również duży potencjał drzemący w polskiej branży budowlanej...*

będzie nadal umacniała pozycję rynkową w tych krajach: - *Dzięki naszej palecie produktów i podjęciu produkcji w Polsce jesteśmy doskonale przygotowani do sprostania przyszłym wyzwaniom związanym z obsługą dynamicznych rynków w Europie Środkowej oraz Wschodniej* - twierdzi z przekonaniem. Polska jest aktualnie najważniejszym dynamicznie rozwijającym się rynkiem w Europie Wschodniej. Firma MAN Nutzfahrzeuge posiada w nim blisko dwadzieścia procent udziałów zajmując tym samym zdecydowanie pozycję lidera wśród dostawców pojazdów ciężarowych powyżej 6 ton (stan: lipiec 2007). Dzięki nowym zakładom Polska urasta do miana filaru w strategii firmy MAN. Fabryka w Niepołomicach jest już trzecim zakładem MAN w Polsce. Obecnie w dwóch fabrykach produkujących autobusy - w Starachowicach i w Poznaniu - firma zatrudnia ponad 3.000 pracowników. Na początku 1993 roku MAN utworzył w Polsce nową spółkę MAN Pojazdy Użytkowe. W roku 1998 MAN otworzył nowy budynek biurowy

w podwarszawskiej Wolicy. W tym samym roku w Poznaniu uruchomiono nowy zakład produkcji pojazdów. Tam też w roku 2000 powstało Centrum MAN odpowiedzialne za sprzedaż autobusów i samochodów ciężarowych oraz za obsługę posprzedażną.

W roku 1999 firma MAN Nutzfahrzeuge przejęła polskiego producenta pojazdów użytkowych STAR SA. Na początku listopada 2001 roku nastąpiła fuzja między firmą MAN Pojazdy Użytkowe Polska, a spółką STAR TRUCKS, w wyniku której powstała nowa spółka pod nazwą MAN-STAR TRUCKS Sp. z o.o. odpowiedzialna za sprzedaż i obsługę polskich użytkowników pojazdów MAN, NEOPLAN oraz STAR.

Polska firma H. Cegielski Poznań S.A. posiada licencję firmy MAN Diesel SE w Augsburgu na produkcję dwóch dużych silników Diesla dwu- i czterosurowych. Licencja na produkcję silników dwusurowych została udzielona Zakładom Cegielskiego już w roku 1959 przez firmę Burmeister & Wain, a obecnie

jest ona udzielona przez MAN Diesel A/S w Kopenhadze. W roku 1995 licencja ta została rozszerzona także na silniki czterosurowe. Warto dodać, że H. Cegielski Poznań S.A. jest największym dostawcą agregatów prądotwórczych do polskich zakładów stoczniowych.

MAN Diesel realizuje także bezpośrednie dostawy do polskich odbiorców. W roku 2007 przedsiębiorstwo to sprzedało Nowej Stoczni w Szczecinie cztery silniki dla dwóch promów pasażerskich o łącznej mocy 43.200 kW. Z kolei spółka MAN Diesel SE w Augsburgu sprowadza od polskich poddostawców odlewki i odlewy na potrzeby własnej produkcji.

Spółka MAN TURBO AG w Oberhausen jest, jako główny klient, reprezentowana przez polskie przedsiębiorstwo HMJ Co. z siedzibą w Warszawie, specjalizujące się w świadczeniu usług ekonomicznych i technicznych dla przemysłu.

Od roku 1999 spółka MAN Ferrostaal Automotive w Gliwicach prowadzi działalność usługową dla koncernu General Motors. W dwóch zakładach ponad 650 pracowników montuje i sekwencjonuje 290 modułów dla modeli Opla Agila, Astra Classic i Zafira. Poza tym spółka MAN Ferrostaal AG bardzo aktywnie działa na rynku energii odnawialnych. W Czechowicach koło Katowic powstaje aktualnie instalacja do produkcji ekologicznego oleju napędowego dla polskiej Grupy Lotos, drugiego co do wielkości przedsiębiorstwa petrochemicznego w kraju. Spółka MAN Ferrostaal występuje jako generalny wykonawca budowy instalacji pod klucz. Jej uruchomienie zaplanowane zostało na pierwszą połowę przyszłego roku.

**Dalsze informacje Pb 035 ▲**

## Ciężki transport w mieście

Firma Feldmann AG wygrała przetarg na dostawę i zamontowanie komina na budynku giełdy w Zurychu. Do przewiezienia 16-tonowego ładunku o długości 13,5, szerokości 4,2 i wysokości 4,08 metra wybrano

mieść do centrum Zurychu czekał już dźwig. Problemem był przejazd po bardzo uczęszczanej trasie, na której wstrzymanie ruchu było praktycznie niemożliwe. Pojazd mógł poruszać się tylko po wytyczonym pasie jazdy. Pod eskortą policji zestaw wyruszył w trasę, punktualnie osiągając punkt docelowy i został ustawiony do



Do przewiezienia ważącego 16 ton komina posłużyła nowa trzyosiowa naczepa Goldhofer

nową trzyosiową naczepę Goldhofer. W pojeździe wyposażonym w rozsuwany, dwururowy superpłaski pomost ładunkowy zamontowano w tym celu przedłużki. Wysokość ładunku wyniosła 4,4, a długość zestawu sięgnęła 25 metrów. Na komin transportowany z przed-

kładnie w miejscu rozładunku, dzięki zdalnemu sterowaniu skrzętem typu EasyControl. Operator dźwigu bezwzględnie podniósł komin na mierzący 57 metrów budynek i posadził go na jego dachu. Szybki odjazd naczepy i dźwigu umożliwił korzystanie z całej jezdni sa-



Operator dźwigu błyskawicznie posadził komin na dachu budynku zurychskiej giełdy

mochodom w popołudniowym szczycie. Błyskawiczny transport olbrzymiego komina był możliwy dzięki użyciu naczepty o superpłaskim pomoście i sprawnemu kierowaniu skrzętem zestawu przez kierowcę i jego pomocnika. Obaj chwalili zalety nowej naczepy Goldhofer. Również w Polsce tego rodzaju zestawu transportowe

spisują się znakomicie służąc do przewozu maszyn budowlanych takich, jak koparki hydrauliczne, wozidła technologiczne, ładowarki czy rozścielacze asfaltu. Użycie pozwala na szybki i bezpieczny załadunek i rozładunek oraz bezproblemowy transport po krętych, coraz popularniejszych, rondach.

Dalsze informacje Pb 036 ▲

*Firma Goldhofer AG i jej przedstawicielstwo w Polsce - P.H.U. „ATRA” składa wszystkim swym Klientom, obecnym i przyszłym, najlepsze życzenia świąteczne i noworoczne życząc także odpowiedniej „szerokości” na każdej drodze.*

## NOWE I UŻYWANE NACZEPY I PRZYCZEPY NISKOPODWOZIOWE • SOLIDNIE I NIEZAWODNIE



### Przedstawicielstwo firmy Goldhofer w Polsce

P.H.U. „ATRA” – Piotr Ziernicki  
ul. Hetmańska 10c, 04-305 Warszawa

tel./fax (0-22) 879 94 78  
tel. kom. 0-505 083 483

e-mail: piotr.ziernicki@wp.pl • www.goldhofer.pl

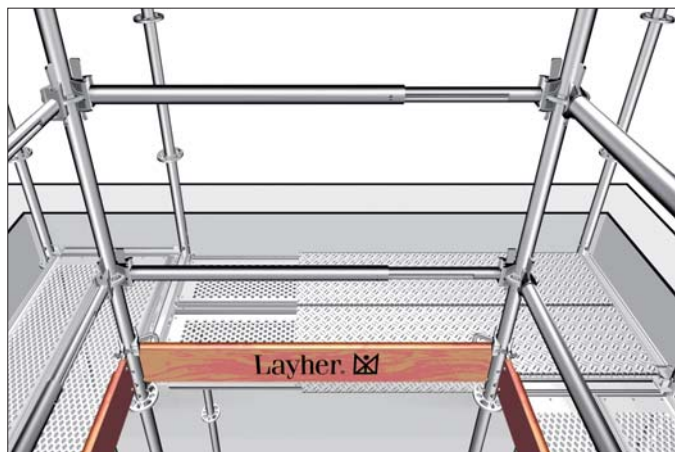


**Goldhofer**  
www.goldhofer.de

## Nowości Layher®

W dniach 23-29 kwietnia 2007 roku odbyły się w Monachium dwudzieste ósme Światowe Targi Specjalistyczne Maszyn Budowlanych, Sprzętu, Maszyn i Urządzeń Stosowanych w Budownictwie oraz Maszyn Górniczych Bauma 2007. Koncern Layher zaprezentował na nich szereg nowych produktów. Wśród nich znalazły się między innymi:

- konsola do obejść Blitz stanowiąca nowe rozwiązanie na runku rusztowań, kompatybilne z ramą do gzymsu. Należy ją montować z nakładką za-



bezpieczającą. Konsola ta posiada zaczep do krawężnika. Łącznie zastępuje cztery elementy w jednej wybudowie: konsolę 0,36 m, konsolę 0,73 m, stężenie do konsoli 0,73 m oraz ramę 1,00 m,

- krawężniki stalowe Layher do rusztowania Allround. Stal gwarantuje wytrzymałość, dodatkowo nowa konstrukcja zaczepu zapewnia długie użytkowanie. Krawężniki stalowe są niezbędne w przemyśle, zwłaszcza tam, gdzie ze względu na charakter produkcji, nie można zastosować krawężników drewnianych. To prawdziwy prze-

łom w obsłudze przemysłu chemicznego i petrochemicznego. Krawężniki te są niezwykle stabilne przy jednoczesnym, nieznacznym wzroście wagi. Okucia krawężników są odporne na odginanie, nie występują szpary pomiędzy pomostem. Dodatkowo podłużne wyżłobienia ułatwiają paczkowanie,

- pomost Layher do szczelin 0,11 m z główką klinową. Jest to wąski pomost służący do wypełniania przestrzeni wzdłużnej pomiędzy polami rusztowania. Mocowany poprzez główki klinowe bezpośrednio do talerzyka Allround. Stanowi doskonałe

rozwiązanie do wież schodowych oraz do pomostu roboczego poszerzonego o konsolę,

- drzwiczki uchylne 1 m Layher Allround z krawężnikiem aluminiowym. Zapewniają bezpieczne wejście na rusztowanie z drabiny. Mocowane są prawo- oraz lewostronnie. Istnieje możliwość dopasowania wysokości umiejscowienia krawężnika do pomostów O i U,
- poręcz (rygiel) teleskopowa Layher Allround oraz teleskopowy pomost aluminiowy Layher. Poręcz teleskopowa oraz pomost teleskopowy są niezbędne wszędzie tam, gdzie przy wyko-

naniu obejścia, nie zastępujemy standardowego pola, a prace wymagają bezpiecznego dostępu. Teleskopowy pomost i rygiel to odpowiedź na zapotrzebowanie na nowe rozwiązania przy pracach renowacyjnych obiektów zabytkowych z kominami, wieżyczkami i wszelkiego rodzaju wykuszami,



- konsola Layher Allround 0,73 m z dwiema głowicami klinowymi znajduje zastosowanie wszędzie tam, gdzie czop konsoli tradycyjnej, przeszkadza w pracy maszyn i urządzeń. Przeznaczona jest ona do pomostów z zaczepem U,
- rygiel Layher Allround 0,73 metra,  $15^\circ \div 44^\circ$ , SW 19. Jest to rygiel z połączeniem mocowanym do stojaka. Znajduje on szerokie zastosowanie przy okrągłych wybudowach, a w szczególności tam, gdzie kąt między zewnętrznymi stojakami jest mniejszy niż czterdzieści pięć stopni,
- zabezpieczenie stojaka 0,5 m Layher Allround. Uniemożliwia ono wysunięcie się stojaka podczas podnoszenia się konstrukcji. Dopuszczalne obciążenie tego elementu wynosi 18,80 kN, natomiast jego waga całkowita to 4,00 kg,
- mocowanie dźwigara Lay-

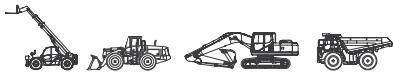
er 0,50 m z dwiema głowicami klinowymi. Umożliwia zamocowanie niesystemowego dźwigara (stalowego i aluminiowego) 450 na konstrukcji Layher Allround, niezależnie od ograniczeń obiektowych oraz pól rusztowaniowych. Doskonały do łączenia ze sobą wolnostojących konstrukcji przestrzennych, jako

element podstawy podpartej platformy roboczej. Przy pomocy tego elementu oraz elementu mocującego do ścian możemy połączyć każdy dźwigar z konstrukcją Allround, co daje nieograniczone możliwości wybudowy,

- pomost przerzutowy Layher z dwoma bolcami. Zastosowane, w tej konstrukcji pomostów przerzutowych bolce mają na celu zapobieganie przesuwaniu się pomostów. Służą również do mocowania pomostu przerzutowego w otworach pomostu roboczego. Jako dodatkowe zabezpieczenia można użyć zawlecзки zabezpieczającej Layher,
- pasek antypoślizgowy Layher do kłapy pomostu (432x50 mm). Paski nakleja się na otwartą kłapę aluminiowego pomostu przejściowego. Zapobiegają one poślizgnięciu się pracujących na rusztowaniu.

Dalsze informacje Pb 037 ▲

MASZYNY I URZĄDZENIA  
BUDOWLANE



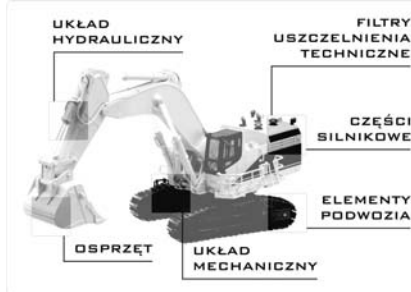
**KOMATSU**

Komatsu Poland Sp. z o.o.  
Trakt Brzeski 72  
05-070 Sulejówek k/Warszawy  
tel. 022 783 00 62  
fax 022 760 12 97



**GLIMAT**  
SP. Z O.O.

ul. Główna 1C  
44-109 Gliwice-Łabędy  
tel. (0-32) 301-56-30  
fax (0-32) 338-03-25  
e-mail: info@glimat.pl  
www.glimat.pl



**CZĘŚCI ZAMIENNE  
DO MASZYN  
BUDOWLANYCH**

ATLAS®  
CATERPILLAR®  
CASE®  
HSW®  
HANOMAG®  
KOMATSU®  
LIEBHERR®  
O&K®  
WARYŃSKI®



**BODO**  
POLSKA  
makes hard work easy.

**SANY**

Commercial Vehicles. Rent.  
Service. Tires.

BODO POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Poznańska 5, 62-021 Paczkowo  
tel. (061) 81 58 626, 81 58 627  
fax (061) 81 58 628  
e-mail: info@bodonet.com



BODO uczyni Państwa pracę łatwą. Przekonają się Państwo sami o wysokiej wartości naszych ofert używanych oraz nowych pojazdów użytkowych, maszyn budowlanych, pojazdów komunalnych jak i pojazdów specjalnych. Na życzenie możemy wyszukać również specjalne urządzenia czy pojazdy, które Państwo potrzebują – także z rynku światowego.

U BODO otrzymają Państwo wszystkie usługi z jednej ręki: leasing, wspomaganie serwisem warsztatowym, realizację transakcji poza granicami kraju, przeprowadzanie formalności celnych jak i transport. Skorzystają Państwo z naszych światowych doświadczeń z partnerami handlowymi w ponad 100 krajach świata i zadzwonią Państwo do nas.

tel. (061) 2787-040



Look for more at [www.bodonet.com](http://www.bodonet.com)



AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR I SERWIS FIRM:

- SANDVIK** - wiertnice, kotwiarki, do górnictwa i prac podziemnych i tunelowych
- TAMROCK** - samojezdne wiertnice hydrauliczne dla kopalni odkrywkowych
- BPI** - kruszarki szczękowe, udarowe, stożkowe, granulatory i przesiewacze dla górnictwa skalnego i rud metali
- SANDVIK Sandvik Rock Processing** - przewoźne i mobilne stacje kruszenia, recykling
- TRITEC** - specjalistyczne ładowarki dla górnictwa skalnego i podziemnego
- BRØYT** - młoty, nożyce i nożyco-kruszarki hydrauliczne
- TORO** - przegubowe wozidła technologiczne
- Rammmer** - specjalistyczne ładowarki przegubowe oraz z obrotowym wysięgnikiem
- MOXY** - wielofunkcyjne koparki kołowe
- AHLMANN** - sprężarki śrubowe
- MECALAC** - osuszacze i filtry sprężonego powietrza
- Gardner Denver** - silniki wysokoprężne i generatory prądowe
- HANKISON INTERNATIONAL** - silniki wysokoprężne i generatory prądowe
- DaimlerChrysler Off-Highway** - rowokoparki łańcuchowe, mini-koparki, maszyny śródowiskowe
- Vermeyer** - Podnośniki teleskopowe, nożycowe i terenowe wózki widłowe
- MANITOU**

Biuro Handlowe RUDA  
ul. Zegadłowicza 10, 40-555 Katowice  
tel./fax: (032) 251 25 53, 757 44 65  
e-mail: bh-ruda@bh-ruda.pl, www.bh-ruda.pl



11-041 Olsztyn, ul. Sokola 4  
tel.: (089) 523 91 52, 523 91 53  
fax (089) 523 90 82



-przesiewacze mobilne i stacjonarne na sucho i mokro, Kruszarki szczękowe i udarowe. Kompletnie zakłady produkcyjne i części zamienne.



-elementy podwoziowe do maszyn CATERPILLAR, VOLVO, HANOMAG, O&K, ATLAS, LIEBHERR, ZEPPELIN, CASE, HSW, JCB oraz części silnikowe mechaniczne do wszystkich maszyn.



-łyżki i szybkozłącza



-zęby i zabezpieczenia do łyżek, lemieszce, materiały trudnościeralne.



-łyżki przesiewająco-kruszące



-wózki widłowe 1,5t - 11t



-ładowniki kołowe

Oddziały: Bytom - tel. (032) 289 02 05  
Wrocław - tel. kom. 607 38 08 80  
Wągrowiec - tel. (067) 262 72 00

e-mail: renox@renox.pl; www.renox.pl



**HSW**  
STALOWA WOLA

**HSW S.A. BIURO SERWIS oferuje:**

- serwis gwarancyjny i pogwarancyjny maszyn produkcji HSW
- remonty i odbudowy maszyn i podzespołów

**HSW S.A. BIURO SERWIS** jest Autoryzowanym Przedstawicielem Serwisowym firmy **CUMMINS**

- naprawy główne silników CUMMINS
- oleje, filtry, zestawy naprawcze
- oryginalne części zamienne


**HSW S.A. BIURO SERWIS** posiada:

- autoryzację firmy **VOITH** na montaż i serwis układów centralnego smarowania firmy **VOGEL**
- Upoważnienie **IMBiGS** na dokonywanie oceny używanych maszyn pod względem bezpieczeństwa


**HUTA STALOWA WOLA S.A. BIURO SERWIS**

ul. Kwiatkowskiego 1  
37-450 Stalowa Wola  
tel. (0-15) 813 59 62, 813 50 08  
fax. (0-15) 842 18 85






**MTU FRIEDRICHSHAFEN  
DETROIT DIESEL  
MERCEDES BENZ**



**Silniki spalinowe od 18 do 8000 kW**

- ✓ Silniki spalinowe do maszyn budowlanych, rolniczych oraz wszelkich innych zastosowań przemysłowych
- ✓ Silniki spalinowe stacjonarne do napędu pomp i agregatów prądotwórczych
- ✓ Agregaty prądotwórcze
- ✓ Silniki dwu oraz czterokusowe po remoncie fabrycznym
- ✓ Oryginalne części zamienne oraz materiały eksploatacyjne
- ✓ Kompleksowe remonty silników
- ✓ Serwis na terenie całego kraju

**AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR**



Biurowo Handlowe RUDA Trading International  
ul. E. Zegadłowicza 10, 40-555 Katowice  
Tel./fax. 032 251 25 53, 757 44 65  
[www.silniki.bh-ruda.pl](http://www.silniki.bh-ruda.pl)




**KAMA POLSKA® KIPOR POLSKA®**

**PEZAL Sp. z o.o.**  
80-635 Gdańsk, ul. Kępna 30 B  
tel. (058) 303 80 80  
e-mail: [pezal@pezal.com.pl](mailto:pezal@pezal.com.pl)  
Oddział Kama Kipor Polska  
Gdańsk, ul. Litewska 12  
tel. (058) 300 03 67, fax (058) 305 87 02  
[www.pezal.com](http://www.pezal.com), [www.kiporpolska.pl](http://www.kiporpolska.pl)

**OFERTA HANDLOWA:**  
SILNIKI SPALINOWE, GENERATORY PRĄDU, MOTOPOMPY, WEŻE, ZŁĄCZKI, SPAWARKI Z GENERATORAMI, ZAGĘSZCZARKI, SKOCZKI, PIŁY DO BETONU I ASFALTU, ZACIERACZKI, LISTWY WIBRUJĄCE, ODSNIEŻARKI, TACZKI, ZAMIATARKI

**SERWIS:**  
POMPY WTRYSKOWE: MECH. i ELEKTRONICZNE: EDC, VP, VR  
CR-COMMON RAIL,  
POMPOWTRYSKIWACZE EUI,  
SYSTEMY WTRYSKOWE PDE,  
TURBOSPRĘŻARKI, SILNIKI

**Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne**



**MASZYNY BUDOWLANE Sp. z o.o.**

**KOMATSU DYNAPAC**  
**EXTEC INDECO SIMEX**  
**Inter tractor MBI Stehr**

**OFERUJE MASZYNY NOWE I UŻYWANE ORAZ SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE**

ul. Obornicka 1, 62-002 Złotkowo  
tel.: (061) 65 777 77 – recepcja  
65 777 70 – dział sprzedaży  
65 777 80 – dział części zamiennych  
65 777 92 – dział serwisu  
65 777 99 – sekretariat zarządu  
fax (0-61) 65 777 78

**e-mail: [gig@maszynybudowlane.pl](mailto:gig@maszynybudowlane.pl)  
[recepcja@maszynybudowlane.pl](mailto:recepcja@maszynybudowlane.pl)**

**Wszystko o firmie oraz szczegółowa oferta na:**  
[www.maszynybudowlane.pl](http://www.maszynybudowlane.pl)



**IVECO MOTORS**

**TECHNIKA ZASTOSOWAŃ NAPĘDÓW**

SILNIKI WYSOKOPRĘŻNE  
ZESPOŁY NAPĘDOWE  
KOMPONENTY PRODUKCYJNE  
AGREGATY PRĄDOTWÓRCZE

SERWIS TECHNICZNY  
i CZĘŚCI ZAMIENNE DO SILNIKÓW:  
IVECO MOTORS  
IVECO *aifo*  
FIAT *aifo*

**TEZANA**  
Generalny Importer

ul. Generała Kutrzeby 9  
05-082 Stare Babice k/Warszawy  
tel. (022) 752-95-22  
fax (022) 752-93-22  
e-mail: [biuro@tezana.pl](mailto:biuro@tezana.pl)  
[www.tezana.pl](http://www.tezana.pl)



**CUMMINS POLAND**

**Oferte:**

- silniki wysokoprężne spełniające normy Stage 3; Euro 3; Euro 4 o poj. od 1,4 do 78 dm<sup>3</sup> i mocy od 18 do 3500 KM,
- agregaty prądotwórcze Cummins Power Generation o mocy od 11 do 2.700 kVA (prime i standby),
- silniki na sprężony gaz ziemny CNG Cummins Westport,
- filtry Cummins,
- olej Valvoline Premium Blue,
- zestawy naprawcze turbosprężarek HOLSET,
- serwis gwarancyjny i pogwarancyjny.

**CUMMINS LTD. Sp. z o.o.**  
Oddział w Polsce  
ul. Stawowa 119; 31-346 Kraków  
tel.: (012) 661-53-05; 661-53-25  
fax (012) 661-53-15  
[www.cummins.pl](http://www.cummins.pl)

Cummins zaleca oleje 



**IOW SERVICE Sp. z o.o.**  
ul. Kawaleryjska 8  
59-220 Legnica  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax. +48 76 8522119  
[www.iow.pl](http://www.iow.pl)  
[service@iow.pl](mailto:service@iow.pl)

OFICJALNY I WYŁĄCZNY  
PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY  
MEFLEX TELECONTROL GmbH & Co.KG



IOW SERVICE oferuje elastyczne ciągniki typu pchająco-ciągnącego o szerokim zastosowaniu, jak również kompletne pulpity i manetki sterownicze.

Zastosowanie:

- MASZYNY PRZEŁADUNKOWE
- MASZYNY LEŚNE
- MASZYNY GÓRNICZE
- SPRZĘT KOLEJOWY
- MASZYNY SPECJALNE
- SPRZĘT BUDOWLANY
- MASZYNY ROLNICZE
- UKŁADY STEROWANIA OKIEN I SZYB

**meflex®**



**webermł**

Weber Maschinentchnik Sp. z o.o.

ul. Grodziska 7  
05-830 Nadarzyn/Stara Wieś  
tel.: (0 22) 739 70 80, 739 70 81  
fax (0 22) 739 70 82

e-mail: info@webermt.com.pl  
internet: www.webermt.com.pl

GENERALNY DYSTRYBUTOR



**SILNIKI  
WYSOKOPRĘŻNE  
CZĘŚCI  
ZAMIENNE**

GENERALNY DYSTRYBUTOR



**YANMAR**

Seria TNV  
Chłodzone cieczą  
12-62.5 kW



Seria L-A  
Chłodzone  
powietrzem  
2.5-7.4 kW

GENERALNY DYSTRYBUTOR

**FUNK  
MANUFACTURING**

A John Deere Company



**MOSTY NAPĘDOWE,  
PRZEKŁADNIE  
I ZMIENNIKI**

**TECHBUD**

SILNIKI PRZEMYSŁOWE

65-775 Zielona Góra, ul. Zacisze 16,  
tel. (068) 453 46 88, fax (068) 453 46 89  
ODDZIAŁ:  
54-156 Wrocław, ul. Metalowców 25,  
tel. (071) 795 06 52, tel./fax (071) 352 34 40  
techbud@techbud.eu • www.techbud.eu

**WAŁY  
NAPĘDOWE**

**Welte**

welte-group.com



**REGENERACJA I BUDOWA  
WAŁÓW NAPĘDOWYCH  
DO WSZYSTKICH SAMOCHODÓW  
CIĘŻAROWYCH, MASZYN  
BUDOWLANYCH I URZĄDZEŃ  
PRZEMYSŁOWYCH**

**Welte Cardan Service Sp. z o.o.**

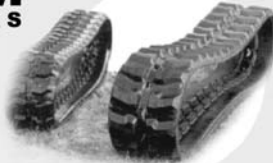
41-400 Mysłów, ul. Obrzeźna Północna 24  
tel. (0-32) 223 80 72, fax (0-32) 223 80 73  
tel. kom. 606 512 708  
www.cardanservice.pl  
e-mail: welte@cardanservice.pl



**CARDAN  
SERVICE**  
Welte Service Verbund

**ADM  
TRACKS**

**GĄSIENICE  
GUMOWE**



**TECHBUD**

SILNIKI • NAPĘDY • MASZYNY BUDOWLANE • AGREGATY

65-775 Zielona Góra, ul. Zacisze 16,  
tel. (068) 453 46 88, fax (068) 453 46 89  
ODDZIAŁ:  
54-156 Wrocław, ul. Metalowców 25,  
tel. (071) 795 06 52, tel./fax (071) 352 34 40  
techbud@techbud.eu • www.techbud.eu

**HAMER**

• WYNAJEM  
• SPRZEDAŻ  
• SERWIS



- 02-677 Warszawa, ul. Wynałazek 3,  
tel. (022) 852 24 31, GSM 0-501 29 57 08
- 03-044 Warszawa, ul. Płochocińska 35,  
tel. (022) 425 31 76, GSM 0-501 29 57 07
- 20-228 LUBLIN, ul. Turystyczna 106,  
tel. (0-81) 746 48 98, GSM: 0-501 295 807
- 80-560 GDANSK, ul. Żaglowa 2,  
tel. (0-58) 342 07 14, GSM: 0-501 295 844

AUTORYZOWANY  
PRZEDSTAWICIEL FIRM:



Silniki wysokoprężne,  
części zamienne **Deutz** - nowe,  
regenerowane, używane, Serwis



Silniki benzynowe i wysokoprężne,  
części zamienne **Subaru Robin**  
Motopompy, Agregaty, Serwis



**mecc alte spa**  
Generatoren GmbH

Prądnice synchroniczne,  
części zamienne, serwis **Mecc Alte**

Osprzęt do silników i agregatów  
prądotwórczych

**BTH  
FAST**

ul. Walendów 5B  
05-830 Nadarzyn

tel.: 022 498 06 98 ÷ 99, 498 07 00 ÷ 01  
022 739 81 00, 739 41 31  
fax: 022 353 91 56, 739 41 30  
www.bthfast.com.pl  
e-mail: info@bthfast.com.pl



**KATEIL - SYSTEM  
KLAUDIUSZ KAPŁON**  
ul. Jeleniogórska 18  
60-179 Poznań

fax (061) 868 92 44; tel. (061) 868 58 96  
PLUS GSM 0605 599 489  
e-mail: kateilsystem@kateilsystem.poznan.pl

**HITACHI**



**SOLIDEAL**  
"THE NATURAL CHOICE"

Oferujemy wszystkie części do:

- wytwórni mas bitumicznych
- węzłów betonarskich
- maszyn drogowych
- maszyn budowlanych

www.kateilsystem.poznan.pl

# HONDA

POWER EQUIPMENT

- silniki czterosuwowe
- agregaty prądotwórcze
- motopompy
- maszyny budowlane
- części zamienne
- [www.hondapower.pl](http://www.hondapower.pl)

# Kubota

- silniki diesla
- mini-koparki
- części zamienne
- [www.kubota.pl](http://www.kubota.pl)

Dystrybucja i serwis w Polsce  
Aries Power Equipment Sp. z o.o.  
01-493 Warszawa, Wrocławska 25  
tel./ fax +48 022 861 43 01 / 02



...daje energię bezprzerwy  
**ariespower.pl**

## EWPA

MASZyny  
BUDOWLANE  
sp. z o.o.

ul. Poznańska 152  
62-052 Komorniki  
tel./fax (061) 8107 513  
tel. kom. 0607 631 866  
e-mail: sklep@ewpa.pl

### CZĘŚCI ZAMIENNE DO MASZYN BUDOWLANYCH

#### BOMAG



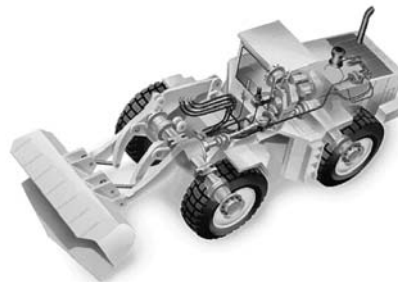
FILTRY, CZĘŚCI DO SILNIKÓW,  
ELEMENTY PODWOZI GAŚNIENIOWYCH,  
ELEMENTY UKŁADÓW HYDRAULICZNYCH,  
OPONY PRZEMYSŁOWE, GAŚNICE  
DO MINIKOPAREK, ŁAŃCUCHY DO KOPAREK



**IOW SERVICE Sp. z o. o.**  
ul. Kawaleryjska 8  
59-220 Legnica  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax. +48 76 8522119  
[www.iow.pl](http://www.iow.pl)  
service@iow.pl

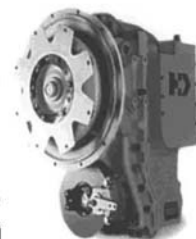


OFICJALNY I WYŁĄCZNY  
PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY  
DANA SPICER OFF-HIGHWAY



AUTORYZOWANE CENTRUM SERWISOWE

- ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE
- REMONTY
- SERWIS
- ZMIENNIKI MOMENTU
- SKRZYNIĘ BIEGÓW
- MOSTY NAPĘDOWE



## CLARK

## CLARK-HURTH

COMPONENTS

- SILNIKI MAŁEJ MOCY



- REDUKTORY, WARIATORY



IOW SERVICE  
JAKOŚĆ SIĘ NIE ZUŻYWA

## P.H.U. Winter service

AUTORYZOWANY  
SERWIS SILNIKÓW:

DEUTZ & DEUTZ MWM

SUBARU ROBIN



- ♦ SPRZEDAŻ  
ORYGINALNYCH CZĘŚCI
- ♦ NAPRAWY, REMONTY SILNIKÓW
- ♦ SERWIS MOBILNY  
GWARANCYJNY  
I POGWARANCYJNY
- ♦ SILNIKI WYMIENNE

43-100 Tychy  
ul. Dojazdowa 9  
tel./fax:(032) 219 70 77  
tel. (032) 325 08 05 ÷ 06  
tel. kom. 0 602 471 551  
[www.winter-service.com.pl](http://www.winter-service.com.pl)  
e-mail: biuro@winter-service.com.pl



## Żuraw Grohmann

- Żurawie samochodowe do 1.000 ton (wynajem-serwis)
- Żurawie wieżowe (sprzedaż-wynajem-serwis)
- Transport ponadgabarytowy i ciężki

80-531 Gdańsk  
ul. Sucha 31  
tel.: (058) 343 17 99, 342 24 07  
fax (058) 342 24 06  
e-mail: info@zuraw.pl  
[www.zuraw.pl](http://www.zuraw.pl)

## AMMANN

Ammann Polska Sp. z o.o.

02-230 Warszawa,  
ul. Jutrzenki 84  
tel. (022) 33 77 900  
fax (022) 33 77 929

- Młoty do głębokich otworów
- Rozwiertaki trzpieniowe z utwardzanego metalu
- Prowadniki precyzyjne
- Wspomagacze przedmuchiów
- Gwintowniki
- Zawory do prac pod wodą
- Osprzęt wiertniczy i części



Fritz Zimmermann  
Maschinenfabrik

Bröderhausener Str. 7  
D-32549 Bad Oeynhausen  
tel. 0049 5734 2203, fax 0049 5734 3353  
e-mail: maschinenfabrik.zimmermann@t-online.de



BRIGGS & STRATTON

Największy światowy producent silników spalinowych małej mocy  
- do agregatów, pomp, myjek  
- wszędzie tam, gdzie potrzebny jest niezawodny napęd!  
Szukaj tej marki we wszystkich sklepach!

Kontakt z nami :  
**CHABIN® - SERVICE**  
93-176 Łódź, ul. Łomżyńska 20/22  
tel. (0-42) 684-98-72 lub 73,  
fax (0-42) 684-98-75  
www.chabin.pl,  
e-mail: chabin@chabin.pol.pl

URZĄDZENIA PNEUMATYCZNE DO DRAŻENIA OTWORÓW W ZIEMI ORAZ WBIJANIA RUR STAŁOWYCH TZW. "KRETY".



Produkcja, sprzedaż, serwis  
HERCU Pneumatic  
ul. Nowowiejska 52  
28-400 Pińczów  
tel. 041/ 357 54 70,  
fax. 041/357 61 54  
[www.kret.pl](http://www.kret.pl)

SPRĘŻARKI BUDOWLANE PRZEWOŻNE

Największy w Polsce skład używanych kompresorów o wyd. 3 - 12 m<sup>3</sup>/min.

W ofercie  
ręczne młoty pneumatyczne 7- 32 kg.



Sprzedaż, serwis  
HERCU Pneumatic  
ul. Nowowiejska 52  
28-400 Pińczów  
tel. 041/ 357 57 70  
fax. 041/ 357 61 54  
[www.kompresory.net.pl](http://www.kompresory.net.pl)

**RTM MASCH SERVICE**  
MASZYN BUDOWLANYCH  
części hydraulika silowa naprawy

sprzedaż maszyn, naprawy, diagnostyka

**DOOSAN-DAEWOO, HYUNDAI, ITALDEM, HANWOO, TONG-MYUNG, KAWASAKI, LINDE, LIEBHERR, CAT**

- maszyny nowe i używane
- młoty hydrauliczne i części
- silniki jazdy i reduktory
- łożyska wieńcowe obrotu i przekładnie
- elektronika sterująca koparek
- pompy hydrauliczne główne
- części do kruszarek i przesiewaczy



61-371 Poznań, ul. Romana Maya 1  
tel. (061) 87 15 202 fax (061) 87 15 203  
e-mail: info@rtm.com.pl, www.rtm.com.pl

**POLSAD**  
Jacek Korczak

[www.polsad.net](http://www.polsad.net)



**Autoryzowany Koncesjoner Renault Truck Polska**

99-300 Kutno, ul. Holenderska 14  
tel.: +48 24 254 34 17 - serwis  
+48 24 254 84 44 - dział handlowy  
fax: +48 24 254 44 02

95-030 Rzgów/k Łódź, ul. Rudzka 35a  
tel.: +48 42 227 86 70 w. 24 - serwis  
+48 42 227 86 70  
w. 25, 27, 28, 33 - dział handlowy  
fax: +48 42 227 86 71

Nowe i używane samochody ciężarowe oraz dostawcze

**KOMATSU**

**Autoryzowany Dealer Maszyn Budowlanych**

[www.komatsu.polsad.net](http://www.komatsu.polsad.net)

99-300 Kutno, ul. Holenderska 14  
tel.: +48 24 254 92 46  
fax: +48 24 254 44 02

Nowe i używane:

- koparki
- koparko-ładowarki
- ładowarki
- ładowarki teleskopowe
- miniładowarki
- spycharki
- wozidła przegubowe i sztywnoramowe

**NISSAN FORKLIFT**

**Autoryzowany Dealer Wózków Widłowych**

[www.nissan.polsad.net](http://www.nissan.polsad.net)

99-300 Kutno, ul. Holenderska 14  
tel.: +48 24 254 92 46  
fax: +48 24 254 44 02

95-030 Rzgów/k Łódź, ul. Rudzka 35a  
tel.: +48 42 227 86 70 w. 31, 32  
fax: +48 42 227 86 71

Nowe i używane wózki gazowe, elektryczne, z silnikiem diesla, wózki magazynowe



**AusPolex GmbH**  
TECHNIKA KRUSZENIA I PRZESIEWANIA

- KRUSZARKI
- CZERPAKI KRUSZĄCE
- WAGI OPTYCZNE
- PRZESIEWACZE



**AusPolex GmbH Sp. z o.o.**  
60-171 Poznań, ul. Żmigrodzka 37  
tel. 061 661 70 13, fax 061 661 70 90  
e-mail: biuro@auspolex.pl, www.auspolex.pl

IOW

**IOW SERVICE Sp. z o.o.**  
ul. Kawaleryjska 8  
59-220 Legnica  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax. +48 76 8522119  
www.iow.pl  
service@iow.pl



Erlau AG®

**OFICJALNY I WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY ERLAU AG**



IOW SERVICE OFERUJE ŁAŃCUCHY:

- OCHRONNE
- ANTYPOŚLIZGOWE
- DLA KOPALNI
- DLA RECYKLINGU
- DLA ROLNICTWA
- DLA LEŚNICTWA



**IOW SERVICE JAKOŚĆ SIĘ NIE ŻUŻYWA**

**WAK BUD**

Rok Założenia 1992

**MASZYN BUDOWLANYCH Sp. z o.o.**

30-732 Kraków, ul. Mierzeja Wiślana 6

**BIURO:**

tel./fax. (012) 653 25 31, tel. (012) 653 25 37

**SERWIS:**

tel. 0606 32 65 55, tel./fax. (012) 653 25 68

[www.wakbud.pl](http://www.wakbud.pl), e-mail: [biuro@wakbud.pl](mailto:biuro@wakbud.pl)

**SRZEDAŻ I SERWIS**

- Autoryzowana Stacja Obsługi **WACKER** - maszyny i urządzenia
- Autoryzowany Przedstawiciel Regionalny firmy **AMMANN** - sprzęt zagęszczający: walce, ubijaki stopowe, zagęszczarki
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy **KAESER KOMPRESSOREN** sprężarki śrubowe i młoty, oleje, osprzęt
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy pneumatyczne urządzenia do przecisków
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy **HONDA** Silniki, pompy, agregaty
- CZĘŚCI ZAMIENNE do maszyn budowlanych wszystkich typów
- NAPRAWY SILNIKÓW: Hatz, Deutz, Robin, Lombardini, Yanmar, Faryman Diesel, Honda
- WYNAJEM MASZYN Ubijaki, zagęszczarki, walce, piły

### Sprzedaż, serwis, wynajem

- sprzętarki przevożne
- młoty wyburzeniowe
- nożyce tnąco-kruszące i kruszarki
- agregaty prądowórcze

#### Atlas Copco Polska Sp. z o.o.

Al. Krakowska 61A, Sękocin Nowy,  
05-090 Raszyn  
tel. 0-22 (prefix) 572 68 00  
fax 0-22 (prefix) 572 68 09

**Atlas Copco**



**Rima Polska Sp. z o.o.**  
45-130 Opole, ul. Kępska 12  
tel. +48 77 40 28 225  
fax +48 77 40 28 226  
e-mail: rimapolska@wp.pl  
www.rimapolska.pl

#### ZĘBY DO MASZYN BUDOWLANYCH

- ✓ CATERPILLAR
- ✓ J.C.B.
- ✓ KOMATSU
- ✓ CASE
- ✓ NEW HOLLAND
- ✓ FIAT-HITACHI
- ✓ MASSEY FERGUSON
- ✓ MINI KOPARKI



**OŚRODEK CENTRALNEGO  
SZKOLENIA MASZYNISTÓW,  
OPERATORÓW MASZYN  
I URZĄDZEŃ BUDOWLANYCH**

ul. Budowlana 4  
05-300 Mińsk Maz.  
tel. (025) 758 34 66,  
tel./fax (025) 758 38 96

www.ocsm.pl



**DYNAMIC-METAL Sp. z o.o.**  
ISO 9001:2000

Rok założenia firmy 1987

#### Produkcja:

łyżki koparkowe i ładowarkowe  
do każdego typu maszyn  
Łyżki skarpowe stałe, uchyłne i kształtowe  
chwytki do złomu, węgla, bali, itp.  
Pługi śnieżne, chwytki do obornika  
wozy asenizacyjne od 6-26 m<sup>3</sup>,

#### Oferuje:

zęby do łyżek ESCO, lemieszce,  
pompy

Na życzenie klienta wykonujemy osprzet na  
indywidualne życzenie klienta  
www.dynamic-metal.com.pl,  
e-mail: dm@dynamic-metal.com.pl

87-122 GREBOCIN k. Torunia, ul. Spółdzielcza 8  
tel: (056) 645 96 70 ; fax: (056) 645 92 48  
Dział Handlowy tel: (056) 645 96 83, 82

**TŁOKOWE POMPY GEHO®  
DO OBNIŻANIA POZIOMU WÓD  
GRUNTOWYCH  
PRZY POMOCY IGŁOFILTRÓW**



Sprzedaż i bezpłatne doradztwo:  
WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL WEIR B.V.  
W POLSCE: J.C. IMPEX s.c.  
ul. Ratuszowa 11, bud 5/122,  
03-450 Warszawa  
tel. (022) 670 02 95,  
tel./fax (022) 619 50 04  
e-mail: jc\_impex@medianet.pl

### OŚRODEK SZKOLENIA OPERATORÓW MASZYN

PN-ISO 9001:2001



INSTYTUTU MECHANIZACJI BUDOWNICTWA  
I GÓRNICICTWA SKALNEGO

ul. Racjonalizacji 6/8, 02-673 Warszawa  
tel./fax 022 843-89-72, tel. 022 843-68-16  
e-mail: osrodek.szkozenia@imbigs.org.pl  
www.osom.pl

Szkolenia dla operatorów maszyn  
budowlanych i drogowych.  
Możliwość odbycia praktyki na naszym poligonie.  
UPUSTY DLA FIRM



**IVECO  
MOTORS**

#### TECHNIKA ZASTOSOWAŃ NAPĘDÓW

AGREGATY PRĄDOWÓRCZE  
PODZESPOŁY AGREGATOWE  
SILNIKI AGREGATOWE  
KOMPONENTY PRODUKCYJNE  
SERWIS TECHNICZNY I CZĘŚCI  
ZAMIENNE DO ZESPOŁÓW  
PRĄDOWÓRCZYCH

**TEZANA**  
Generalny Importer

ul. Generała Kutrzeby 9  
05-082 Stare Babice k/Warszawy  
tel. (022) 752-95-22  
fax (022) 752-93-22  
e-mail: biuro@tezana.pl  
www.tezana.pl



**ENDOR**

**WENDOR Sp. z o.o.**

ul. Nowoursynowska 85 E, 02-797 Warszawa  
tel/fax: (022) 649 72 27  
tel. kom: 0 608 208 445  
www.wendor.pl; wendor@wendor.pl

#### Oferujemy:

- Moduły obrotowe i zagęszczarki firmy **ENGCON**
  - Łyżki przesiewające firmy **REMU**
  - Koparki pływające typu **BIG FLOAT**
  - Systemy przesiewające **ST COMBI**
    - Narzędzia **ATLAS COPCO**

#### INSTYTUCJE



**Stowarzyszenie Dystrybutorów  
Maszyn Budowlanych**

ul. Płochocińska 35, 03-044 Warszawa  
tel. 0-602 288 175, fax 0-22 814 00 07  
www.sdmb.pl  
e-mail: sdmb@sdmb.pl



**INSTYTUT  
MECHANIZACJI BUDOWNICTWA  
I GÓRNICICTWA SKALNEGO**

ul. Racjonalizacji 6/8, 02-673 Warszawa, tel. 0-22 843-02-01  
fax 0-22 843-59-81, imb@imbigs.org.pl; www.imbigs.org.pl

IMBiGS – jednostka notyfikowana UE – nr 1454

#### • certyfikacja i badania maszyn budowlanych na zgodność z dyrektywami Unii Europejskiej:

- maszynową,
- hałasową,
- niskonapięciową,
- kompatybilności elektromagnetycznej.
- wyroby budowlane (ZKP)



#### • badania kruszyw i odpadów

#### • certyfikacja systemów zarządzania wg PN-EN ISO 9001:2001



#### • certyfikacja wyrobów i usług

Akredytacja PCA dla  
Ośrodka Certyfikacji i Laboratorium



**PRZEMYSŁOWY INSTYTUT  
MASZYN BUDOWLANYCH**

Jednostka Notyfikowana w UE nr 1457

05-230 Kobyłka ul. Napoleona 2 www.pimb.com.pl  
centrala tel. +48 22 786 18 31, fax +48 22 786 18 30



#### ♦ Badania i certyfikacja wyrobów (maszyn pojazdów i zespołów)



#### ♦ Oceny zgodności z wymaganiami dyrektyw Unii Europejskiej

- 98/37/WE Maszynowa
- 2000/14/WE Hałasowa



#### ♦ Badania i Certyfikacja na znak B



Informacje i zamówienia:  
Ośrodek Certyfikacji Wyrobów tel. +48 22 786 17 98  
e-mail: oow@pimb.com.pl  
Ośrodek Badawczo-Projektowy tel. +48 22 786 18 60  
e-mail: oel@pimb.com.pl

OGUMIENIE PRZEMYSŁOWE



**SOLIDEAL POLSKA S.A.**

05-070 Sulejówek,  
Trakt Brzeski 134  
www.solideal.pl  
biuro@solideal.pl

tel.: (022) 783 17 87, 783 35 89, 783 35 90  
fax (022) 783 35 82



OPONY I FELGI DO MASZYN BUDOWLANYCH  
I DROGOWYCH, WÓZKÓW WIDŁOWYCH,  
GAŚNIENICE DO MINIKOPAREK

**Centrala i Centrum Dystrybucji  
TBT Sp. z o. o.**

ul. Poznańska 312  
05-850 Ożarów Mazowiecki  
tel: 0-22 721 05 93, 721 05 94,  
721 05 72  
fax: 0-22 43 351 10, 721 05 95  
e-mail: tbtwawa@tbt.pl

...koła, które pracują dla Ciebie...

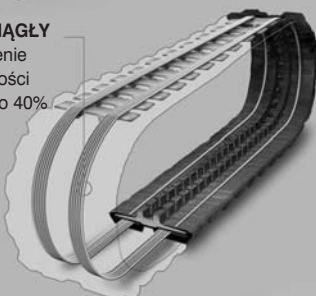
**VERO**

**GAŚNIENICE GUMOWE  
NOWEJ GENERACJI**

TYPU „J” TRACK” – wzmocnienie wewnętrzne  
stanowi opłot z 46-krotnie nawiniętej ciągłej  
linki ze stali nierdzewnej.



**OPŁOT CIĄGŁY**  
– zwiększenie  
wytrzymałości  
gaśnienicy o 40%.



**P.H. „VERO” Tomasz Walusiak**

Os. Śląskie 7e/12; 65-557 Zielona Góra  
fax (068) 3258007; tel. (0) 605 271458;  
e-mail: tomasz.walusiak@wp.pl



**pewağ**  
austria  
**ŁAŃCUCHY  
NA KOŁA**  
pewağ polska Sp. z o. o.  
ul. Bielska 1124, 43-374 Buczkowice  
tel/fax: (033) 81 04 555, 81 04 666  
kom. 0607 635 300, biuro@pewag.pl, www.pewag.pl

POJAZDY UŻYTKOWE



**KAMAZ**

**Euromet**

tel. (0-12) 686 11 44  
e-mail: info@kamaz.pl  
www.kamaz.pl



**Naczepy Nootboom typu OSDS  
do przewozu maszyn budowlanych**

- liczba osi: 3 lub 4
- poszerzenia pokładu do 3 m
- zawieszenie pneumatyczne
- oś(osie) samoskrętna(e) z blokadą
- EBS z RSS
- najazdy hydrauliczne
- oś podnoszona
- ładowność od 38 do 44 ton
- inne wyposażenie opcjonalne

Przedstawiciel w Polsce



**V&S Trucks-Trailers Sp. z o.o.**

ul. Handlowa 4  
55-080 Kąty Wrocławskie  
tel. 071 391 29 10  
fax 071 391 29 11  
e-mail: info@nootboom.pl  
www.nootboom.pl

FIRMY LEASINGOWE



Członek Grupy Commerzbank

Oferujemy m.in. leasing:

- maszyn i urządzeń budowlanych oraz drogowych
- samochodów ciężarowych oraz dostawczych
- ciągników siodłowych, naczep, przyczep
- samochodów osobowych
- autobusów, pojazdów, sprzętu specjalistycznego

**BRE Leasing Sp. z o.o.**

ul. Ks. I. Skorupki 5  
00-963 Warszawa  
Tel. +48 22 320 18 00  
Fax +48 22 625 72 36

www.bre-leasing.com.pl

**DAF Truck Polska**

Al. Katowicka 40  
05-830 Wolica k. Warszawy

tel. 0-22 458 95 00  
Fax 0-22 458 95 99



**Kompleksowa sprzedaż maszyn  
i naczep dla budownictwa**

Autoryzowana sprzedaż maszyn **KOMATSU**  
05-555 Grzędy, Al. Krakowska 44,  
tel. 022/727-99-99, 605-555-658, 605-980-204  
e-mail: komatsu@euro-truck.pl, www.euro-truck.pl

Sprzedaż różnego typu naczep  
samowładowczych i innych marki Schmitz



Mroków 05-551, Al. Krakowska 51  
tel. 022/737-77-00, tel. kom. 601-33-44-00  
naczepy@euro-truck.pl, www.euro-truck.pl

## Maszyny na mur beton



ZAUFANIE ŁĄCZY.

www.vbleasing.pl

Centrala:		tel. 071/33 44 880
Infolinia contact center		
Oddziały:		
Bydgoszcz	tel. 52/36 28 010	
Gdańsk	tel. 58/52 09 999	
Gorzów Wlkp.	tel. 95/72 28 710	
Katowice	tel. 32/20 91 920	
Kraków	tel. 12/62 21 050	
Łódź	tel. 42/61 30 500	
Poznań	tel. 61/86 45 316	
Warszawa	tel. 22/53 25 960	
Wrocław	tel. 71/33 44 936	
Rzeszów	tel. 17/85 06 415	
Filie:		
Bielsko-Biała	tel. 33/82 19 503	
Częstochowa	tel. 34/36 71 061	
Lubin	tel. 76/84 12 162	
Opole	tel. 77/42 30 026	
Swidnica	tel. 74/85 14 591	

Należymy do Österreichische Volksbanken AG i VR-LEASING AG

# Millennium

## BEL leasing

15 lat na rynku leasingu

www.millennium-leasing.pl  
infolinia: 0 801 68 11 88

# SIEMENS

Ekspert w leasingu maszyn  
0% opłaty wstępnej

Gdańsk	0-608 010 253
Katowice	0-600 371 918
Katowice	0-668 162 381
Kraków	0-662 181 124
Poznań	0-668 162 419
Poznań	0-608 067 068
Rzeszów	0-606 874 270
Szczecin	0-606 812 429
Warszawa	0-606 895 432
Warszawa	0-604 158 146
Wrocław	0-606 883 205
współpraca	0-604 158 122
współpraca	0-660 445 511

www.siemens.pl/leasing  
info.pl.sfs@siemens.com

Siemens Financial Services



## SG Equipment Leasing Polska Sp. z o.o.

ul. Marszałkowska 111,  
00-102 Warszawa  
tel.: (022) 528 46 40, 528 46 00  
fax (022) 528 46 11  
e-mail: leasing@sgef.pl

### ORGANIZATORZY IMPREZ TARGOWYCH

# MTPolska

## Międzynarodowe Targi Polska Sp. z o.o.

ul. Marszałkowska 87 lok. 85  
00-683 Warszawa  
tel.: (0-22) 529-39-00, 529-39-50  
fax (0-22) 529-39-76  
e-mail: info@mtpolska.com.pl  
http://www.mtpolska.com.pl



## Międzynarodowe Targi Poznańskie Sp. z o.o.

ul. Głogowska 14,  
60-734 Poznań  
tel. (061) 869 20 00  
fax (061) 866 58 27  
e-mail: info@mtp.pl  
www.mtp.pl



## TARGI KIELCE Sp. z o.o.

ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce  
tel. (0-41) 365-12-22  
fax (0-41) 345-62-61  
www.targikielce.pl  
e-mail: biuro@targikielce.pl

# POŚREDNIK budowlany

## Wydawca

Poland Marketing Barański Sp. z o.o.

CZŁONEK-ZAŁOŻYCIEL STOWARZYSZENIA  
DYSTRYBUTORÓW MASZYN BUDOWLANYCH

Pasaż Ursynowski 1/45  
02-784 Warszawa  
tel.: (022) 644 28 80, 859 19 65, 859 19 66  
tel./fax: (022) 859 19 67  
www.posbud.pl

## DYREKTOR WYDAWNICTWA

Jacek Barański

tel. (0 602) 255 410  
e-mail: baranski@posbud.pl

## DZIAŁ REKLAMY i MARKETINGU

### Dyrektor

Magdalena Ziemkiewicz

tel. (0 602) 255 411  
e-mail: ziemkiewicz@posbud.pl

### Biuro Działu Reklamy

e-mail: posbud@posbud.pl

Katarzyna Janasiewicz

tel. (0 602) 448 890  
e-mail: k.janasiewicz@posbud.pl

Anna Szreder

tel. (0 608) 219 523  
e-mail: a.szreder@posbud.pl

## DZIAŁ GRAFICZNY

### Dyrektor

Michał Markiewicz

tel. (0-602) 292 114  
e-mail: m.m@posbud.pl

## PRZEDSTAWICIELSTWO NA EUROPE ZACHODNIĄ

Hans-Joachim Müller

Media-Service International

Niedernhart 17

D-94113 Tiefenbach/Niemcy

tel. 0049-8546-973744,

fax 0049-8546-973745

e-mail: info@hjm-media.de

www.hjm-media.de

## „Pośrednik Budowlany

- Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”

jest kolportowany bezpłatnie do osób  
i instytucji związanych z branżą budowlaną.

*Materiałów nie zamówionych nie zwracam.  
Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za  
treść zamieszczanych reklam i ogłoszeń oraz  
artykułów reklamowych i informacji prasowych.  
Redakcja zastrzega sobie prawo skracania  
i adiuścacji nadsyłanych tekstów oraz  
opatrywania ich tytułami i śródtytułami.*

Druk: Kengraf, Kętrzyn

Aktualnie obowiązujący cennik reklam  
znajduje się na str. 10 każdego wydania

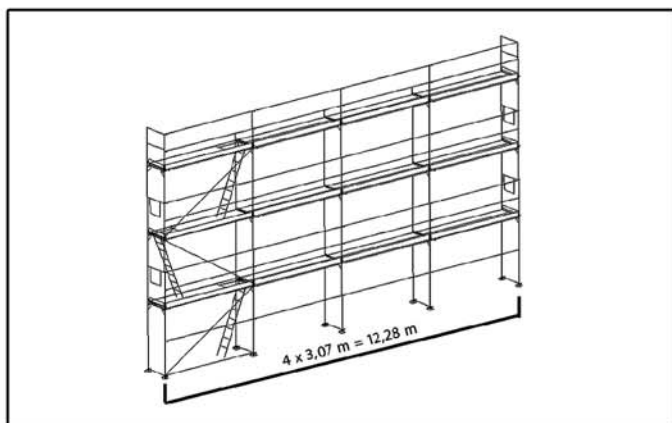
# ► Leasing rusztowań

## Layher®



- fabrycznie nowe
- ocynkowane
- kompletny zestaw
- certyfikacja na znak bezpieczeństwa "B" (IMBiGS)

Więcej możliwości. Ten system rusztowań.



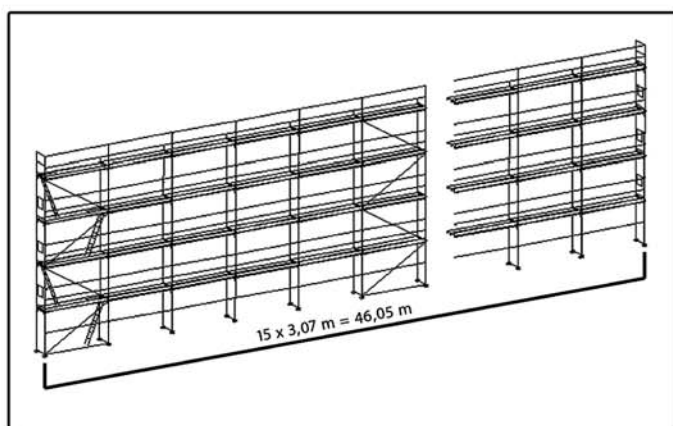
► **Rusztowanie ramowe Layher BLITZ o powierzchni roboczej 103,15 m<sup>2</sup>**

**cena sprzedaży netto:**

**12 061,90 zł**

**rata leasingowa:**

**od 272,25 zł**



► **Rusztowanie ramowe Layher BLITZ o powierzchni roboczej 478,92 m<sup>2</sup>**

**cena sprzedaży netto:**

**48 950,26 zł**

**rata leasingowa:**

**od 1 104,88 zł**

## Leasing 0%

### Przedstawiciele Layher według kodu pocztowego:

00-08 xxx, 1x xxx: Marek Kęsicki tel. 0 509 255 008

20-24 xxx, 27 xxx, 33 xxx, 35-39 xxx:

Dariusz Tomaszewski tel. 0 509 255 009

4x xxx, 30-32 xxx, 34 xxx: Wojciech Kałamağa tel. 0 509 255 004

5x xxx: Grzegorz Stocki tel. 0 509 255 006

6x xxx, 7x xxx: Maciej Gwóździ tel. 0 509 255 007

8x xxx, 09 xxx: Michał Buczek tel. 0 509 255 003

9x xxx, 25-26 xxx, 28-29 xxx: Łukasz Zieliński tel. 0 509 255 002

[www.layher.pl](http://www.layher.pl) [info@layher.pl](mailto:info@layher.pl)

### Siedziba Layher Sp. z o.o.:

05-094 Janki k. Warszawy, Al. Krakowska 20

telefon: 0048 22 720 69 09, telefax: 0048 22 720 69 11

### Magazyn Layher Sp. z o.o.:

55-075 Bielany Wrocławskie, ul. Kolejowa 6

telefon: 0048 71 311 22 16, telefax: 0048 71 311 28 68

### Przedstawiciele EFL :

EFL O/Poznań Aleja Solidarności 46: Robert Radziszewski tel. 0 693 403 833

EFL O/Warszawa ul. Powązkowska 44 c: Tomasz Ferenc tel. 0 691 480 956

EFL O/Katowice ul. Ceglana 4: Piotr Adamczyk tel. 0 693 403 873

EFL O/Wrocław Plac Orłąt Lwowskich 1: Stanisław Klimowicz tel. 0 603 630 180

**Infolinia EFL 0 801 677 666 [www.efl.com.pl](http://www.efl.com.pl)**

**Lista dokumentów do analizy zdolności kredytowej (do 250 000 PLN kredytu z umową):**

- zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej lub odpis z rejestru sądowego,
- umowa spółki lub statut wraz z dokonanymi aneksami (dot. spółek cywilnych, handlowych spółek osobowych oraz komunalnych zakładów budżetowych),
- zaświadczenie o numerze statystycznym REGON,
- zaświadczenie o numerze identyfikacji podatkowej NIP,
- bankowa karta wzorów podpisów,
- zaświadczenie z urzędu skarbowego o braku zaległości wobec budżetu,
- deklaracja PIT lub CIT wraz z dowodem wpłaty podatku dochodowego lub zaświadczenie z urzędu skarbowego o obrotach lub dochodzie brutto za ostatnich 12 miesięcy.

Niniejsza oferta została przygotowana bez analizy kondycji finansowej leasingobiorcy - ma jedynie charakter informacyjny i nie stanowi oferty w rozumieniu przepisów Kodeksu Cywilnego. Warunkiem przygotowania oferty wiążącej jest złożenie odpowiedniego wniosku, przedstawienie odpowiednich dokumentów i podanie niezbędnych informacji.



Europejski  
Fundusz  
Leasingowy

Wszystko  
w leasingu



**Kawasaki**  
KAWASAKI CONSTRUCTION MACHINERY

**MOXY**

**FINTEC**

Biurow Handlowe RUDA Trading International  
ul. Zegadłowicza 10; 40-555 Katowice  
tel./fax: (32) 251 25 53; (32) 757 44 65  
e-mail: bh-ruda@bh-ruda.pl



Oddział Serwisowo-Remontowy  
ul. Strefowa 8; 59-101 Polkowice  
tel./fax: (76) 845 69 91; (76) 845 49 92

[www.bh-ruda.pl](http://www.bh-ruda.pl)

Autoryzowany dystrybutor firm:  
Sandvik - wiertnice powierzchniowe, kruszarki mobilne i stacjonarne, młoty, nożyce i nożyco-kruszarki  
Kawasaki - powierzchniowe ładowarki kołowe  
Moxy - technologiczne wozidła przegubowe  
Manitou - ładowarki, podnośniki, wózki widłowe  
Mecalac - uniwersalne koparko-ładowarki  
Ahlmann - ładowarki z obrotem wysięgnika  
Red Rhino - mobilne minikruszarki szcegukowe  
Vermeer - koparki łańcuchowe, minikoparki, przewiertny sterowane, urządzenia środowiskowe  
MTU, Detroit Diesel, VM Motori - silniki wysokoprężne oraz agregaty prądowtórctwe